WABCO

TRAXEE

Руководство по установке

© 2018 WABCO Все права защищены

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 3
Ответственность 3
Инструкции по технике безопасности 3
Безопасная рабочая среда 3
Неправильная установкае или использование 4
Сертификация 4
Условия эксплуатации 4
Утплпзация 4
Рекомендации по установке 5
Необходимые инструменты 5
Сборка 5
Несанкционированное вскрытие тахографа 5
Операции с проводами 5
ШАГ 1. СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ 6
Описание оборудования основного модуля 7
ШАГ 2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ 8
Схема подключения 8
Рекомендуемые места для установки на автомобилях различных марок 9
Подключение к стандартному FMS-разъему 11
Что такое FMS-интерфейс? 11
Местоположение FMS-интерфейса в грузовом автомобиле 12
Подключение к цифровому тахографу (D8) 29
Подключение функции удаленной загрузки данных (RDD) 31
ВАРИАНТ A. ПОДКЛЮЧЕНИЕ RDD ЧЕРЕЗ FMS 31
ВАРИАНТ B. ПОДКЛЮЧЕНИЕ RDD ЧЕРЕЗ ТАХОГРАФ 31
Подключение к CAN-шине 34
ВАРИАНТ A. Подключение к CAN-шине через FMS-интерфейс 34
ВАРИАНТ B. Подключение к CAN-шине с помощью CAN-интерфейса 1-го типа (CAN CLAMP) 35
ВАРИАНТ C. Подключение к CAN-шине с помощью CAN-интерфейса 2-го типа (FLEX) 40
ШАГ 3. ПРОВЕРКА УСТАНОВКИ 44
Светодиоды 44
Проверка правильности установки с помощью приложения TRAXEE Health Check 45
TRAXEE Health Check 45
Ввод серийного номера устройства 45
Мастер проверки состояния 47
Обзор состояния 51
ШАГ 4. МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ МОДУЛЯ TRAXEE 52
ГЛОССАРИЙ 53
ПРИЛОЖЕНИЕ I. - ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ТАХОГРАФА С RDD 54
ПРИЛОЖЕНИЕ II. - УСТАНОВКА НА ОТДЕЛЬНЫЕ ТИПЫ ГРУЗОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ 63
DAF CF 64
DAF LF EURO 6 68
DAF XF 105 70
DAF XF, CF EURO 6 74
IVECO STRALIS I 79
IVECO STRALIS II с кабиной HI-WAY 82
IVECO HI-WAY (> 2016) 86
MAN TGA, TGL, TGM 90
MAN TGX, TGS, TGM, TGL 95
MERCEDES ACTROS (MP1, 2, 3) Euro 3/4/5 98
MERCEDES ACTROS (MP4), ANTOS, ATEGO, AROCS Euro 5–6 (шасси WDB963.### –964.###) 106
MERCEDES ATEGO 118
MERCEDES AXOR II 121
RENAULT D 124
RENAULT MAGNUM DXI (VF617) и E-TECH 127
RENAULT MIDLUM DXI 133
RENAULT PREMIUM DXI (VF624 / VF627 / VF629) 137
RENAULT PREMIUM DCI 141
RENAULT T, K, C 143
SCANIA R, G, P 147
SCANIA R, S, G, P (новые) 152
VOLVO FH, FM, FL TYPE 2 157
НОВЫЕ VOLVO FH, FM, FL 163
КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 171

© 2018 WABCO Все права защищены

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания WABCO не несет ответственность за любые возможные повреждения, возникшие вследствие соблюдения или несоблюдения рекомендаций данного документа. Кроме того, технический специалист во всех случаях несет ответственность за правильность установки и электромонтажа оборудования. Это руководство содержит частичные сведения о монтаже и является дополнительным руководством к практическим навыкам монтажника среднего уровня квалификации.

Иллюстрации и конкретные данные об изделиях сторонних производителей были тщательно проверены и признаны верными на момент составления данного руководства. Однако компания WABCO не может нести ответственность за возможные последующие изменения, внесенные производителем. Компания WABCO стремится постоянно совершенствовать качество своей продукции; в свете развития технологии компания оставляет за собой право производить изменения в любое время без предварительного уведомления.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом установки внимательно ознакомьтесь со следующими инструкциями по технике безопасности. Необходимо тщательно следовать всем инструкциям, замечаниям и правилам, приведенным в настоящем руководстве.

БЕЗОПАСНАЯ РАБОЧАЯ СРЕДА

Примите меры для создания безопасной рабочей среды:

- Установку и первый запуск устройства может производить только технический специалист, прошедший обучение.
- При необходимости следует использовать средства индивидуальной защиты (защитные очки / наушники, средства защиты органов дыхания и т. д.).
- Убедитесь, что рабочее место сухое и хорошо освещено.
- Случайное нажатие на педали может привести к серьезным травмам людей рядом с транспортным средством. Исключите возможность нажатия на педали:
  - Переключите трансмиссию в нейтральное положение и активируйте стояночный тормоз.
  - Используйте стояночные колодки, чтобы воспрепятствовать движению транспортного средства.
  - Прикрепите к рулевому колесу хорошо заметную записку с указанием, что с транспортным средством ведутся работы и на педали нажимать нельзя.
- Всегда соблюдайте нормативы безопасности, принятые в стране, где устройство устанавливается и (или) используется.

© 2018 WABCO Все права защищены

НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКАЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠	В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО ПРОЦЕССА УСТАНОВКИ НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ ДОЛЖНО БЫТЬ ОТКЛЮЧЕНО.
⚠	ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ 12/24 В ПОСТОЯННОГО ТОКА И ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ПОСЛЕ КОНТАКТА НЕОБХОДИМО ЗАЩИТИТЬ ПЛОСКИМ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ, РАССЧИТАННЫМ НА СИЛУ ТОКА ОТ 2 ДО 3А.

- Используйте устройство только по назначению.
- НЕ открывайте устройство TRAXEE.
- НЕ просверливайте корпус устройства.
- Эксплуатировать устройство может быть небезопасно в следующих случаях:
  - устройство закреплено ненадежно;
  - устройство было повреждено при перевозке;
  - превышен предел допустимой температуры;
  - на устройство попала вода;
  - устройство заметно повреждено.
- Если устройство заметно повреждено, его необходимо немедленно заменить и отослать в WABCO.
- Убедитесь, что на устройство не падает прямой солнечный свет.
- Не монтируйте устройство или его принадлежности рядом с подушками безопасности или в зоне удара головой или ногами.
- Устанавливайте устройство на расстоянии не менее 20 см от пользователя (водителя).
- Не устанавливайте устройство выше, чем в 2 м от поверхности.
- Не используйте устройство на высоте более 2000 м над уровнем моря.
- Всегда соблюдайте требования, указанные в технических характеристиках и инструкциях производителя транспортного средства.
- Соблюдайте нормативы, действующие в чрезвычайных ситуациях, как со стороны соответствующей компании, так и региона и государства.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Заявление о соответствии ЕС

- 2014/30/EU Директива по электромагнитной совместимости
- 2014/53/EU Директива по радиооборудованию
- 2014/35/EU Директива по низковольтному электрооборудованию от 20.04.2016 г.
- EN 62368-1:2014 Аудио-, видео- аппаратура, оборудование информационных технологий и техники связи

УТВЕРЖДЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ ЕЕС

- E/ECE/324 Приложение 9: Положение № 10 ред. 4 — E6-10R-040905

WABCO настоящим подтверждает, что данное беспроводное устройство соответствует всем требованиям и другим соответствующим положениям директивы RED. Получить копию заявления о соответствии можно на сайте legal.wabco-traxee.com.
Излучение мобильного телефона: GSM 900: 3,90 дБи / GSM 1800: 4,10 дБи / GNNS: 1558 – 1615 МГц

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Диапазон входного напряжения: 8 - 32 В ⎓
Максимальный ток: 1 А
Диапазон рабочих температур: –40...+70°C
Диапазон температуры хранения: –40...+70°C
Пылевлагозащита: IP5K0
Соответствие стандарту: ISO 16750 (B/E, P, D, C, Z) IP5K0

УТПЛПЗАЦИЯ

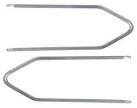
Если вы хотите прекратить использование устройства TRAXEE, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Это запрещено, так как части данного оборудования являются электронными отходами. При утилизации соблюдайте все требования законодательства и положения, применимые в вашей стране.
WABCO стремится защищать окружающую среду. Аналогично другим использованным устройствам, все компоненты можно вернуть в WABCO.

© 2018 WABCO Все права защищены

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Для установки оборудования TRAXEE, помимо обычных инструментов, используемых в мастерской (отвертки, щипцы и т. д.), требуются специальные инструменты.

Специальные инструменты	
Инструмент для демонтажа	
Инструмент для извлечения	
Инструмент для обжима	

СБОРКА

Сборка из узлов должна производится с помощью принадлежностей из комплекта поставки компьютера. Компания WABCO не несет ответственности за ошибки, возникшие при использовании других материалов. Компания WABCO предупреждает, что технологические операции с применением сварки к прицепу могут повредить электронику устройства. Безусловным требованием является отключение устройства при любых таких операциях.

НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ВСКРЫТИЕ ТАХОГРАФА

Если пломба тахографа была повреждена в процессе монтажа или сигналы тахографа перенаправляются на бортовой компьютер, тахограф должен быть повторно опломбирован специалистом уполномоченной организации. Компания WABCO и ее партнеры не несут ответственности за связанные с монтажом тахографа возможные нарушения местного законодательства.

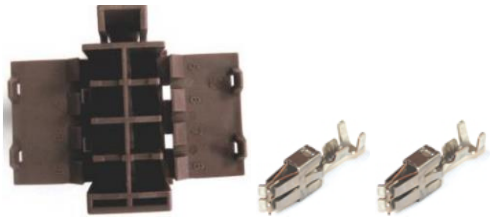
ОПЕРАЦИИ С ПРОВОДАМИ

Провода должны быть гладкими, без острых краев. Провода должны иметь защиту, предотвращающую их соприкосновение с заусенцами, охлаждающими ребрами, движущимися деталями и т. д., которые могут повредить изоляцию проводников.

© 2018 WABCO Все права защищены

ШАГ 1. СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

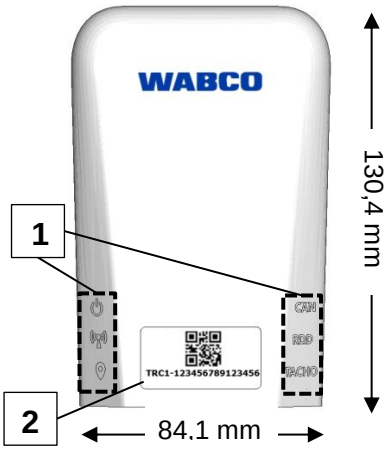
TRAXEE представляет собой интеллектуальное устройство регистрации событий, разработанное компанией WABCO для всех марок грузовых автомобилей. TRAXEE включает в себя функции отслеживания местоположения (GPS) и действий. Устройство может быть подключено к цифровому тахографу и CAN-шине транспортного средства. Интеграция устройства с диспетчерским порталом TRAXEE обеспечивает дополнительные возможности обработки данных. Помимо отслеживания местоположения, километража и состояния активности тахографа в реальном времени, TRAXEE поддерживает удаленную загрузку памяти большой емкости и карт водителя, а также постоянный мониторинг стиля вождения.

Компонент	№ детали	Содержимое
Основной модуль TRAXEE	446 297 001 0	
Кабель ввода-вывода питания TRAXEE (Провода тахографа и RDD: 4,5 м; другие провода: 2 м) **(с 8-полюсным разъемом)**	894 600 059 0	8-жильный кабель
Кабель CAN системы TRAXEE (2 м) **(с 4-полюсным разъемом)**	894 600 058 0	2-жильный кабель
Набор FMS-разъемов	400 608 901 0	
Набор RDD-разъемов (красный C-разъем)	400 608 902 0	
Набор разъемов тахографа (коричневый D-разъем)	400 608 903 0	
Руководство по быстрой установке / инструкции по безопасности / карта установки в транспортное средство		

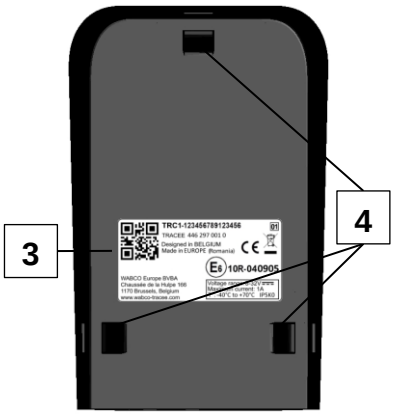
© 2018 WABCO Все права защищены

ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ ОСНОВНОГО МОДУЛЯ

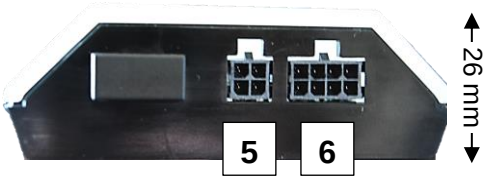
Вид сверху



Вид снизу

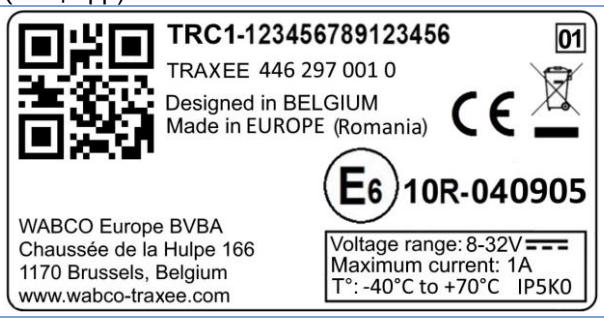


Вид спереди



ПОЛНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

В случае чрезвычайной ситуации весь узел может быть отключен посредством отсоединения разъема питания (поз. **6** на рисунке выше) на модуле TRAXEE.

1	**Светодиоды** (дополнительные сведения см. на стр. 44)		Состояние питания	**CAN**	Состояние подключения CAN
			Статус GPRS	**RDD**	Состояние подключения RDD
			Состояние GPS	**TACHO**	Состояние подключения тахографа
2	**Этикетка (верх)**	QR-код и серийный номер устройства: TRC1-XXXXXXXXXXXXXXX (15 цифр)			
3	**Этикетка (низ)**				
4	**Гнезда для кабельных стяжек**				
5	**4-полюсный разъем**	См. **Схема подключения** (стр. 8)			
6	**8-полюсный разъем**				

ШАГ 2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Подключение должно производиться при выключенной системе зажигания автомобиля.

Все неиспользуемые провода должны быть надлежащим образом изолированы во избежание короткого замыкания.

Должны быть подключены по крайней мере напряжение аккумулятора автомобиля (VBAT, K30), заземление (GND, K31) и система зажигания (K15).

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

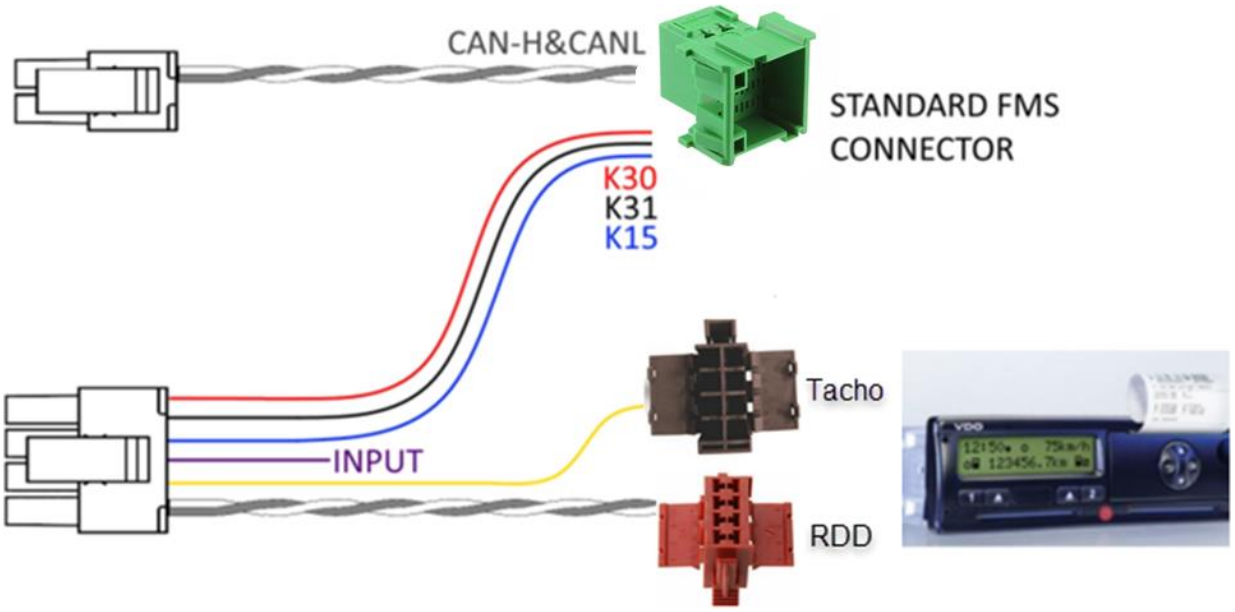
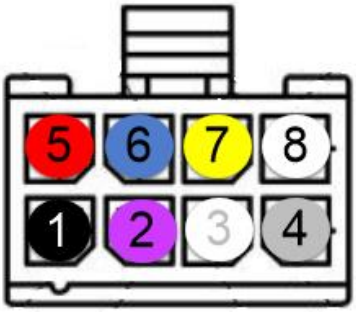


Схема расположения проводов 8-полюсного разъема:



Контакт	Сигнал	Провод
1	K31 GND	Черный
2	ВВОД (для будущего использования)	Фиолетовый
3	Не используется	-
4	RDD CAN LOW	Серый
5	K30 VBAT (положительное напряжение 12/24 В пост. тока)	Красный
6	K15 IGN (зажигание)	Синий
7	Цифровой тахограф	Желтый
8	RDD CAN HIGH	Белый

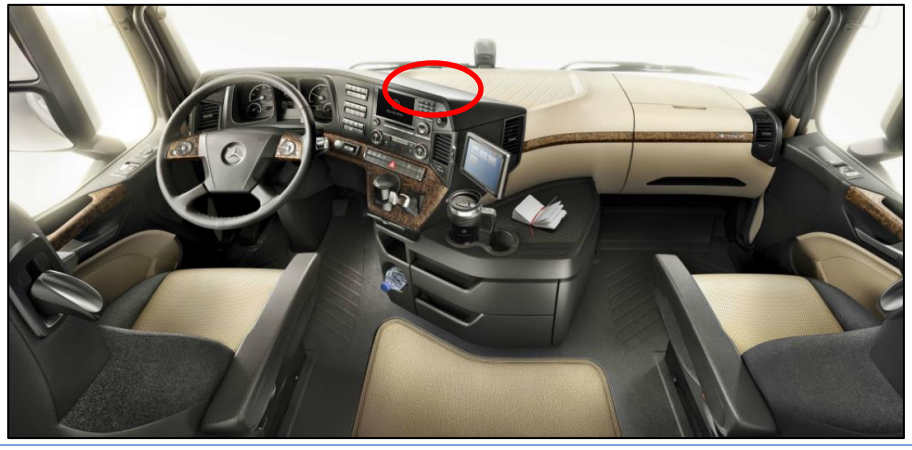
Положительное напряжение 12/24 В постоянного тока И положительное напряжение после контакта необходимо защитить плоским предохранителем, рассчитанным на силу тока от 2 до 3А.

При использовании стандартного FMS-разъема в данной цепи устанавливается предохранитель производителя (местоположение предохранителя указано в документации к автомобилю).

При использовании прямых подключений питания необходимо установить отдельный предохранитель (не входит в комплект).

© 2018 WABCO Все права защищены

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МЕСТА ДЛЯ УСТАНОВКИ НА АВТОМОБИЛЯХ РАЗЛИЧНЫХ МАРОК

	Кроме того, технический специалист во всех случаях несет ответственность за правильность установки и электромонтажа оборудования. После каждой установки обязательно проверяйте работу всех функций. Компания WABCO не несет ответственности за любые возможные повреждения или сбои, возникшие вследствие соблюдения или несоблюдения рекомендаций данного документа.
Mercedes Actros	
DAF XF	
Iveco Stralis	

© 2018 WABCO Все права защищены

MAN TGX и TGS	
Volvo FH	
Renault	
Scania R-Series	

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ЧТО ТАКОЕ FMS-ИНТЕРФЕЙС?

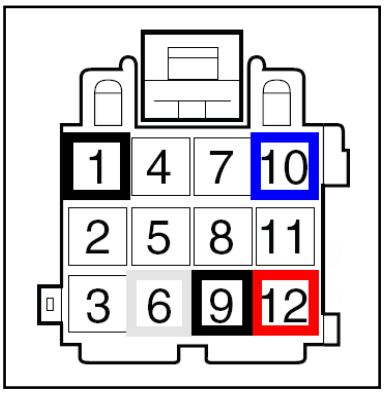
Шлюз FMS - это интерфейс, позволяющий передавать технические сведения о транспортном средстве в операционный отдел. Ведущие производители грузовых автомобилей заключили соглашение об использовании единого стандарта для передачи информации из CAN-шины транспортного средства третьим лицам -: стандарта FMS. При установке FMS-интерфейса / шлюза в транспортное средство CAN-шина подключается к средствам передачи и обработки данных системы управления парком автомобилей (Fleet Management System, FMS). Это позволяет операционному отделу перевозчика считывать и интерпретировать все полученные технические сведения.

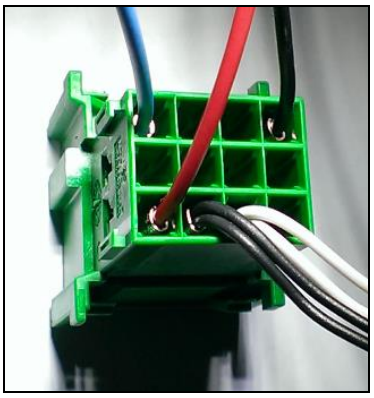
В новейших типах грузовых автомобилей должен присутствовать стандартный FMS-разъем со всеми необходимыми сигналами. На страницах далее приводятся сведения о сигналах по маркам автомобилей и название конкретного FMS-разъема (при наличии).

При отсутствии FMS-интерфейса необходимо подключить сигналы питания (GND, +15 и +30) и CAN (CAN HIGH и CAN LOW) непосредственно к автомобилю.

Дополнительные сведения о прямых подключениях к транспортному средству (без стандартного FMS-разъема) см. в документации к этому транспортному средству.

ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ 12/24 В ПОСТОЯННОГО ТОКА И ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ПОСЛЕ КОНТАКТА НЕОБХОДИМО ЗАЩИТИТЬ ПЛОСКИМ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ, РАССЧИТАННЫМ НА СИЛУ ТОКА ОТ 2 ДО 3А.





Если в автомобиле присутствует действующий FMS-разъем, то будут доступны следующие сигналы:

Signal	Pin
GND (31)	1
Ignition (15)	10
Vbat (30)	12
CAN H	6
CAN L	9

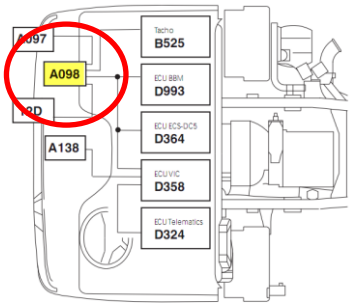
© 2018 WABCO Все права защищены

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ FMS-ИНТЕРФЕЙСА В ГРУЗОВОМ АВТОМОБИЛЕ

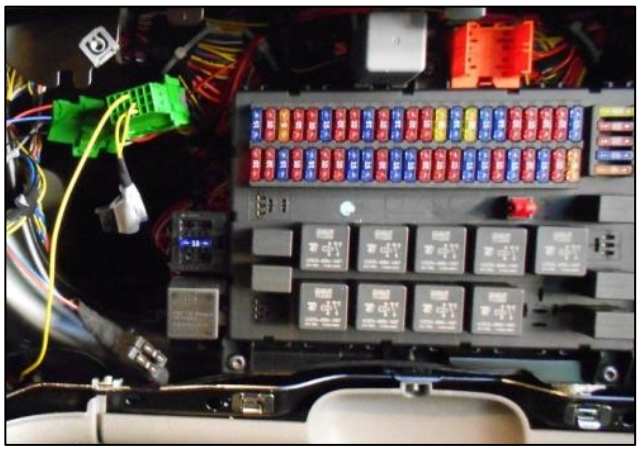
DAF CF и XF 105

Грузовик

Местоположение в автомобиле

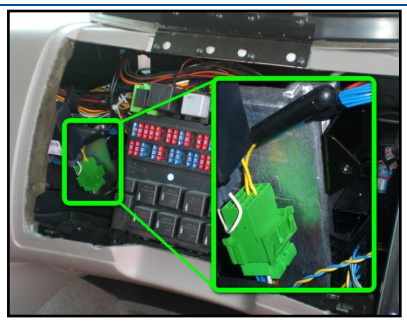


Кабина грузового автомобиля, вид сверху



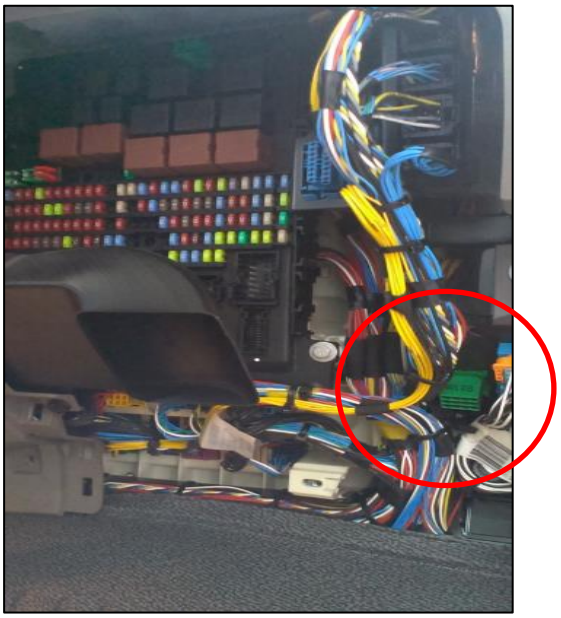
Разъемы FMS и A098 также могут находиться за модулем слева или под щитком с предохранителями.

Разъем

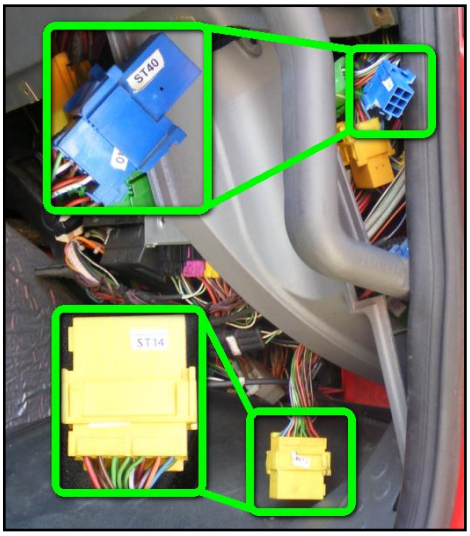


Разъем A098

© 2018 WABCO Все права защищены

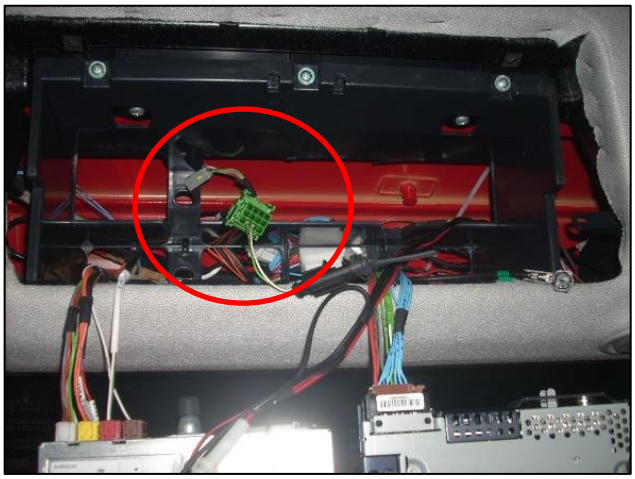
Грузовик	
Местоположение в автомобиле	
Разъем	**Разъем A138**

© 2018 WABCO Все права защищены

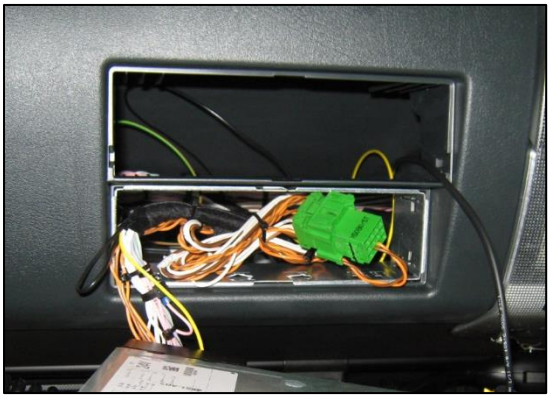
Грузовик	
Местоположение в автомобиле	 Над разъемом ST14 должен находиться синий разъем ST40. К нему подключается FMS. Номера контактов проводов FMS могут различаться. Поэтому убедитесь, что подключаетесь к проводам нужного цвета.
Разъем	

© 2018 WABCO Все права защищены

Iveco Stralis II с кабиной Hi-Way

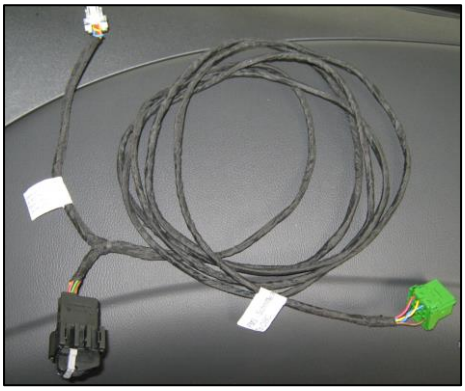
Грузовик	
Местоположение в автомобиле	 Разъем находится за радиоприемником. Он помещен в один из отсеков в формате DIN, расположенных над солнечным козырьком со стороны водителя.
Разъем	**FMS**

MAN TGX, TGS, TGM, TGL

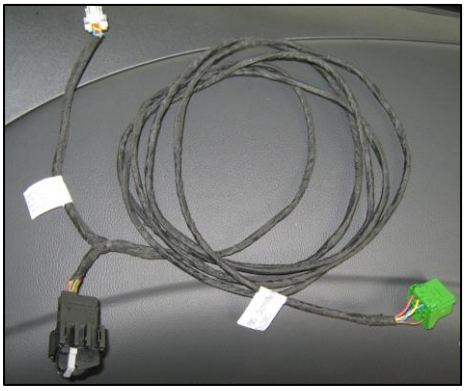
Грузовик	**TGX, TGS, TGM, TGL**
Местоположение в автомобиле	
Разъем	 **FMS**

© 2018 WABCO Все права защищены

MERCEDES ACTROS (MP1, 2, 3) Euro 3/4/5

Грузовик	
Местоположение в автомобиле	С ноября 2011 г. автомобили Actros поставляются с действующей системой Fleetboard. Для подключения к системе Fleetboard клиенту необходимо заказать Y-кабель. В системе Fleetboard компании Mercedes-Benz Germany необходимо активировать функцию “FMS-маршрутизатора”. При наличии FMS-разъема его можно найти: - за радиоприемником; - за приборной панелью в центре.
Разъем	 **Y-кабель FMS-разъема** **A0035405005**

© 2018 WABCO Все права защищены

Грузовик	
Местоположение в автомобиле	С ноября 2011 г. автомобили Actros поставляются с действующей системой Fleetboard. Для подключения к системе Fleetboard клиенту необходимо заказать Y-кабель. В системе Fleetboard компании Mercedes-Benz Germany необходимо активировать функцию “FMS-маршрутизатора”.
Разъем	 **Y-кабель FMS-разъема** **A0035405005**

© 2018 WABCO Все права защищены

MERCEDES ATEGO

Грузовик	
Местоположение в автомобиле	**FMS-интерфейс недоступен.**

MERCEDES AXOR II

Грузовик	
Местоположение в автомобиле	**FMS-интерфейс недоступен.**

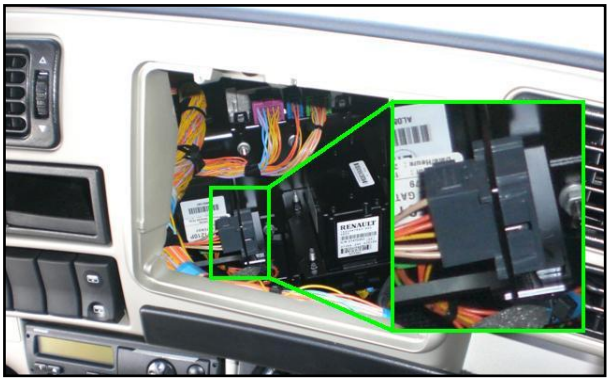
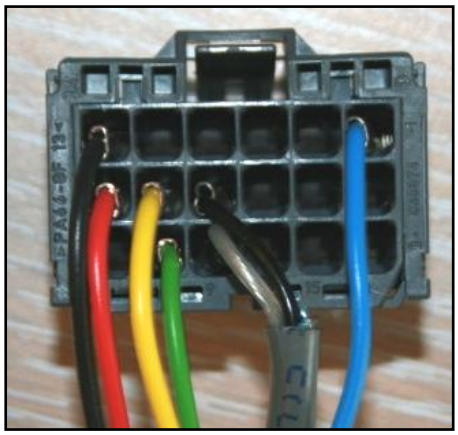
© 2018 WABCO Все права защищены

Renault D

Грузовик	
Местоположение в автомобиле	FMS-разъем X26 находится за панелью радиоприемника.
Разъем	 **Разъем X26**

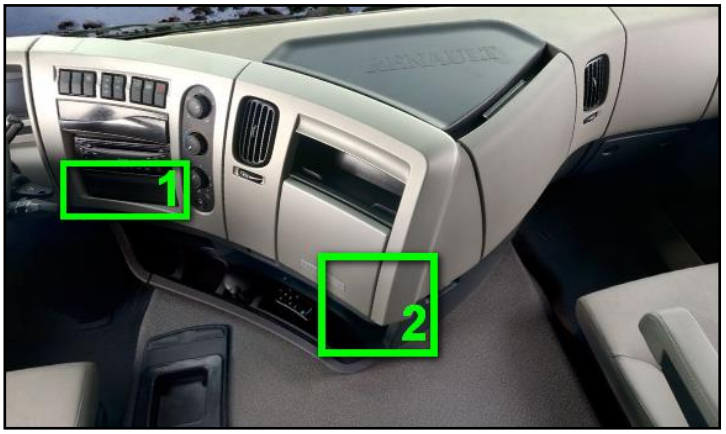
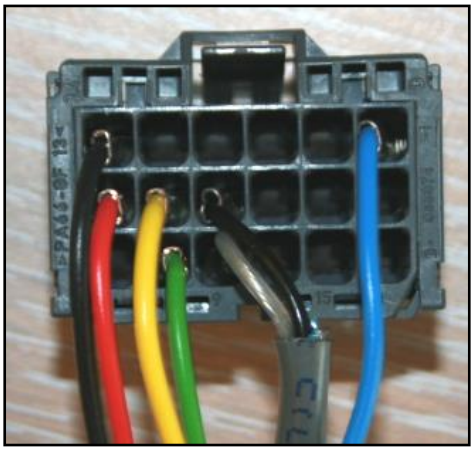
© 2018 WABCO Все права защищены

RENAULT MAGNUM DXI (VF617) и E-TECH

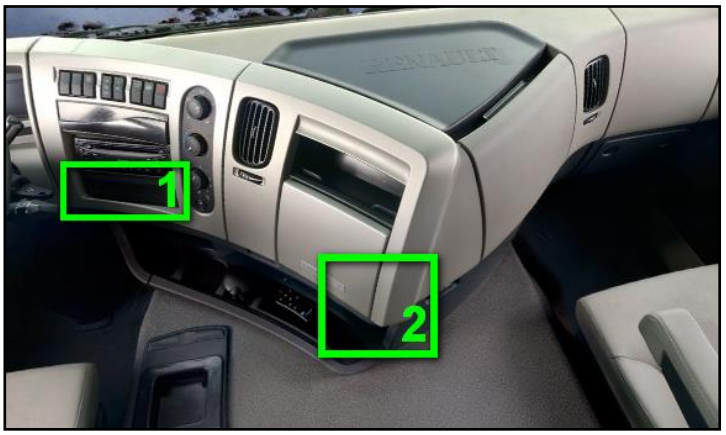
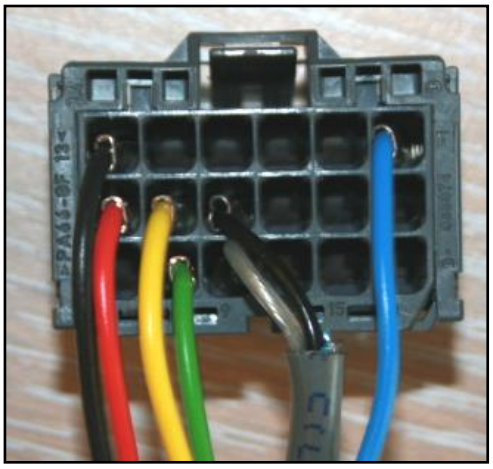
Грузовик		
Местоположение в автомобиле	Серый FMS-разъем находится за чашкодержателем с правой стороны от водителя. Все подключения можно выполнить здесь.	 **FMS-разъем**
Разъем	 **№ детали 74 20 367 826**	

© 2018 WABCO Все права защищены

RENAULT MIDLUM DXI

Грузовик		
Местоположение в автомобиле	Местоположение серого FMS-разъема зависит от модели кабины и даты выпуска. 1. За защитной панелью под радиоприемником. 2. За нижней частью приборной панели. Для доступа к разъему снимите бардачок.	
Разъем	 **№ детали 74 20 367 826**	

© 2018 WABCO Все права защищены

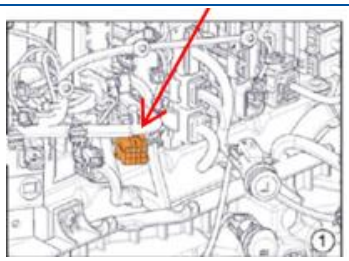
Грузовик		
Местоположение в автомобиле	Местоположение серого FMS-разъема зависит от модели кабины и даты выпуска. 1. За защитной панелью под радиоприемником. 2. За нижней частью приборной панели. Для доступа к разъему снимите бардачок (2 винта внутри).	
Разъем	 **№ детали 74 20 367 826**	

© 2018 WABCO Все права защищены

Renault Premium DCI

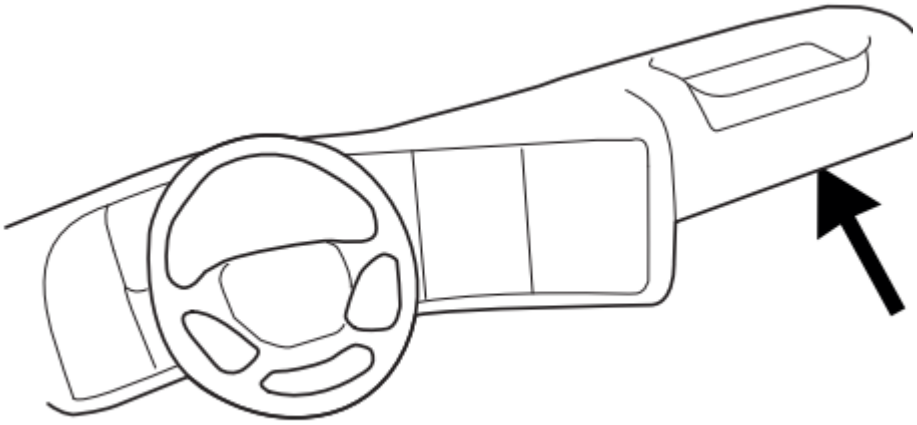
Грузовик	
Местоположение в автомобиле	**FMS-интерфейс недоступен.**

Renault T K C

Грузовик	
Местоположение в автомобиле	Снимите серую панель радиоприемника. FMS-разъем X26 находится за бардачком.
Разъем	 **Разъем X26**

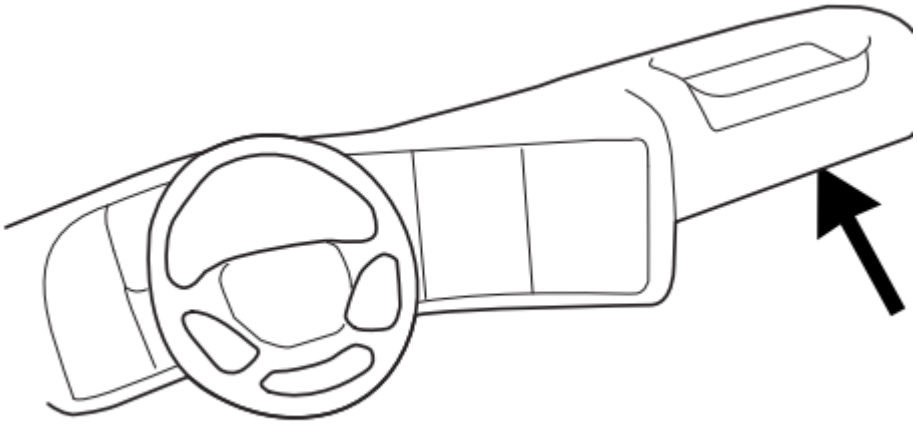
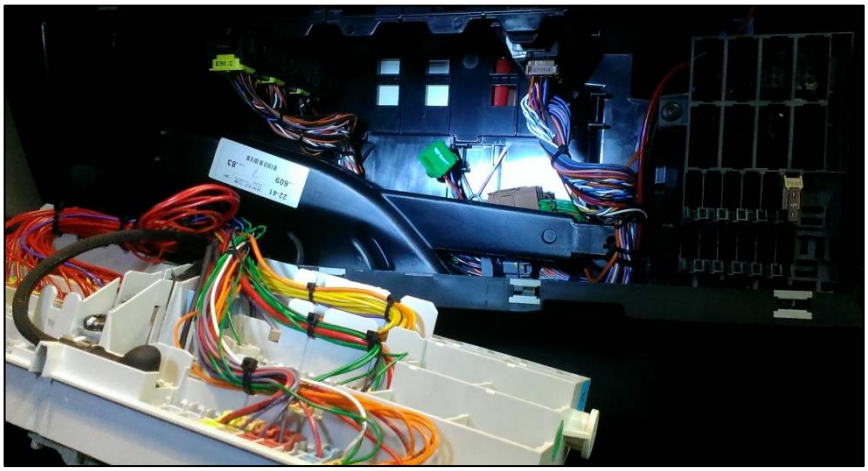
© 2018 WABCO Все права защищены

SCANIA R, G, P

Грузовик	
Местоположение в автомобиле	Разъем C137 находится под щитком с предохранителями.  *Location of C137*
Разъем	**Разъем C137**

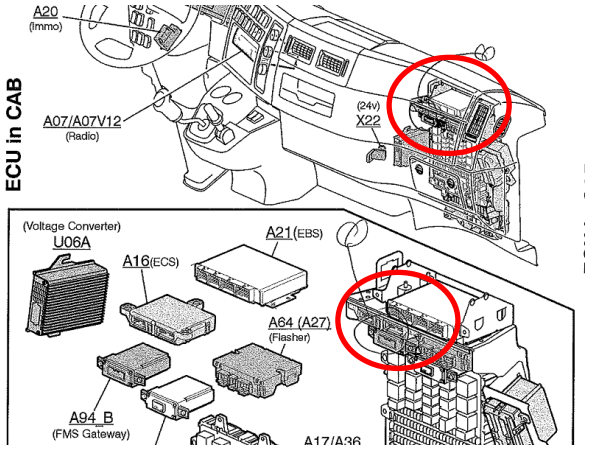
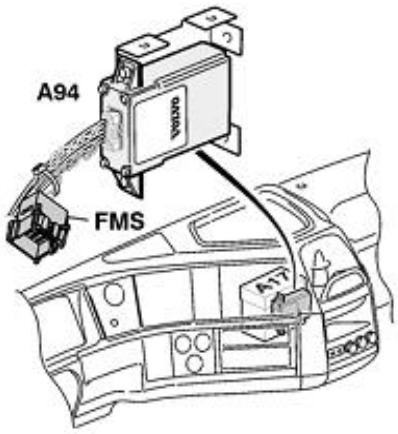
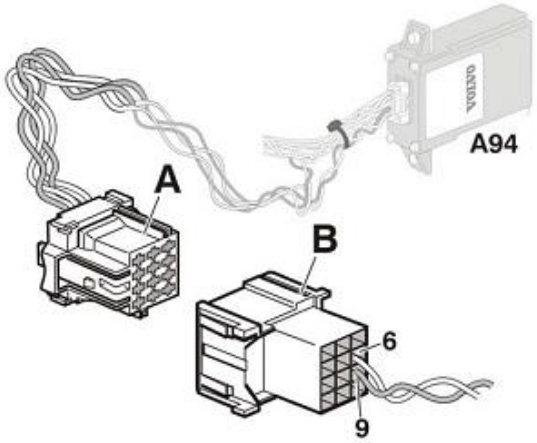
© 2018 WABCO Все права защищены

SCANIA R, S, G, P (новые)

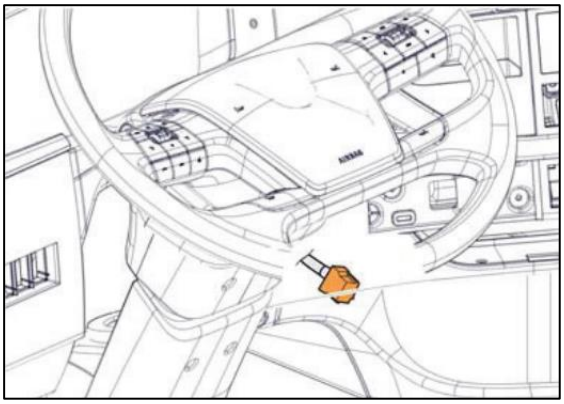
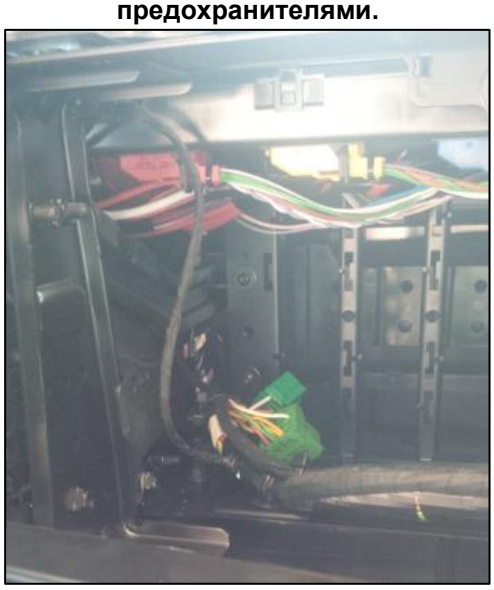
Грузовик	
Местоположение в автомобиле	Разъем C137 находится за щитком с предохранителями (извлеките воздухопровод).  *Location of C137*
Разъем	 **Разъем C137**

© 2018 WABCO Все права защищены

VOLVO FH, FM, FL TYPE 2

Грузовик		
Местоположение в автомобиле	 **Volvo FL**	 **Volvo FH**
Разъем	 **FMS-разъем**	

© 2018 WABCO Все права защищены

Грузовик		
Местоположение в автомобиле	**Volvo FH**  **Он также может находиться под щитком с предохранителями.** 	**Volvo FL**
Разъем		

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЦИФРОВОМУ ТАХОГРАФУ (D8)

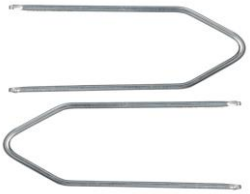
⚠	**Вскрытие тахографа** Если пломба тахографа была повреждена в процессе монтажа или сигналы тахографа перенаправляются на бортовой компьютер, тахограф должен быть повторно опломбирован специалистом уполномоченной организации. Компания WABCO и ее партнеры не несут ответственности за связанные с монтажом тахографа возможные нарушения местного законодательства.

ℹ	**ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ**	Цифровой тахограф **Siemens VDO**	
		Цифровой тахограф **Stoneridge** (см. **Формат Stoneridge D8** ниже)	
		Цифровой тахограф **Actia** (SmarTach)	
	НЕ ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ	- Другие типы цифровых тахографов: EFAS - Аналоговые тахографы	

Подключите устройство TRAXEE к тахографу, подсоединив желтый провод тахографа из кабеля ввода / вывода питания в **позицию D к контакту 8** с задней стороны тахографа, используя коричневый разъем.

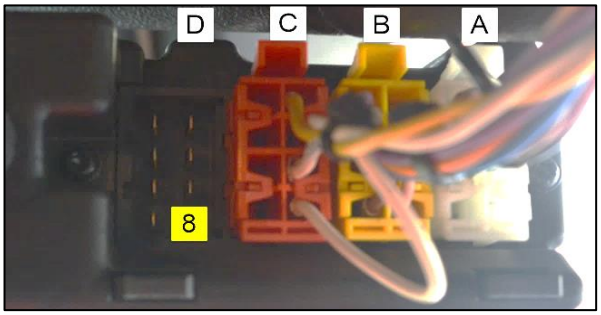
1. Сначала извлеките цифровой тахограф из шахты DIN с помощью специальных инструментов.

   Обычно тахограф находится над сиденьем водителя.



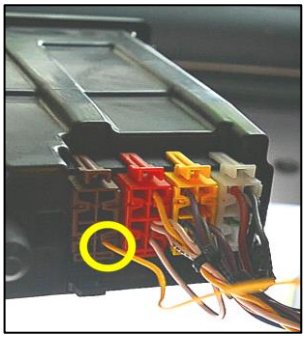
2. Вставьте инструменты для демонтажа тахографа с двух сторон устройства. Извлеките тахограф путем вытягивания скоб наружу.

3. Подключите желтый провод тахографа в **позицию D к контакту 8** с задней стороны тахографа, используя коричневый разъем.



ℹ
- При отсутствии разъема в позиции D воспользуйтесь коричневым D-разъемом, входящим в комплект разъемов тахографа (№ детали 400 608 903 0 (см. **Набор разъемов тахографа (коричневый D-разъем)** на стр. 6)).
- Если провод уже находится в позиции D8, извлеките его из разъема с помощью инструмента для извлечения и обожмите имеющийся провод с желтым проводом тахографа на новом контакте разъема. Затем установите этот контакт разъема в позицию 8 коричневого разъема.

4. Установите коричневый разъем в позицию D и вставьте цифровой тахограф назад в шахту.

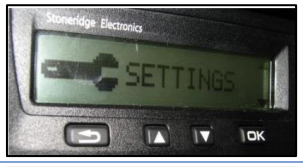
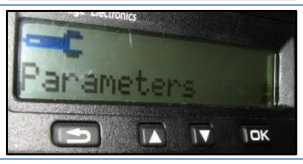
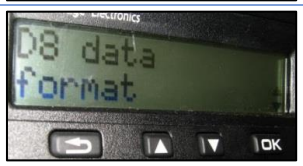
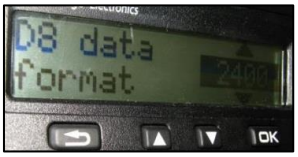
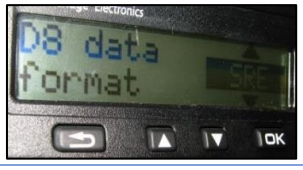


© 2018 WABCO Все права защищены

При использовании тахографа Stoneridge необходимо настроить синхронизацию с TRAXEE. Для этого требуется карта компании или мастерской.

Формат Stoneridge D8

1. Вставьте карту компании или мастерской в тахограф и нажмите **OK** для вызова меню.

2. Выберите **НАСТРОЙКИ** и нажмите **OK**.	
3. Выберите **Параметры** и нажмите **OK**.	
4. Выберите **Формат данных D8** и нажмите **OK**.	
5. Выберите значение: 5.1. **SRE**, если используется тахограф версии 7.1 или более ранней; 5.2. **2400**, если используется тахограф более поздней версии, чем 7.1. **Примечание**: Версию тахографа можно узнать в распечатке (см. **Stoneridge** на стр. 33).	 
6. Для сохранения изменений нажмите **OK**.	

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ФУНКЦИИ УДАЛЕННОЙ ЗАГРУЗКИ ДАННЫХ (RDD)

Сигнал RDD доступен в FMS ⇨ **ВАРИАНТ А. ПОДКЛЮЧЕНИЕ RDD ЧЕРЕЗ FMS**	Применимо к моделям: ▪ DAF CF, LF, XF ▪ IVECO Stralis I / II / Hi-Way ▪ Renault D, Magnum DXI и E-TECH, Midlum DXI, Premium DXI, Renault T, K, C ▪ Volvo FH, FM, FL
Сигнал RDD **недоступен** в FMS ⇨ **ВАРИАНТ В. ПОДКЛЮЧЕНИЕ RDD ЧЕРЕЗ ТАХОГРАФ**	Применимо к моделям: ▪ MAN TGX, TGA, TGL, TGM ▪ Mercedes: Actros, Antos, Atego, Arocs, Axor II ▪ Scania R, S, G, P

ВАРИАНТ А. ПОДКЛЮЧЕНИЕ RDD ЧЕРЕЗ FMS

Если сигнал RDD доступен в FMS-интерфейсе (CAN-H / CAN-L), другие подключения не требуются.

В этом случае **БЕЛЫЙ** и **СЕРЫЙ** провода кабеля ввода-вывода питания TRAXEE (RDD CAN H / RDD CAN L) подсоединяются к контактам 6 и 9 FMS-разъема (см. Раздел Подключение к стандартному FMS-разъему на стр. 11) наряду с проводами CAN кабеля TRAXEE CAN (см. раздел ВАРИАНТ А. Подключение к CAN-шине через FMS-интерфейс на стр. 34).

ВАРИАНТ В. ПОДКЛЮЧЕНИЕ RDD ЧЕРЕЗ ТАХОГРАФ

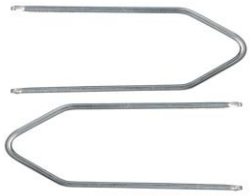
Если сигнал RDD недоступен в FMS-интерфейсе (или FMS-интерфейс отсутствует в автомобиле), то извлечение данных RDD осуществляется путем подключения **к тахографу**.

Предварительно проверьте, совместим ли установленный тахограф с технологией RDD.
См. **Совместимость тахографа с** RDD на стр. 32

Подключите устройство TRAXEE к тахографу, подсоединив провода **БЕЛОГО** и **СЕРОГО** цветов из кабеля ввода / вывода питания TRAXEE в **позицию С к контактам 5 и 7** с задней стороны тахографа, используя красный С-разъем.

1. Сначала извлеките цифровой тахограф из шахты DIN с помощью специальных инструментов.

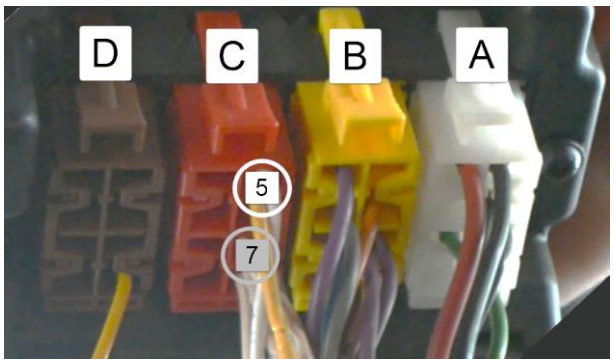
   Обычно тахограф находится над сиденьем водителя.



2. Вставьте инструменты для демонтажа тахографа с двух сторон устройства. Извлеките тахограф путем вытягивания скоб наружу.

3. Подсоедините провода **БЕЛОГО** и **СЕРОГО** цветов из кабеля ввода / вывода питания TRAXEE в **позицию С к контактам 5 и 7** с задней стороны тахографа, используя красный С-разъем.

Цвет провода	Контакт тахографа	Сигнал
БЕЛЫЙ	5	RDD High
СЕРЫЙ	7	RDD Low



При отсутствии разъема в позиции С воспользуйтесь красным С-разъемом, входящим в комплект разъемов RDD (№ детали 400 608 902 0 (см. **Набор RDD-разъемов (красный С-разъем)** на стр. 6)).

© 2018 WABCO Все права защищены

Совместимость тахографа с RDD

VDO

Для проверки совместимости типа тахографа с RDD необходимо знать серийный номер тахографа. Его можно найти:

в распечатке тахографа;	**на этикетке тахографа** (находится за рулоном бумажной ленты принтера).

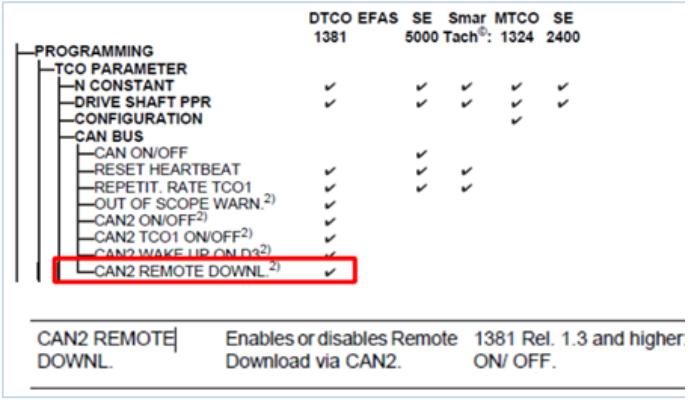
Затем см. [Приложение I. - Таблица совместимости тахографа с RDD](#) (стр. 54), чтобы проверить совместимость тахографа с RDD. Если серийный номер есть в списке, проверьте последний столбец **CAN 2 (1.4 ->)** в таблице.

●	Совместим с RDD.
○	Тахограф совместим с RDD, но необходима предварительная активация (см. [Активация VDO (1.3a)](#) ниже).
–	Не совместим с RDD.

Активация VDO (если используется версия 1.3a встроенного ПО)

Если сигнал RDD еще не активирован на тахографе, его необходимо предварительно разблокировать, используя VDO Compact Test Computer II и карту мастерской.

Выполнять эту процедуру можно только в мастерской, имеющей сертификацию для работы с тахографами.

VDO Compact Test Computer II	
Карта мастерской	
Перейдите к параметру "CAN2 Remote Downl." (Удаленная загрузка CAN2) в меню и убедитесь, что он включен.	

	DTCO 1381	EFAS	SE 5000	Smar Tach®	MTCO 1324	SE 2400
PROGRAMMING						
TCO PARAMETER						
N CONSTANT	✔		✔	✔	✔	✔
DRIVE SHAFT PPR	✔		✔	✔	✔	✔
CONFIGURATION					✔	
CAN BUS						
CAN ON/OFF			✔			
RESET HEARTBEAT	✔		✔	✔		
REPETIT. RATE TCO1	✔		✔	✔		
OUT OF SCOPE WARN.[2)]	✔					
CAN2 ON/OFF[2)]	✔					
CAN2 TCO1 ON/OFF[2)]	✔					
CAN2 WAKE UP ON D2[2)]	✔					
CAN2 REMOTE DOWNL.[2)]	✔					

CAN2 REMOTE DOWNL.	Enables or disables Remote Download via CAN2.	1381 Rel. 1.3 and higher ON/ OFF.

© 2018 WABCO Все права защищены

Stoneridge

Необходима как минимум версия SE 5000 **7.1** встроенного ПО тахографа.

Сведения о версии можно найти в распечатке тахографа.

В тахографах Stoneridge для проверки настроенного выходного сигнала RDD можно использовать только карту мастерской (НЕ используйте карту компании).

В качестве значения параметра Download CAN selection (Загрузить выбор CAN) должно быть выбрано значение C.

Выполнять эту процедуру можно только в мастерской, имеющей сертификацию для работы с тахографами.

1. Вставьте карту мастерской.

2. С помощью кнопок со стрелками перейдите в раздел “Настройки” и нажмите **OK**.

3. Перейдите к разделу “Параметры” и нажмите **OK**.

4. Найдите параметр “Загрузить выбор CAN” и нажмите **OK**.

5. Убедитесь, что для параметра “Загрузить выбор CAN” выбрано значение **C**. Для подтверждения изменений нажмите **OK**.

© 2018 WABCO Все права защищены

Actia

Поддерживаются следующие типы тахографов: Actia AC965124 ind B, AC966060ind A, AC965123 ind B.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К CAN-ШИНЕ

При любых действиях, связанных с подключением к CAN-шине, всегда отключайте напряжение.

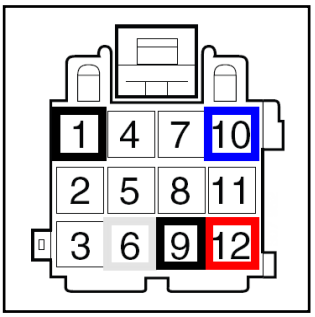
ВАРИАНТ A. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К CAN-ШИНЕ ЧЕРЕЗ FMS-ИНТЕРФЕЙС

Со стороны грузовика: FMS-интерфейс

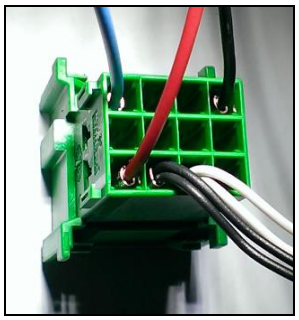
Модуль TRAXEE подключается к CAN-шине с помощью FMS-интерфейса грузового автомобиля. У каждого производителя есть собственный FMS-шлюз. **Он предоставляется, устанавливается и активируется производителем автомобиля.**

См. **Местоположение FMS-интерфейса в грузовом автомобиле** на стр. 12.

Signal	Pin
GND (31)	1
Ignition (15)	10
Vbat (30)	12
CAN H	6
CAN L	9



Вид спереди



Вид сзади

Проводка между FMS-шлюзом и TRAXEE: кабель CAN системы TRAXEE

Провода кабеля CAN из модуля TRAXEE подключаются к FMS-шлюзу следующим образом.

Цвет провода	Сигнал
ЧЕРНЫЙ	CAN-LOW
БЕЛЫЙ	CAN-HIGH

© 2018 WABCO Все права защищены

ВАРИАНТ B. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К CAN-ШИНЕ С ПОМОЩЬЮ CAN-ИНТЕРФЕЙСА 1-ГО ТИПА (CAN CLAMP)

Если на транспортном средстве не установлен FMS-интерфейс, то для подключения этого транспортного средства к CAN-шине используется CAN-интерфейс 1-го типа. Этот метод применим к следующим типам грузовых автомобилей (произведенных после 2005 г.):

▪ DAF XF95, XF105, XF106	▪ MAN TGX, TGA, TGS, TGM, TGL
▪ IVECO Stralis Euro 4, 5	▪ Scania P, R, T
▪ Renault T, K, C (EURO 6)	▪ Volvo FH - FM - FL (EURO 6)

Подключите устройство TRAXEE к CAN-шине, подсоединив CAN-интерфейс 1-го типа к проводам CAN в автомобиле.

1. Откройте CAN-интерфейс 1-го типа.

2. Разместите провода CAN HIGH и CAN LOW в CAN-интерфейсе 1-го типа.

Сведения о местонахождении проводов CAN в грузовом автомобиле см. в разделе Подключение к CAN-сигналу грузовика ниже на стр. 36.

Инструкции по установке

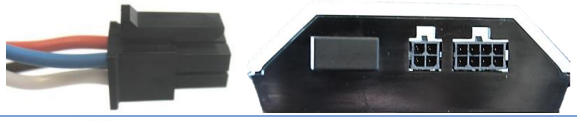
После закрытия CAN-интерфейса 1-го типа убедитесь, что провода CAN зафиксированы. Провода CAN должны быть скручены вплотную к CAN-интерфейсу 1-го типа, как показано на изображении ниже.

Провода CAN не скручены.
=> Они свободно двигаются в CAN-интерфейсе 1-го типа.

Провода CAN скручены вплотную к интерфейсу.
=> Они зафиксированы в CAN-интерфейсе 1-го типа.

3. Закройте CAN-интерфейс 1-го типа.

4. Вставьте 4-полюсный разъем CAN-интерфейса 1-го типа в модуль TRAXEE.



5. Проверьте соединение.

ДЛЯ ПРОВЕРКИ СОЕДИНЕНИЯ ВКЛЮЧИТЕ КОНТАКТ.

Мигает зеленый светодиод: идет передача данных

Горит красный светодиод: Питание включено

© 2018 WABCO Все права защищены

Подключение к CAN-сигналу грузовика

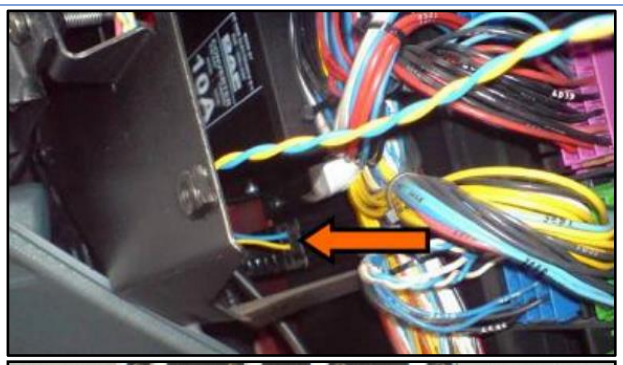
Тип транспортного средства	Цвет провода - CAN HIGH	Цвет провода - CAN LOW
DAF XF95, XF105	Синий	Желтый
DAF XF EURO 6	Красный	Желтый
IVECO Stralis Euro 4, 5	Белый	Зеленый
MAN TGX, TGA, TGS, TGM, TGL	Синий - Красный	Синий - Белый
SCANIA P, R, T	Желтый	Белый
Renault T-K-C EURO 6 Volvo FH - FM - FL EURO 6	Желтый	Зеленый

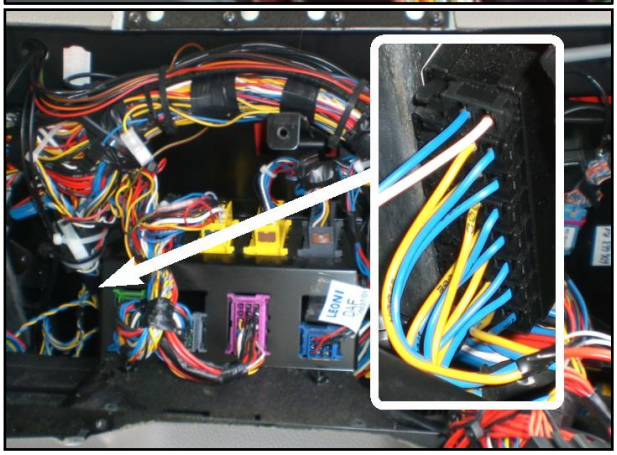
Местоположение проводов CAN

DAF XF

В нижней левой части коробки предохранителей находится **Распределительный блок CAN-шины**. Подсоедините CAN-интерфейс 1-го типа к любому из синих или желтых проводов.

- **CAN-HIGH: СИНИЙ**
- **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**

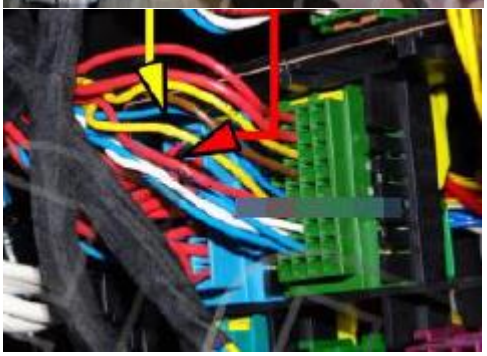




DAF XF, CF EURO 6

Найдите зеленый разъем 56k, расположенный за нижней приборной панелью на стороне пассажира.

- **CAN-HIGH: КРАСНЫЙ**
- **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**

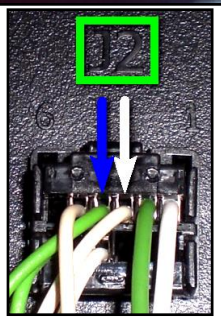


© 2018 WABCO Все права защищены

IVECO Stralis I / II / Hi-Way

На задней стороне щитка с предохранителями находится разъем **J2**, к которому можно подключить CAN-интерфейс 1-го типа.

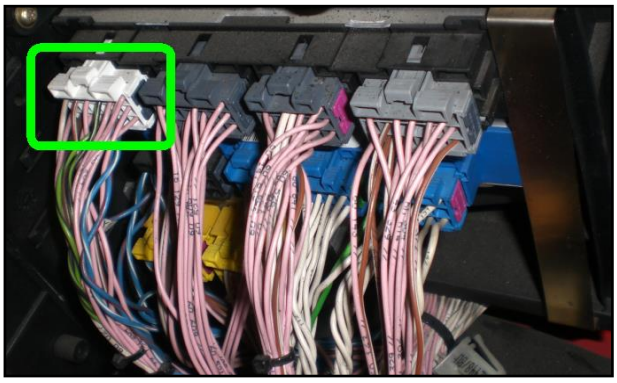
- **CAN-HIGH: БЕЛЫЙ - КОНТАКТ 3 (Iveco)**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ - КОНТАКТ 4 (Iveco)**



MAN TGA, TGL, TGM (до 2007 г.)

С левой стороны щитка с предохранителями находится белый разъем **A 403X1**. Здесь можно подключить CAN-интерфейс 1-го типа к проводам СИНЕ-БЕЛОГО и СИНЕ-КРАСНОГО цветов:

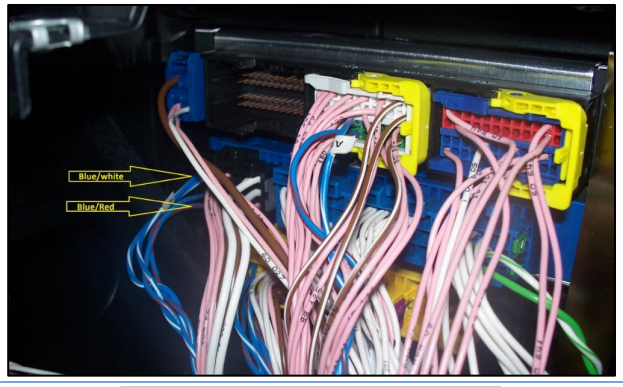
- **CAN-HIGH: СИНИЙ - КРАСНЫЙ**
- **CAN-LOW: СИНИЙ - БЕЛЫЙ**



MAN TGX, TGS, TGL, TGM

С левой стороны щитка с предохранителями находится черный разъем **A 402X1**. Здесь можно подключить провода CAN:

- **CAN-HIGH: СИНИЙ - КРАСНЫЙ**
- **CAN-LOW: СИНИЙ - БЕЛЫЙ**

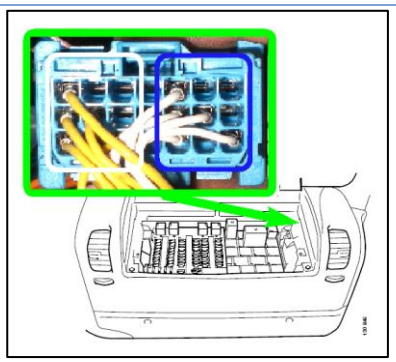


SCANIA R, G, P

Разъем **C481** (провода ЖЕЛТОГО / БЕЛОГО цветов) находится с правой стороны щитка с предохранителями.

Извлеките разъем из держателя и откройте его.

- **CAN-HIGH: все ЖЕЛТЫЕ провода**
- **CAN-LOW: все БЕЛЫЕ провода**



© 2018 WABCO Все права защищены

Renault T - K - C EURO 6

Используйте 2-ю пару слева.

- **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**

VOLVO FH-FM EURO 6

Откройте приборную панель, сняв верхнюю крышку.

На горизонтально расположенном разъеме в верхнем левом углу коробки предохранителей найдите скрученные провода зеленого и желтого цветов.

- **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**

© 2018 WABCO Все права защищены

VOLVO FL EURO 6

Соединение находится на стороне пассажира справа от коробки предохранителей.

- **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**

Используйте ЖЕЛТЫЙ и ЗЕЛЕНЫЙ провода 4-контактного разъема.

Дополнительные сведения о прямом подключении к транспортному средству (без стандартного FMS-разъема) см. в разделе **Приложение II. - Установка на** отдельные типы грузовых автомобилей.

© 2018 WABCO Все права защищены

ВАРИАНТ C. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К CAN-ШИНЕ С ПОМОЩЬЮ CAN-ИНТЕРФЕЙСА 2-ГО ТИПА (FLEX)

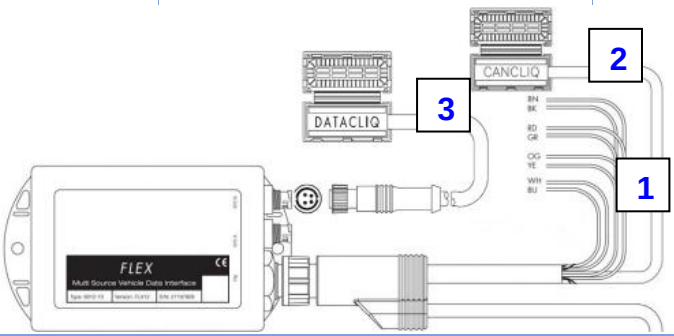
Если FMS-интерфейс не установлен, для подключения к CAN-шине может использоваться CAN-интерфейс 2-го типа. Этот метод применим к следующим типам грузовых автомобилей (произведенных после 2005 г.).

У CAN-интерфейса 2-го типа два разъема, каждый из которых предназначен для определенных грузовых автомобилей:

- **CANcliQ** - для автомобилей MERCEDES, SCANIA R-S-G-P (EURO 6 - 2018) и IVECO (произведенных после 2016 г.): На этих автомобилях для подключения к CAN-шине можно использовать только разъем CANcliQ.
- **CANcliQ и DATAcliQ** - для автомобилей RENAULT DXI и VOLVO (≤ EURO 5): На этих автомобилях для подключения CAN-интерфейса 2-го типа к CAN-шине можно использовать только разъем CANcliQ, **A** к шине J1708 — разъем DATAcliQ.

Дополнительные сведения о прямых подключениях к транспортному средству (без стандартного FMS-разъема) см. в разделе соответствующего руководства по установке **Приложение II. - Установка на** отдельные типы грузовых автомобилей.

CANcliQ	Mercedes Actros (MP 1 - 4)	Mercedes Atego
	Mercedes Antos - Arocs	Mercedes Axor
	SCANIA R-S-G-P (EURO 6 -2018)	Iveco Hi-Way (> 2016)
CANcliQ + DATAcliQ	Volvo FH - FM - FL (≤ EURO 5)	Renault Premium / Magnum / Midlum DXI



Подключение к устройству TRAXEE (1)

Подключите синий (CAN LOW) и белый (CAN HIGH) провода модуля 2-го типа к соответствующим сигналам на 4-полюсном кабеле CAN устройства TRAXEE.

Подключите черный провод к заземлению (GND).

Подключите коричневый провод (V+) к полюсу питания от замка зажигания (POSITIVE VOLTAGE AFTER CONTACT).

CAN-интерфейс 2-го типа			Кабель CAN устройства TRAXEE	
Сигнал	**Провод**			
«Земля»	Черный			
CAN-L	Синий	➡	**CAN-L**	Черный
CAN-H	Белый	➡	**CAN-H**	Белый
V+	Коричневый			

Подключение проводов CAN к CANcliQ (2)

Подключите провода CAN в подходящих точках автомобиля, используя интерфейс CANcliQ.

Сведения о местонахождении проводов CAN в грузовом автомобиле см. в разделе **Местоположение проводов CAN** ниже на стр. 41.

Подключение проводов CAN к CANcliQ и DATAcliQ (3)

Подключитесь к шине J1708 с помощью DATAcliQ, а к CAN-шине автомобиля — с помощью CANcliQ.

Ознакомьтесь с разделом **Расположение проводов CAN (CANcliQ) и J1708 (DATAcliQ)** ниже (стр. 42), чтобы найти нужные провода CAN и J1708 в грузовом автомобиле.

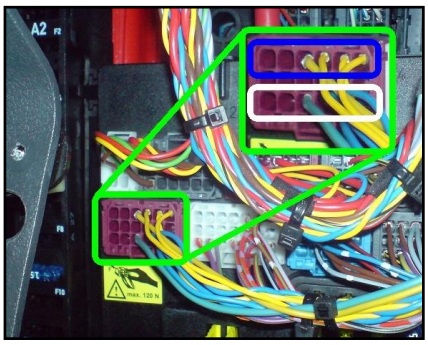
© 2018 WABCO Все права защищены

Местоположение проводов CAN (CANcliQ)

MERCEDES Actros (MP 1 - 2 - 3)

Подключите CANcliQ к ЖЕЛТЫМ и СИНИМ проводам разъема **X11**.
Все желтые провода (верхний ряд) - это провода CAN LOW.
Все синие провода (нижний ряд) - это провода CAN HIGH.

1. **CAN-HIGH: СИНИЙ**
2. **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**



MERCEDES Actros (MP 4) / Antos / Arocs / Atego

Найдите разъем со скрученными проводами **зеленого** и **синего** цветов:

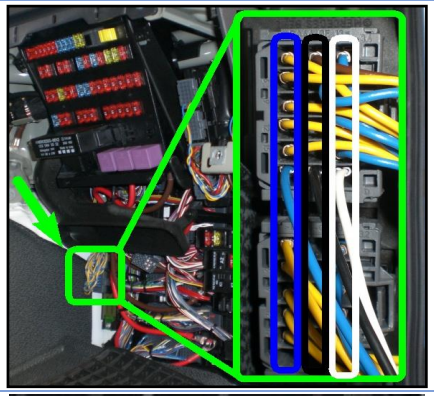
1. **CAN-HIGH: СИНИЙ**
2. **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**

Разместите оба провода в CANcliQ. Закройте CANcliQ.

MERCEDES Axor II / Atego II

Подсоедините CANcliQ к желтым и синим проводам разъема, находящегося слева ниже щитка с предохранителями.
Все СИНИЕ провода (правый ряд) - это провода CAN HIGH.
Все ЖЕЛТЫЕ провода (левый ряд) - это провода CAN LOW.

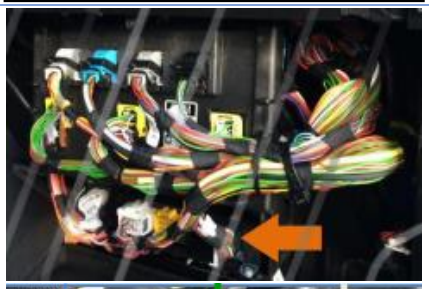
1. **CAN-HIGH: СИНИЙ**
2. **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**

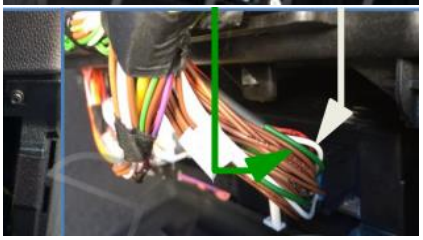


IVECO Hi-Way (> 2016)

Снимите нижнюю крышку приборной доски. Провода CAN находятся рядом с электронным управляющим блоком. С правой стороны электронного управляющего блока находится синий разъем.

1. **CAN-HIGH: БЕЛЫЙ (IVECO)**
2. **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ (IVECO)**



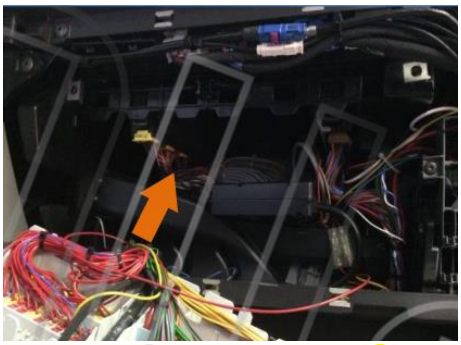


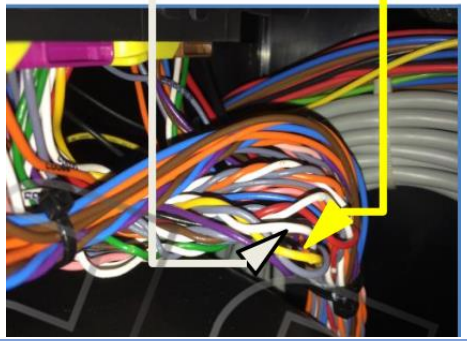
© 2018 WABCO Все права защищены

SCANIA R-S-G-P (EURO 6 - 2018)

Снимите крышку приборной панели и коробку предохранителей. С левой стороны находится оплетка проводов, в которой есть скрученная пара проводов желтого и белого цветов с серым проводом заземления.

1. **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ**
2. **CAN-LOW: БЕЛЫЙ**



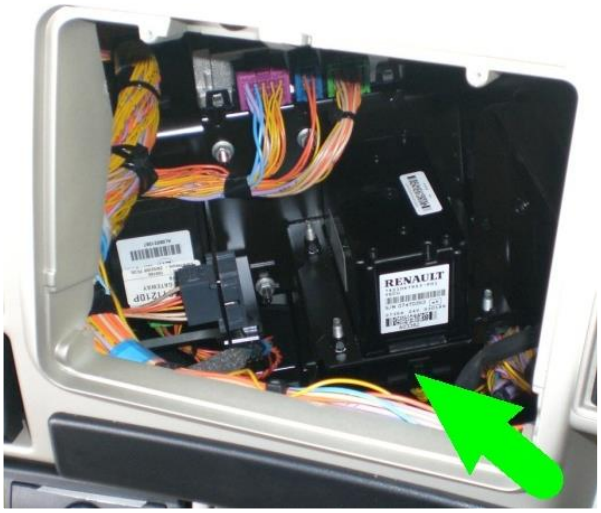


Расположение проводов CAN (CANcliQ) и J1708 (DATAcliQ)

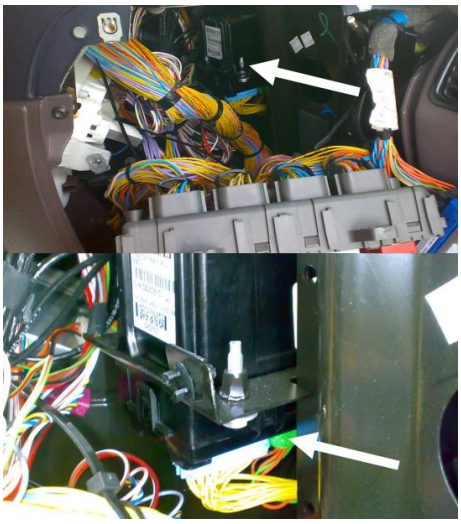
RENAULT Magnum DXI

Блок управления VECU находится за чашкодержателем. Разъем располагается прямо под ним.

- **DATAcliQ**
  - **CAN-HIGH: КОРИЧНЕВЫЙ (J1708)**
  - **CAN-LOW: ОРАНЖЕВЫЙ (J1708)**
- **CANcliQ:**
  - **CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ (CAN)**
  - **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ (CAN)**



Разъем также можно найти за щитком с предохранителями.



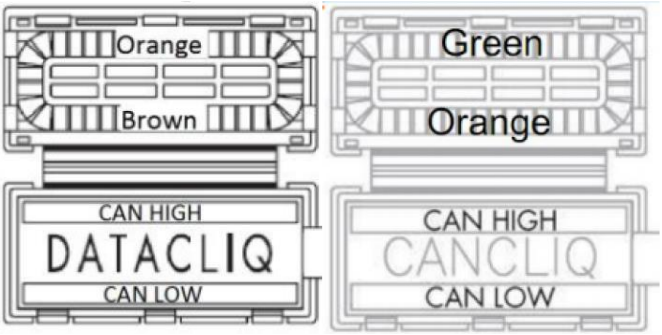
© 2018 WABCO Все права защищены

RENAULT Midlum / Premium DXI

VOLVO FL

Блок управления VECU находится за панелью с правой стороны.

- **DATAcliQ**
  - **CAN-HIGH: КОРИЧНЕВЫЙ (J1708)**
  - **CAN-LOW: ОРАНЖЕВЫЙ (J1708)**
- **CANcliQ:**
  - **CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ (CAN)**
  - **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ (CAN)**

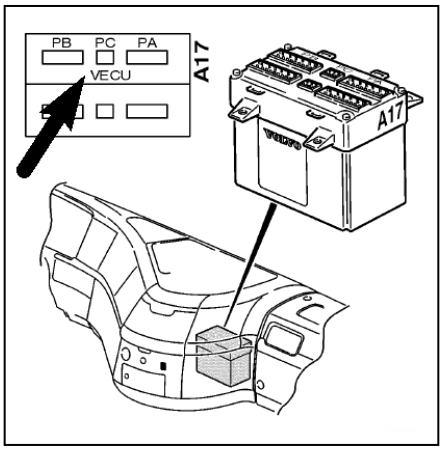


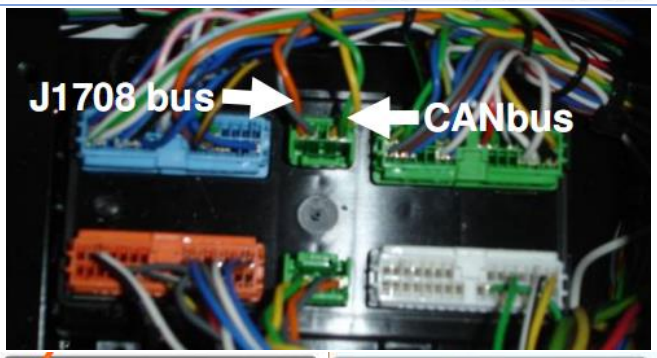
VOLVO FH, FM 2-го типа

Под щитком с предохранителями находится блок управления VECU.

Замечание: При наличии двух похожих разъемов всегда используйте ближайший к передней стороне автомобиля.

- **DATAcliQ**
  - **CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ**
  - **CAN-LOW: СЕРЫЙ**
- **CANcliQ**
  - **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ**
  - **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**





© 2018 WABCO Все права защищены

ШАГ 3. ПРОВЕРКА УСТАНОВКИ

СВЕТОДИОДЫ

На состояние модуля TRAXEE указывают различные комбинации мигающих светодиодов с его передней стороны.

Светодиод	Должность	Цветная	Описание
	Состояние питания	ЗЕЛЕНЫЙ	Мигает зеленым: Питание в норме, контакт отключен
			Зеленый: Питание в норме, контакт включен
		КРАСНЫЙ	Напряжение менее 6 В (садится аккумулятор автомобиля / неправильная установка)
		ОРАНЖЕВЫЙ	Питание есть, но устройство не активировано
	Статус GPRS	ЗЕЛЕНЫЙ	Подключено к GPRS и серверу
		КРАСНЫЙ	- Нет покрытия GSM - Нет подключения к GPRS - Нет подключения к серверу
	Состояние GPS	ЗЕЛЕНЫЙ	GPS в норме (обнаружено более 6 спутников)
		КРАСНЫЙ	Проблемы с GPS (обнаружено менее 6 спутников)
CAN	Состояние подключения CAN	ЗЕЛЕНЫЙ	Успешное подключение CAN
		КРАСНЫЙ	Проблемы с подключением CAN
RDD	Состояние подключения RDD	ЗЕЛЕНЫЙ	Успешное подключение RDD
		КРАСНЫЙ	Проблемы с подключением RDD
ТАСНО	Состояние подключения тахографа	ЗЕЛЕНЫЙ	Успешное подключение тахографа
		КРАСНЫЙ	Проблемы с подключением тахографа

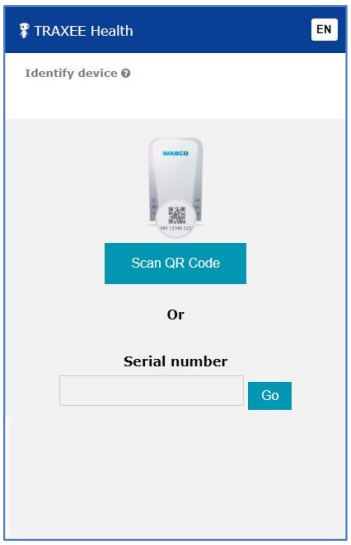
© 2018 WABCO Все права защищены

ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ УСТАНОВКИ С ПОМОЩЬЮ ПРИЛОЖЕНИЯ TRAXEE HEALTH CHECK

Для проверки правильности установки воспользуйтесь приложением TRAXEE Health Check (другое диагностическое ПО не требуется).

i	Приложение TRAXEE Health Check требуется только для проверки правильности установки, а не для мониторинга транспортного средства.

TRAXEE HEALTH CHECK



Установку оборудования TRAXEE можно зарегистрировать и проверить с помощью смартфона. „N„p„Ґ„„„p„r„y„„„Ґ„ґ„‘ „{: http://health.wabco-traxee.com/

ИЛИ

Отсканируйте следующий QR-код с помощью смартфона (на нем должно быть установлено приложение для считывания QR-кода):

ВВОД СЕРИЙНОГО НОМЕРА УСТРОЙСТВА

Зарегистрируйте установленный модуль TRAXEE.

- Для этого отсканируйте QR-код на передней стороне модуля TRAXEE (см. раздел “Описание оборудования основного модуля” на стр. 7); или
- введите серийный номер устройства вручную.

⚠	Сканирование QR-кода устройства доступно не во всех операционных системах (не поддерживается настольными устройствами и устройствами под управлением iOS). В этом случае будет доступно только поле ввода вручную.

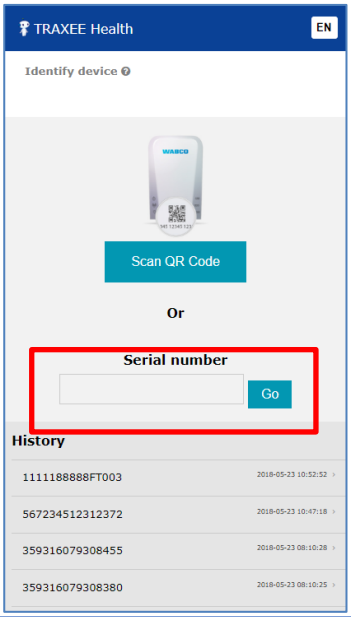
В нижней части экрана отображается список последних сканированных (или введенных вручную) серийных номеров.

Сканируйте

При нажатии кнопки **Сканировать QR-код** автоматически запускается сканер штрих-кода.

Отсканируйте QR-код с этикетки устройства TRAXEE.

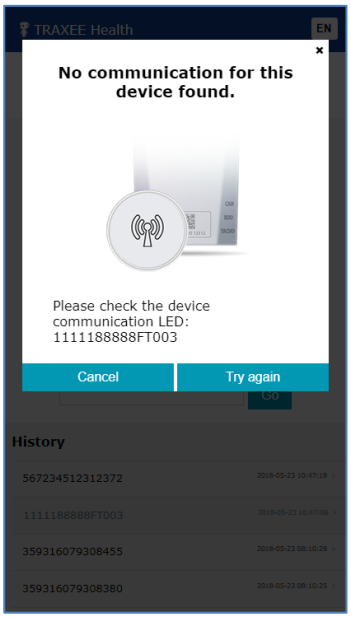
© 2018 WABCO Все права защищены



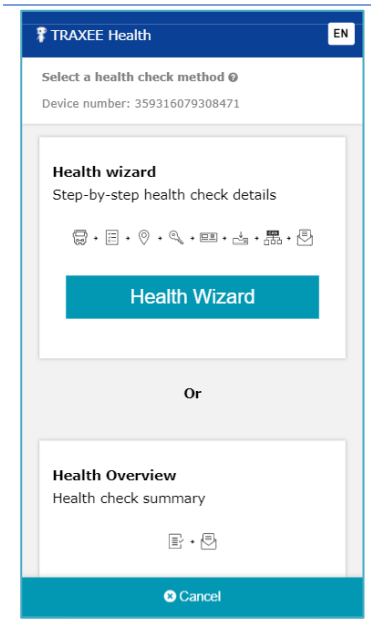
Ввод вручную

Серийный номер устройства также можно ввести вручную.

Для проверки серийного номера нажмите **Пуск**.



Для проверки серийного номера устройство должно обмениваться данными с удаленным сервером.



Выбор метода проверки состояния

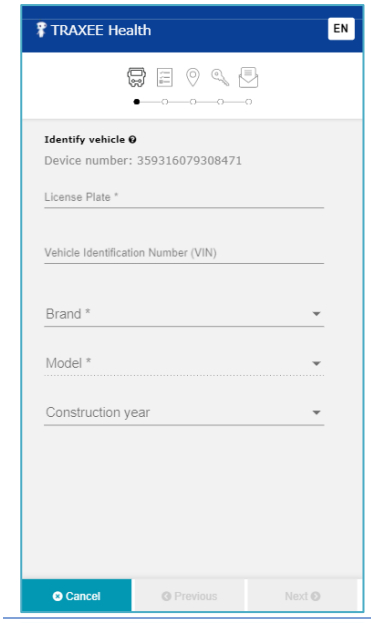
После проверки серийного номера можно выбрать:

- Мастер проверки состояния: Мастер проверки состояния предоставляет пошаговые инструкции для проверки.
- Обзор состояния: Функция обзора состояния позволяет просмотреть состояние всех подключений на едином экране проверки.

Для возврата на экран идентификации устройства нажмите **Отмена**.

© 2018 WABCO Все права защищены

МАСТЕР ПРОВЕРКИ СОСТОЯНИЯ



Идентификация устройства

В мастере проверки состояния необходимо сначала идентифицировать транспортное средство, введя данные в соответствующие поля:

- Номерной знак
- Марка
- Модель
- Год изготовления

Для продолжения нажмите **Далее**.

Для выбора другого метода проверки состояния нажмите **Назад**.

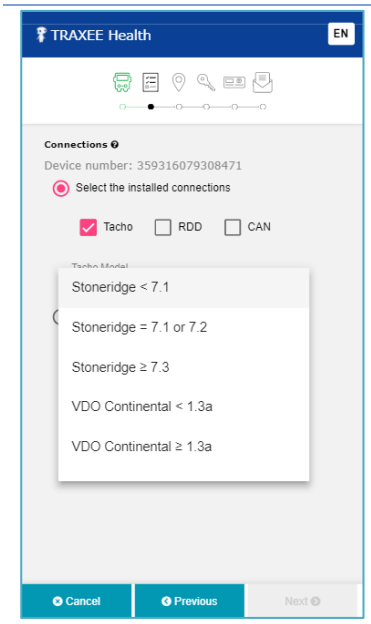
Для возврата на экран идентификации устройства нажмите **Отмена**.

На экранах проверки можно пропускать шаги, если существуют проблемы с подключением.

Монтаж кабелей

Выберите установленные подключения в зависимости от типа установки:

- Тахограф
- RDD
- CAN
- нет дополнительных подключений (подключено только питание / заземление / зажигание)



Модель тахографа

После выбора параметра **Тахограф** можно указать модель тахографа:

- Stoneridge < 7.1
- Stoneridge = 7.1 или 7.2
- Stoneridge ≥ 7.3
- VDO Continental < 1.3a
- VDO Continental ≥ 1.3a

Дополнительные сведения о том, где найти сведения о версии встроенного ПО тахографа, см. в разделе **Совместимость тахографа с** RDD на стр. 32.

© 2018 WABCO Все права защищены

Определение модели тахографа

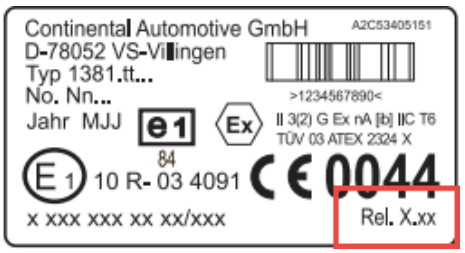
Номер версии тахографа можно найти:

Stoneridge

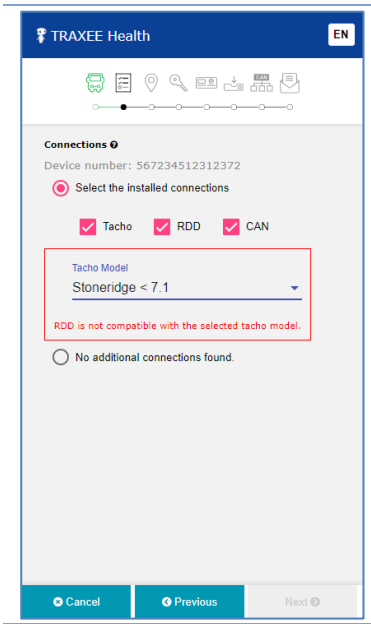
В распечатке тахографа

VDO

- На этикетке за рулоном бумажной ленты тахографа



- С помощью серийного номера тахографа (см. раздел “Совместимость тахографа с RDD” на стр. 32)

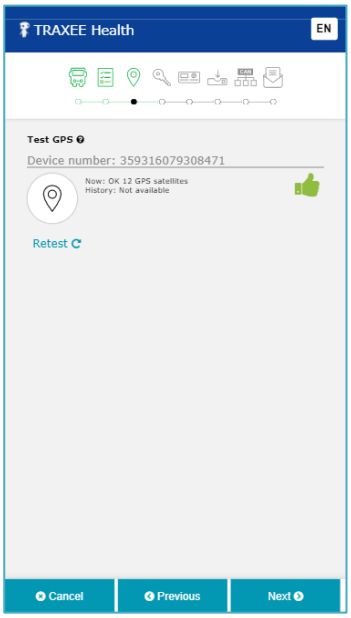


RDD

При выборе варианта **RDD** приложение выполнит автоматическую проверку совместимости введенной модели тахографа с RDD.

Stoneridge до версии 7.1 и VDO Continental до версии 1.3 несовместимы с RDD.

После выбора всех нужных соединений нажмите **Далее**, чтобы продолжить.



Тестирование GPS

На этом экране можно проверить состояние GPS-подключения.

= успешно (есть покрытие спутников)

= Не ОК

⚠	Проверка GPS-подключения должна проводиться, когда транспортное средство находится на улице (а не в мастерской или на складе).
	Обеспечьте непрерывное покрытие спутников. Проверьте, получена ли качественная GPS-позиция. Подобная проверка необходима при каждой установке!

Для продолжения нажмите **Далее**.

© 2018 WABCO Все права защищены

Проверка контактов

Состояние: ВКЛ / ОТКЛ

⚠	Чтобы проверить, успешно ли внесены изменения, переключите состояние контакта с ON (Вкл.) на OFF (Выкл.) и обратно на экране проверки контактов.

Для продолжения нажмите **Далее**.

Проверка тахографа

На этом экране можно проверить состояние подключения тахографа.

= OK

= Не OK

⚠	На экране проверки тахографа контакт должен находиться в состоянии ON (Вкл.).

Для продолжения нажмите **Далее**.

При использовании тахографа Stoneridge должен быть выбран протокол “Stoneridge normal”.

Выбор протокола:

- VDO: протокол Continental
- Stoneridge: протокол Normal

Дополнительные сведения о настройке протокола тахографа см. в разделе **Формат Stoneridge D8** на стр. 32.

© 2018 WABCO Все права защищены

Проверка RDD

= OK

= Не OK

⚠	На экране проверки RDD контакт должен находиться в состоянии ON (Вкл.)

Для продолжения нажмите **Далее**.

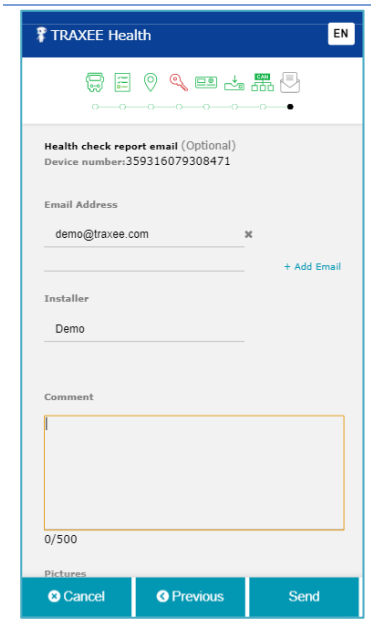
Проверка CAN

= OK

= Не OK

⚠	На экране проверки CAN контакт должен находиться в состоянии ON (Вкл.).

Для продолжения нажмите **Далее**.



Письмо с отчетом

В конце можно отправить сводный отчет о состоянии модуля на указанный адрес электронной почты. Если это не требуется, нажмите **ЗАВЕРШИТЬ** в нижней части экрана, чтобы закрыть мастер.

Информация, включаемая в отчет:

- Сводка по устройству
- Сводка по подключению
- Текущее состояние и журнал установленных подключений
- Дополнительная информация / комментарии / изображения

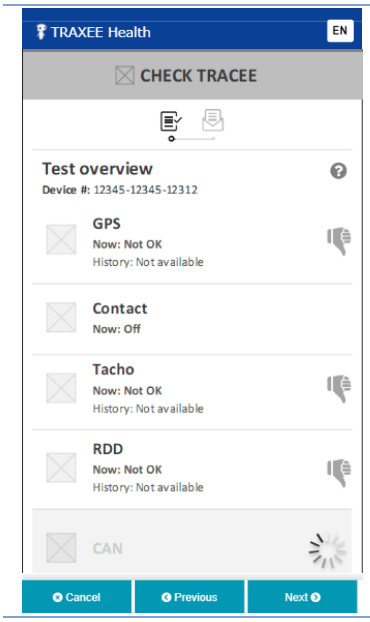
Введите адрес электронной почты и нажмите **ДОБАВИТЬ АДРЕС**. Можно ввести несколько адресов электронной почты.

Добавьте дополнительную информацию / комментарии / изображения.

Нажмите кнопку **ОТПРАВИТЬ** в нижней части экрана.

© 2018 WABCO Все права защищены

ОБЗОР СОСТОЯНИЯ



Обзор проверки: „ŕ„Ъ„u„t„y„~„u„~„y„z

Функция обзора состояния позволяет просмотреть состояние всех подключений на едином экране проверки.

⚠	Обзор состояния включает в себя полный набор параметров, включая неустановленные.

- GPS
- Связь
- Тахограф
- RDD
- CAN

Обзор проверки: состояние

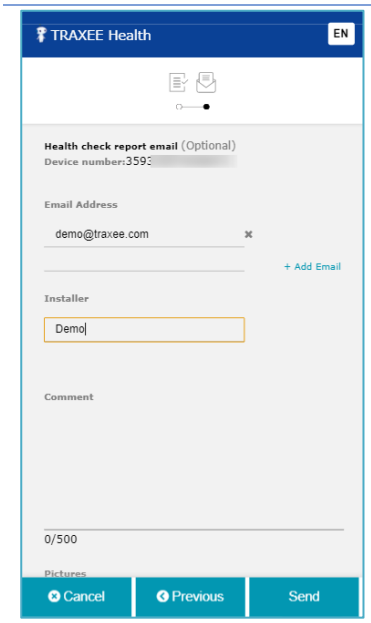
= ОК

= Не ОК

Для продолжения нажмите **Далее**.

Для выбора другого метода проверки состояния нажмите **Назад**.

Для возврата на экран идентификации устройства нажмите **Отмена**.



Письмо с отчетом

В конце можно отправить сводный отчет о состоянии модуля на указанный адрес электронной почты. Если это не требуется, нажмите **ЗАВЕРШИТЬ** в нижней части экрана, чтобы закрыть мастер.

Информация, включаемая в отчет:

- Сводка по устройству
- Сводка по подключению
- Текущее состояние и журнал установленных подключений
- Дополнительная информация / комментарии / изображения

Введите адрес электронной почты и нажмите **ДОБАВИТЬ АДРЕС**. Можно ввести несколько адресов электронной почты.

Добавьте дополнительную информацию / комментарии / изображения.

Нажмите кнопку **ОТПРАВИТЬ** в нижней части экрана.

© 2018 WABCO Все права защищены

ШАГ 4. МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ МОДУЛЯ TRAXEE

- Найдите подходящее место для установки модуля TRAXEE под приборной панелью в кабине транспортного средства.
- Убедитесь, что верхняя сторона устройства направлена наружу транспортного средства.
- При установке модуля TRAXEE на участке вокруг антенн не должно находиться металлических или других помех, которые могут вызвать нарушение сигнала.

⚠	**„B„@„G„N„O** После каждой установки обязательно проверяйте работу всех функций. **Особое внимание необходимо уделять покрытию GPS**. Проверку покрытия GPS следует проводить на улице (а не в помещении ангара, склада, мастерской и т. д.), так как различные конструкции могут снизить качество приема GPS-сигнала.

- Надежно установите устройство на место, используя кабельные стяжки.
- Для фиксации кабельных стяжек используйте гнезда в нижней части модуля TRAXEE.
- Кабели необходимо закрепить на расстоянии около 50 мм от модуля TRAXEE.

© 2018 WABCO Все права защищены

ГЛОССАРИЙ

FMS	Интерфейс системы управления парком автомобилей
«Земля»	Заземление в электрических цепях
Вход/выход	Ввод / вывод
RDD	Удаленная загрузка данных: удаленная загрузка памяти большой емкости тахографа
VBAT	Напряжение аккумулятора
VDC	Напряжение постоянного тока

© 2018 WABCO Все права защищены

ПРИЛОЖЕНИЕ I. - ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ТАХОГРАФА С RDD

Если серийный номер есть в списке, проверьте последний столбец **CAN 2 (1.4 ->)** в таблице.

●	Совместим с RDD.
○	Тахограф совместим с RDD, но необходима предварительная активация (см. Активация VDO (1.3a)).
–	Не совместим с RDD.

DTCO® 2.2 VDO 01.10.15 ll→ OEM 18.01.16 ll→	DTCO® 2.1 VDO (→ll 30.06.15) OEM (→ll var.)	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Вольт	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (1.4->)	Тип
VDO UNIVERSAL (универсальные)											
1381-0214203001	1381-0210209003	1381-0210209001					12V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	
1381-0214203002	1381-0210209004	1381-0210209002					12V	-	250 кБд / без R	●	
1381-2214303001	1381-2210309003	1381-2210309001					24V	● Z2	250 кБд / R = 120 Ом	●	
1381-2214303002	1381-2210309004	1381-2210309002					24V	● Z2	250 кБд / без R	●	
1381-4214302001	1381-4210309003	1381-4210309001					24V	● „H1	250 кБд / R = 120 Ом	●	
1381-4214302002	1381-4210309004	1381-4210309002					24V	● „H1	250 кБд / без R	●	
VDO Nach- / Umrüstung & Klein-OEM / Модернизация и малые производители											
-	-	-	1381-0050200001	1381-0051000005	1381-0051000004	1381-0051000003 1381-0051000001	12V	-	250 кБд / R = 120 Ом	-	
1381-0214203001	1381-0210209003	1381-0050209001					12V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	
-	-	-	1381-1050200002	1381-1051000012	1381-1051000007	1381-1051000004 1381-1051000001	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	
1381-1214303003	1381-1210309007	1381-1050309001					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	
-	-	-	1381-3050200001	1381-3051000001			12V	●	250 кБд / R = 120 Ом	●	
1381-3214203001	1381-3210209002	1381-3210209001					12V	● Z2	250 кБд / R = 120 Ом	●	
-	-	-	1381-2050300002	1381-2050100010	1381-2050100008	1381-2050100006 1381-2050100005	24V	●	250 кБд / R = 120 Ом	●	
-	1381-2050309002	1381-2050309001					24V	● Z2	250 кБд / R = 120 Ом	●	
-	-	-	1381-1090200002	1381-1081000011	1381-1081000010	1381-1081000007 1381-1081000006	24V	●	250 кБд / без R	●	
VDO TRAINING (обучение)											
-	-	-	1381-1050000014	1381-1070000047	1381-1070000042	1381-1070000028 1381-1070100007	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	
1381-1214003001	1381-1210009002	1381-1210009001					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	
-	1381-1230009001	-					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	
Alexander Dennis											

© 2018 WABCO Все права защищены

-	-	-	1381-1051000019	1381-1051000009	1381-1051000008	1381-1051000006 1381-1051000005	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Грузовики / автобусы
1381-1055003003	1381-1051009008	1381-1051009003					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Грузовики / автобусы
DAF											
-	-	-	-	-	-	1381-1050100009 1381-1050100001	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	-	LF, CF, XF
-	1381-1051100011 [2 3]	1381-1051100010 [2 3]	1381-1051100009	1381-1051100004	1381-1051100003	1381-1051100001	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	○	LF, CF, XF
1381-1055303001 [2]	381-1051109005 [2]	1381-1051109002 [2]					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	○	LF, CF, XF
-	-	-	-	-	-	1381-2050100007 1381-2050100001	24V	●	250 кБд / R = 120 Ом	-	LF, CF, XF
-	1381-2050100011 [3] 1381-2051100012 [2 3]	1381-2051100010 [3] 1381-2051100011 [2 3]	1381-2051100009	1381-2051100004	1381-2051100003	1381-2051100001	24V	●	250 кБд / R = 120 Ом	○	LF, CF, XF
1381-2055303001	1381-2051109005	1381-2051109002					24V	● Z2	250 кБд / R = 120 Ом	○	LF, CF, XF
Dennis Eagle											
-	-	-	-	1381-1010100011	1381-1010100007	1381-1010100006 1381-1010100005	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	-	Грузовики (Великобрит ания)
-	-	-	1381-1010100021	1381-1010100012			24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Грузовики (Великобрит ания)
1381-1014103003	1381-1010109008	1381-1010109003					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Грузовики (Великобрит ания)
EvoBus											
-	-	-	1381-1070100035	1381-1070100025	1381-1070100014	1381-1070100010 1381-1070100001	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Setra, Mercedes-Benz
							24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Setra, Mercedes-Benz
-	-	-	-	-	1381-1070100018	1381-1070100011 1381-1070100002	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	-	Setra, Mercedes-Benz
1381-1074100001 [3]	1381-1070100045 [3] 1381-1070100044 [2 3]	1381-1070100042 [3] 1381-1070100043 [2 3]	1381-1070100036	1381-1070100026	1381-1070100023	1381-1070100012 1381-1070100003	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Setra, Mercedes-Benz
1381-1074103002	1381-1070109009	1381-1070109003					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Setra, Mercedes-Benz
1381-1014103002	1381-1010109009	1381-1010109004					24V	-	500 кБд / без R	●	Setra, MB (B2E)
Fendt (AGCO)											
-	-	-	1381-0090200002	1381-0090200001			12V	-	250 кБд / без R	-	924-939 Vario
1381-0014203001	1381-0010209002	1381-0010209001					12V	-	250 кБд / без R	●	924-939 Vario
Fiat, PSA											

© 2018 WABCO Все права защищены

-	-	-	1381-0111000001				12V	-	500 кБд / без R	-	Ducato, Boxer, Jumper
1381-0115003001	1381-0111009005	1381-0111009001					12V	-	500 кБд / без R	●	Ducato, Boxer, Jumper
Ford											
-	-	-	-	-	-	1381-0070300001	12V	-	-	-	Transit (V184/5)
-	-	-	1381-0070300018	1381-0070300012	1381-0070300009	1381-0070300005 1381-0070300004	12V	-	125 кБд / без R	-	Transit (V347/8, 2006 г.)
-	-	1381-0070309004					12V	-	125 кБд / без R	-	Transit (V347/8, 2006 г.)
	-	-	1381-0070300017	1381-0070300011	1381-0070300010	1381-0070300006 1381-0070300002	12V	-	125 кБд / без R	-	Transit (V347/8, 2006 г.)
-	-	1381-0070309003					12V	-	125 кБд / без R	-	Transit (V347/8, 2006 г.)
1381-0254303003	1381-0250309006	1381-0250309003					12V	-	125 кБд / без R	-	Transit (V362/3, 2013 г.)
1381-0254303004 [2]	1381-0250309007 [2]						12V	-	125 кБд / без R	-	Transit (V362/3, 2015 г.) (Panther)
Hino											
-	-	-	-	-	1381-1060000006	1381-1060000005 1381-1060000003	24V	-	-	-	FY
-	-	-	1381-1060000010	1381-1060000008	1381-1060000007		24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	FY
1381-1074003004	1381-1060009002	1381-1060009001					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	FY
Hyundai											
1381-0254003002	1381-0250009002						12V	-	500 кБд / без R	-	H350
Isuzu											
-	-	-	1381-1050200002	1381-1051000012	1381-1051000007	1381-1051000004 1381-1051000001	24V	-	250 кБд / без R	●	NQR, NPR
1381-1054203001	1381-1050209002	1381-1050209001					24V	-	250 кБд / без R	●	NQR, NPR
1381-1054203002							24V	-	500 кБд / без R	●	Midbus
Iveco + Irisbus											
-	-	-	-	-	-	1381-0071000003	12V	-	-	-	Daily S2000
1381-0075000001 [3]	1381-0070000038 [3] 1381-0071000011 [2 3]	1381-0071000010 [3] 1381-0071000009 [2 3]	1381-0071000008	1381-0071000007	1381-0071000006	1381-0071000005 1381-0071000002	12V	-	-	-	Daily S2000
-	-	-	-	-	1381-0111100006	1381-0111100004 1	12V	-	250 кБд / без R	-	Daily 2007 МГ
-	1381-0110100001 [3]	1381-0111100018 [3]	1381-0111100015	1381-0111100010	1381-0111100008	1381-0111100005 1381-0111100002	12V	-	250 кБд / без R	●	Daily 2007 МГ

© 2018 WABCO Все права защищены

1381-0115103005	1381-0111109008	1381-0111109003					12V	-	250 кБд / без R	●	Daily 2007 МГ
-	1381-0110100002 [3]	1381-0111100017 [3]	1381-0111100014				12V	-	500 кБд / без R	●	Daily 2012 МГ
Iveco + Irisbus											
1381-0115103004	1381-0111109010	1381-0111109002					12V	-	500 кБд / без R	●	Daily 2012 МГ
1381-0115103003	1381-0111109009						12V	-	500 кБд / без R	●	Daily 2014 МГ
-	-	-	1381-1072100015	1381-1072100010	1381-1072100007	1381-1072100003 1381-1072100002	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Stralis, Eurocargo Trakker, Irisbus
-	-	-	1381-1072100014	1381-1072100009	1381-1072100006	1381-107210000	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Stralis, Eurocargo Trakker, Irisbus
							24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Stralis, Eurocargo Trakker, Irisbus
-	-	-	-	-	1381-2072100006	1381-2072100004 1381-2072100002	24V	●	250 кБд / R = 120 Ом	-	Stralis, Eurocargo Trakker, Irisbus
-	1381-2070100002 [3]	1381-2070100001 [3]	1381-2072100009	1381-2072100008	1381-2072100007	1381-2072100005	24V	●	250 кБд / R = 120 Ом	●	Stralis, Eurocargo Trakker, Irisbus
1381-4076101001 [2]	1381-4072109003 [2]	1381-4072109001					24V	● „H1	250 кБд / R = 120 Ом	●	Stralis, Eurocargo Trakker, Irisbus
1381-1216103004	1381-1212109004	1381-1212109001					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Stralis 2013 МГ
1381-4216101001	1381-4212109004	1381-4212109001					24V	● „H1	250 кБд / R = 120 Ом	●	Stralis 2013 МГ
King Long Bus											
1381-1074003002 [2]	1381-1070009005 [2]	1381-1070009003 [2]					24V	-	250 кБд / без R	●	Автобусы
MAN											
-	-	-	1381-1051000018	1381-1051000011	1381-1050000012	1381-1050000008 1381-1050000007	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Грузовики TG, автобусы MAN, Neoplan
1381-1055003002 [2]	1381-1051009007 [2]	1381-1051009002 [2]					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Грузовики TG, автобусы MAN, Neoplan
-	1381-2050000028 [3] 1381-2051000009 [2 3]	1381-2051000008 [3] 1381-2051000007 [2 3]	1381-2051000006	1381-2051000004	1381-2050000027	1381-2050000023 1381-2050000019	24V	●	250 кБд / R = 120 Ом	●	Грузовики TG, автобусы

© 2018 WABCO Все права защищены

1381-2055003002	1381-2051009004	1381-2051009001					24V	● Z2	250 кБд / R = 120 Ом	●	MAN, Neoplan Грузовики TG, автобусы MAN, Neoplan
Mercedes-Benz											
-	-	-	-	-	1381-0010000020	1381-0010000017 1381-0010000009	12V	-	-	-	Vito, Viano (NCV2)
1381-0014003003 [2]	1381-0010009009 [2]	1381-0010009004 [2]					12V	-	500 кБд / без R	-	Vito, Viano (NCV2) 2010 г.
-	-	-	1381-0010000027	1381-0010000023	1381-0010000018	1381-0010000012 1381-0010000010	12V	-	500 кБд / без R	-	Sprinter (T1N + NCV3) Vito, Viano (NCV2) 2010 г.
-	1381-0010000029 [3]	1381-0010000028 [3]	1381-0010000026	1381-0010000024	1381-0010000022	1381-0010000014 1381-0010000011	12V	-	500 кБд / без R	●	Sprinter (T1N + NCV3)
-	-	1381-0010009003 [2]					12V	-	500 кБд / без R	-	Sprinter (T1N + NCV3)
1381-0014003004	1381-0010009007	1381-0010009002					24V	-	500 кБд / без R	●	Sprinter (T1N + NCV3)
-	-	-	-	1381-1070000044	1381-1070000034	1381-1070000024 1381-1070000007	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	-	Vario (T2W)
-	-	-	1381-1070000055	1381-1070000045	1381-1070000040	1381-1070000025 1381-1070000008	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	-	Vario (T2W)
-	-	-	-	-	1381-1070000041	1381-1070000038	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	-	Actros, Axor, Atego
1381-2074000001 [3]	1381-2070000067 [3] 1381-2070000066 [2 3]	1381-2070000065 [3] 1381-2070000064 [2 3]	1381-2070000063	1381-2070000053	1381-2070000051	1381-2070000046 1381-2070000039	24V	●	250 кБд / R = 120 Ом	●	Actros, Axor, Atego
1381-2074003001	1381-2070009004	1381-2070009002					24V	● Z2	250 кБд / R = 120 Ом	●	Actros, Axor, Atego
1381-1014003001 [2]	1381-1010009001 [2]						24V	-	500 кБд / без R	●	Actros 4, Antos, Arocs, Atego 2015 МГ
-	1381-2010000021 [3]	1381-2010000016 [3]	1381-2010000015				24V	●	500 кБд / без R	●	Actros 4, Antos, Arocs, Atego 2015 МГ
1381-2014003002	1381-2010009005	1381-2010009002					24V	● Z2	500 кБд / без R	●	Actros 4, Antos, Arocs, Atego 2015 МГ
Mitsubitshi FUSO											
-	-	-	1381-0070100007	1381-0070100005	1381-0070100004	1381-0070100002 1381-0070100001	12V	-	500 кБд / без R	-	Canter

© 2018 WABCO Все права защищены

1381-0074103002	1381-0070109003	1381-0070109002					12V	-	500 кБд / без R	-	Canter
-	-	-	1381-1070100040	1381-1070100028	1381-1070100024	1381-1070100017 1381-1070100006	24V	-	500 кБд / без R	-	Canter
1381-1074103005 [2]	1381-1070109011	1381-1070109005					24V	-	500 кБд / без R	-	Canter
Nissan											
1381-0105000001 [2 3]	1381-0101000002 [2 3]						12V	-	-		Cabstar TL, Atleon TK
1381-0105003003 [2]	1381-0101009005 [2]						12V	-	500 кБд / без R		Atleon TK
-	-	-	-	1381-1081000012	1381-1081000008	1381-1081000003 1381-1081000001	24V	-	-	-	Atleon TL
Nissan											
1381-1105003001 [2]	1381-1101009002 [2]	1381-1101009001	1381-1081000016	1381-1081000013 1381-1081000014	1381-1081000009	1381-1081000005 1381-1081000002	24V	-	250 кБд / без R	-	Atleon TK (2006 г.)
Renault, Nissan											
-	-	-	1381-0081000011	1381-0081000008 1381-0081000009	1381-0081000007	1381-0081000005 1381-0081000004	12V	-	-	-	Atlas, Cabstar, Maxity
1381-0105003002	1381-0101009004	1381-0101009001 1381-0101009002					12V	-	500 кБд / без R	-	Atlas, Cabstar, Maxity
-	-	-	1381-0111400008	1381-0111400006	1381-0111400005	1381-0111400003 1381-0111400001	12V	-	-	-	X62 Master, Movano, X82 Traffic, Prim., Vivaro
1381-0115403001	1381-0111409010	1381-0111409004					12V	-	500 кБд / с R = 2 × 60 Ом	-	X62 Master, Movano, X82 Traffic, Prim., Vivaro
-	-	-	1381-0111400008	1381-0111400006	1381-0111400005	1381-0111400003 1381-0111400001	12V	-	-	-	X83 Traffic, Prim., Vivaro
1381-0115403002	1381-0111409011	1381-0111409005					12V	-	250 кБд / без R	-	X83 Traffic, Prim., Vivaro
Грузовики Renault											
-	-	-	1381-1052300021	1381-1052300013	1381-1052300008 (R отключено)	1381-1052300005 1381-1052300002 (R отключено)	24V	-	250 кБд / без R	-	Magnum, Kerax, Premium, Midlum
-	381-1052300024 [2 3]	1381-1052300023 [2 3]	1381-1052300019	1381-1052300012	1381-1052300006 (R отключено)	1381-1052300004 1381-1052300001 (R отключено)	24V	-	250 кБд / без R	●	Magnum, Kerax, Premium, Midlum
1381-1052303002 [2]	1381-1052309009 [2]	1381-1052309003 [2]					24V	-	250 кБд / без R	●	Magnum, Kerax, Premium, Midlum
-	-	-	1381-2052300022	1381-2052300012	1381-2052300007 (R отключено)	1381-2052300005 1381-2052300002 (R отключено)	24V	●	250 кБд / без R	-	Magnum, Kerax, Premium, Midlum

© 2018 WABCO Все права защищены

-	1381-2050300005 [3] 1381-2052300027 [2]	1381-2050300003 [3] 1381-2052300025	1381-2052300019	1381-2052300013	1381-2052300008 (R отключено)	1381-2052300004 1381-2052300001 (R отключено)	24V	●	250 кБд / без R	●	Magnum, Kerax, Premium, Midlum
1381-2052303004	1381-2052309009	1381-2052309003					24V	● Z2	250 кБд / без R	●	Magnum, Kerax, Premium, Midlum
-	-	-	-	-	1381-1052300008	1381-1052300005 1381-1052300002	24V	-	250 кБд / R zusch.	-	Magnum, Kerax, Premium, Midlum
Грузовики Renault											
-	-	-	-	-	1381-1052300006	1381-1052300004 1381-1052300001	24V	-	250 кБд / R zusch.	-	Magnum, Kerax, Premium, Midlum
-	-	-	-	-	1381-2052300007	1381-2052300005 1381-2052300002	24V	●	250 кБд / R zusch.	-	Magnum, Kerax, Premium, Midlum
1381-2210300004 [3]	1381-2050300006 [3] 1381-2052300028 [2 3]	1381-2050300004 [3] 1381-2052300026	1381-2052300023	1381-2052300014	1381-2052300008	1381-2052300004 1381-2052300001	24V	●	250 кБд / R zusch.	-	Magnum, Kerax, Premium, Midlum
1381-1212303002	1381-1212309007						24V	-	250 кБд / R = 2 × 60 Ом	●	T, K, C Series (TEA2+)
1381-4212301002	1381-4212309007						24V	● „H1	250 кБд / R = 2 × 60 Ом	●	T, K, C Series (TEA2+)
1381-1052303003 [2]	1381-1052309010 [2]						24V	-	250 кБд / R = 2 × 60 Ом	●	C, D Series (P155x)
1381-2052303003	1381-2052309010						24V	● Z2	250 кБд / R = 2 × 60 Ом	●	C, D Series (P155x)
Scania											
-	-	-	-	1381-1071400003	1381-1071300004 1381-1071400001		24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	R, P Series
-	1381-2070400001 [3] 1381-2071400010 [2 3]	1381-2071400009 [3] 1381-2071400008 [2 3]	1381-2071400006				24V	●	250 кБд / R = 120 Ом	●	R, P Series
-	-	1381-1071409001					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	R, P Series
1381-4075402002	1381-4071409004						24V	● Z1 B5	250 кБд / R = 120 Ом	●	R, P Series
Автобусы Solaris											
-	-	-	1381-1070100038	1381-1070100029	1381-1070100020	1381-1070100015 1381-1070100008	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	
-	-	-	1381-1070200002				24V	-	250 кБд / без R	●	
1381-1074203001	1381-1070209002	1381-1070209001					24V	-	250 кБд / без R	●	
Sor Libchavy (автобусы, Чехия)											
-	-	-	1381-1070000057	1381-1070000048	1381-1070000037	1381-1070000027 1381-1070000013	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	

© 2018 WABCO Все права защищены

1381-1074003003	1381-1070009006	1381-1070009001					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	
Tatra												
-	-	-	1381-1070000058	1381-1070000050	1381-1070000043	1381-1070000017 1381-1070000012	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Грузовики
1381-1074003001	1381-1070009004	1381-1070009002					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Грузовики
Temsa												
-	-	-	1381-1071000007	1381-1071000005	1381-1070000030	1381-1070000019 1381-1070000011	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Автобусы
1381-1075003002	1381-1071009004	1381-1071009002	1381-1071000007				24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Автобусы
Van Hool												
-	-	-	1381-1070000058	1381-1070000049	1381-1070000031	1381-1070000020 1381-1070000010	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Автобусы
1381-1074003001	1381-1070009004	1381-1070009002	1381-1070000058				24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Автобусы
VDL Group												
-	-	-	-	-	1381-1050100015	1381-1050100008 1381-1050100005	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	-	Автобусы
-	-	-	-	1381-1050100017	1381-1050100016	1381-1050100006 1381-1050100003	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	-	Автобусы
-	-	-	1381-1070100041				24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Автобусы
1381-1074103004	1381-1070109008	1381-1070109004					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	Автобусы
Грузовики Volvo												
-	-	-	1381-1012000018	1381-1012000011			24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	-	FM, FH
381-1210000001 [2 3]	1381-1012000020 [2 3]	1381-1012000019 [2 3]	1381-1012000017	1381-1012000012	1381-1012000007	1381-1012000003 1381-1012100002	24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	FM, FH
1381-1210003001 [2]	1381-1012009005 [2]	1381-1012009002 [2]					24V	-	250 кБд / R = 120 Ом	●	FM, FH
-	-	-	1381-2012000018	1381-2012000010			24V	●	250 кБд / R = 120 Ом	-	FM, FH
1381-2210000001 [3]	1381-2010000019 [3] 1381-2012000022 [2 3]	1381-2010000017 [3] 1381-2012000020	1381-2012000017	1381-2012000011	1381-2012000005	1381-2012000003 1381-2012100001	24V	●	250 кБд / R = 120 Ом	●	FM, FH
1381-2210003001	1381-2012009005	1381-2012009002					24V	● Z2	250 кБд / R = 120 Ом	●	FM, FH
-	-	-	-	-	1381-1012000006	1381-1012000004 1381-1012100001	24V	-	250 кБд / без R	-	FL6
1381-2210000002 [3]	1381-2010000020 [3] 1381-2012000023 [2 3]	1381-2010000018 [3] 1381-2012000021	1381-2012000019	1381-2012000012	1381-2012000006	1381-2012000004 1381-2012100002	24V	●	250 кБд / без R	-	FL6
1381-1210300002 [2 3]	1381-1012300013 [2 3]	1381-1012300012 [2]	1381-1012300010	1381-1012300006	1381-1012300003	1381-1012300001 1381-1012100005	24V	-	250 кБд / без R	●	FE, FL (2006 г.)
1381-1012303003 [2]	1381-1012309009 [2]	1381-1012309003 [2]					24V	-	250 кБд / без R	●	FE, FL (2006 г.)
1381-2210300003 [2 3]	1381-2010300002 [3] 1381-2012300011 [2 3]	1381-2010300001 [3] 1381-2012300010	1381-2012300008	1381-2012300005	1381-2012300002	1381-2012300001 1381-2012100005	24V	●	250 кБд / без R	●	FE, FL (2006 г.)
1381-2012303003	1381-2012309009	1381-2012309003					24V	● Z2	250 кБд / без R	●	FE, FL (2006 г.)
1381-1232303002	1381-1232309007	1381-1232309005					24V	-	250 кБд / R = 2 × 60 Ом	●	FH, FM 4 (TEA2+)
1381-4232301002	1381-4232309007	1381-4232309005					24V	● „H1	250 кБд / R = 2 × 60 Ом	●	FH, FM 4 (TEA2+)
1381-1012303002 [2]	1381-1012309010 [2]						24V	-	250 кБд / R = 2 × 60 Ом	●	FE, FL 2014 МГ (P155x)

© 2018 WABCO Все права защищены

1381-2012303002	1381-2012309010						24V	● Z2	250 кБд / R = 2 × 60 Ом	●	FE, FL 2014 МГ (P155x)
Volkswagen											
-	-	-	-	-	1381-0121200001	1381-0061200002 1381-0061200001	12V	-	-	-	LT2
-	-	-	1381-0121000014	1381-0121000007	1381-0121000006	1381-0061000008 1381-0061000006	12V	-	500 кБд / с R = 2 × 1,3 кОм	-	T5
1381-0125003004	1381-0121009009	1381-0121009002					12V	-	500 кБд / с R = 2 × 1,3 кОм	-	T5 / T6
-	-	-	1381-0120000019 1381-0121000015	1381-0120000012 1381-0121000008	1381-0120000008 1381-0121000003	1381-0120000006 1381-0120000001	12V	-	500 кБд / без R	-	Crafter
-	-	1381-0120009003 [2] 1381-0121009003 [2]					12V	-	500 кБд / без R	-	Crafter
-	1381-0120000021 [3]	1381-0120000020 [3]	1381-0120000018 1381-0121000016	1381-0120000013 1381-0121000009	1381-0120000011 1381-0121000005	1381-0120000007 1381-0120000002	12V	-	500 кБд / без R	-	Crafter
1381-0125003003 1381-0125003005 [2]	1381-0121009007 1381-0121009010 [2]	1381-0120009002 1381-0121009004 [2]					12V	-	500 кБд / без R	-	Crafter

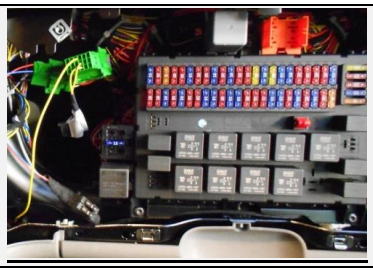
© 2018 WABCO Все права защищены

ПРИЛОЖЕНИЕ II. - УСТАНОВКА НА ОТДЕЛЬНЫЕ ТИПЫ ГРУЗОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ

⚠	**Информация в данном документе основана на данных производителя. Данная информация является конфиденциальной и может быть использована исключительно в целях, для которых она предназначена. Компания WABCO не гарантирует отсутствие ошибок в данном документе. Компания WABCO не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный в связи с использованием данной информации. Информация остается собственностью WABCO или законных сторонних владельцев.**

© 2018 WABCO Все права защищены

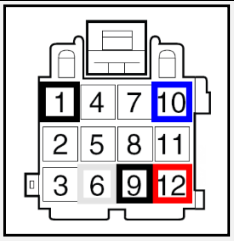
DAF CF

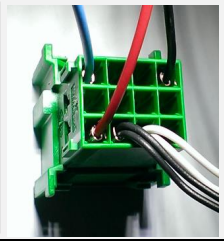


ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)		12	Установите дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)		1		
+15 (после контакта)		10	Установите дополнительный предохранитель	
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	A098	9	Провод 3225	4

FMS





Дополнительные детали

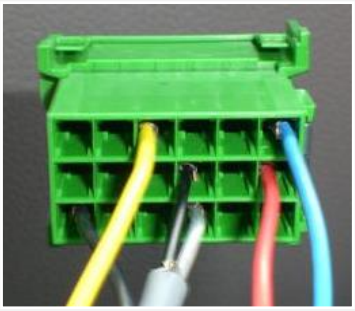
ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ DAF	РИС.
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	1315076	
СТАНДАРТНЫЙ FMS-РАЗЪЕМ НОВЫЙ ТИП	1312605	

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К РАЗЪЕМУ A098

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	A098	17	Предохранитель 41 или установите предохранитель	A098
–31 (заземление)	A098	1		
+15 (после контакта)	A098	18	Установите предохранитель	
CAN / RDD				
CAN-H	A098	10	Извлеките резистор	A098
CAN-L	A098	11	Извлеките резистор	
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	A098	9	Провод 3225	A098

Зеленый разъем A098



© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	ПРОВОД		„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ						
+30 (24 „B)	Болт M4	-	КРАСНЫЙ		Используйте дополнительный предохранитель	1
–31 (заземление)	Болт M6	-	БЕЛЫЙ			
+15 (после контакта)	Болт M6	-	КРАСНЫЙ		Используйте дополнительный предохранитель	
CAN / RDD						
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.				
RDD CAN-L						
CAN CLAMP						
CAN-H	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ КОРОБКА CAN					3
CAN-L						
ТАСНО						
Тахограф (D8)	X2	5	СИНИЙ	3225		TC

Подключения питания

Под приборной панелью со стороны водителя располагаются болтовые соединения. Здесь можно подключить провода +24 В, +24 В после контакта и заземления.

Перед ослаблением болтов убедитесь, что зажигание выключено.

Провода должны иметь предохранители на расстоянии не более 10 см от болтовых соединений.

Специалисты DAF рекомендуют использовать не более трех кольцевых клемм на одно болтовое соединение.

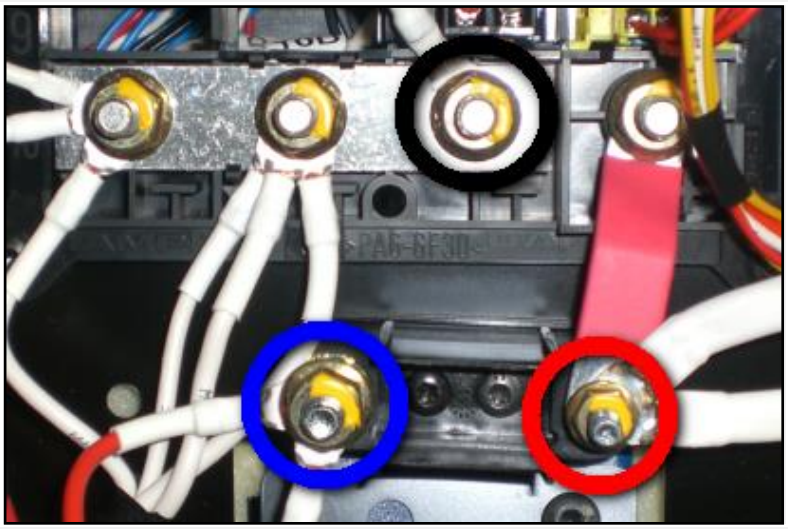


Рис. 1 - Подключения питания

© 2018 WABCO Все права защищены

Дополнительные детали

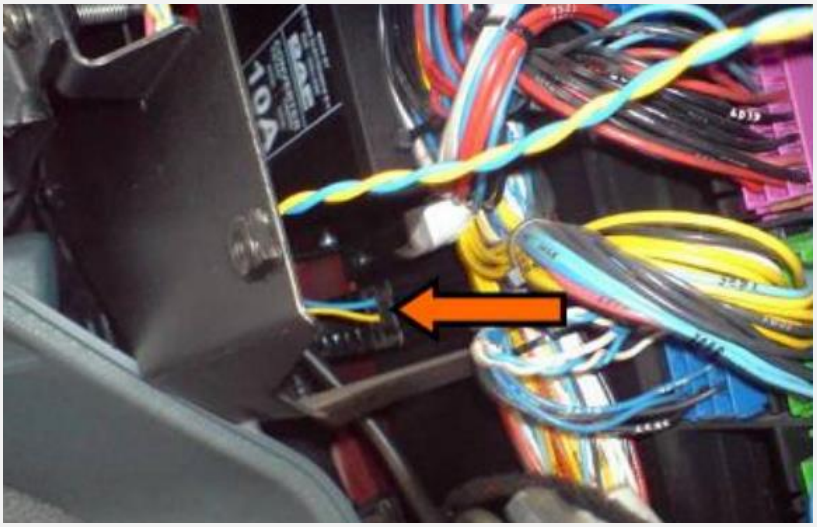
Для подключения CAN и тахографа требуются специальные контакты. Их можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей DAF.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ DAF	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	X	

CAN CLAMP

В нижней левой части коробки предохранителей находится распределительный блок CAN-шины. Подсоедините CAN CLAMP к любому из синих или желтых проводов.

- **CAN-HIGH: СИНИЙ**
- **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**



Тахограф

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

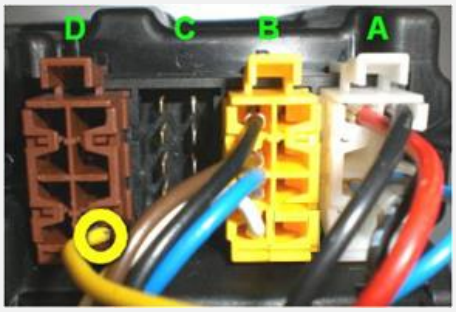
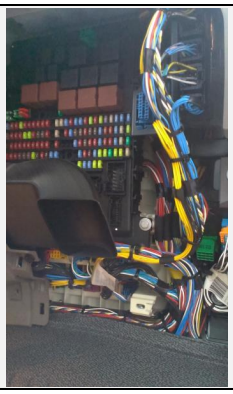


Рис. TC - Подключение тахографа

© 2018 WABCO Все права защищены

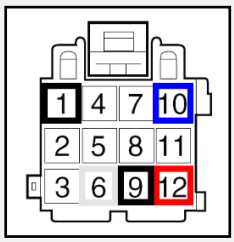
DAF LF EURO 6

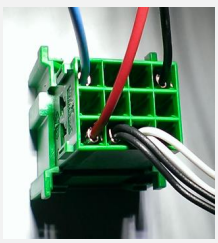


ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	A138	12	Установите дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)	A138	1		
+15 (после контакта)	A138	10	Установите дополнительный предохранитель	
CAN / RDD				
CAN-H	A138	6		FMS
CAN-L	A138	9		
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	A098	9	Провод 3225	TC

FMS





© 2018 WABCO Все права защищены

Дополнительные детали

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ DAF	РИС.
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	1315076	
СТАНДАРТНЫЙ FMS-РАЗЪЕМ НОВЫЙ ТИП	1312605	

CAN CLAMP

- **CAN-HIGH: КРАСНЫЙ**
- **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**

Рис. 3 - Разъем CAN

ТАСНО

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

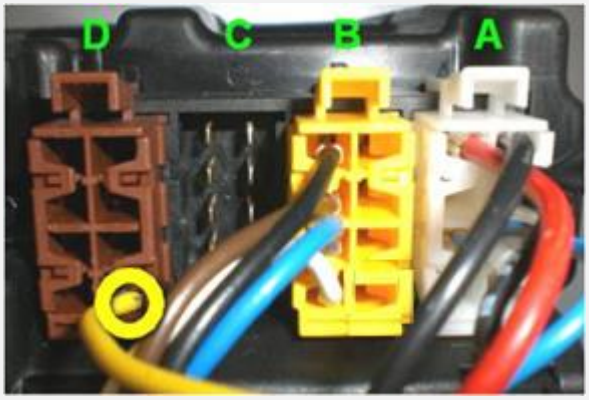


Рис. TC - Подключение тахографа

© 2018 WABCO Все права защищены

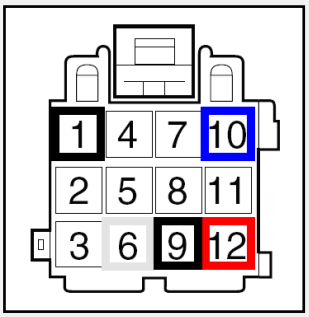
DAF XF 95/105 (1997–2013)

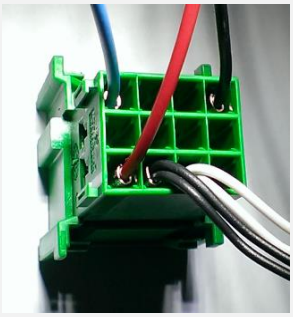
DAF XF 105

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)		12	Установите дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)		1		FMS
+15 (после контакта)		10	Установите дополнительный предохранитель	FMS
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		FMS
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	A098	9	Провод 3225	4

FMS

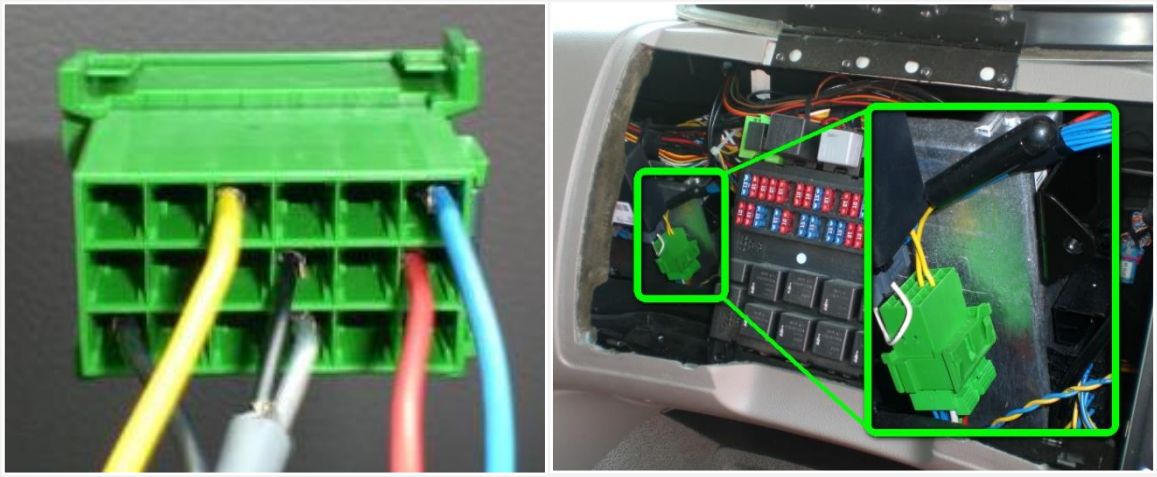




© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	A098	17	Предохранитель 41 или установите предохранитель	A098
–31 (заземление)	A098	1		A098
+15 (после контакта)	A098	18	Установите предохранитель	A098
CAN / RDD				
CAN-H	A098	10	Извлеките резистор	A098
CAN-L	A098	11	Извлеките резистор	A098
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	A098	9	Провод 3225	A098

Зеленый разъем A098



Зеленый разъем A098

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	ПРОВОД		„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ						
+30 (24 „B)	Болт M4	-	КРАСНЫЙ		Используйте дополнительный предохранитель	1
–31 (заземление)	Болт M6	-	БЕЛЫЙ			
+15 (после контакта)	Болт M6	-	КРАСНЫЙ		Используйте дополнительный предохранитель	
CAN / RDD						
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.				
RDD CAN-L						
CAN CLAMP						
CAN-H	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ КОРОБКА CAN					3
CAN-L						
ТАСНО						
Тахограф (D8)	X2	5	СИНИЙ	3225		TC

Подключения питания

Под приборной панелью со стороны водителя располагаются болтовые соединения. Здесь можно подключить провода +24 В, +24 В после контакта и заземления.

Перед ослаблением болтов убедитесь, что зажигание выключено.

Провода должны иметь предохранители на расстоянии не более 10 см от болтовых соединений.

Специалисты DAF рекомендуют использовать не более трех кольцевых клемм на одно болтовое соединение.

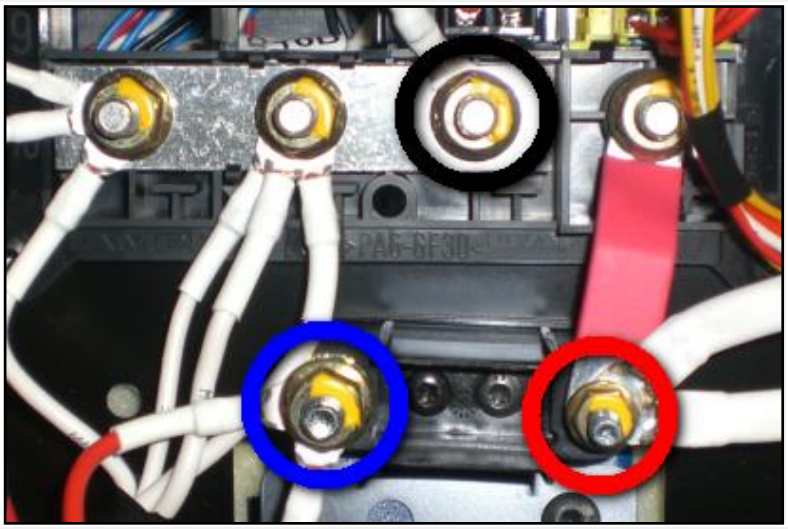


Рис. 1 - Подключения питания

© 2018 WABCO Все права защищены

CAN CLAMP

В нижней левой части коробки предохранителей находится распределительный блок CAN-шины. Подсоедините CAN CLAMP к любому из СИНИХ или ЖЕЛТЫХ проводов.

- **CAN-HIGH: СИНИЙ**
- **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**

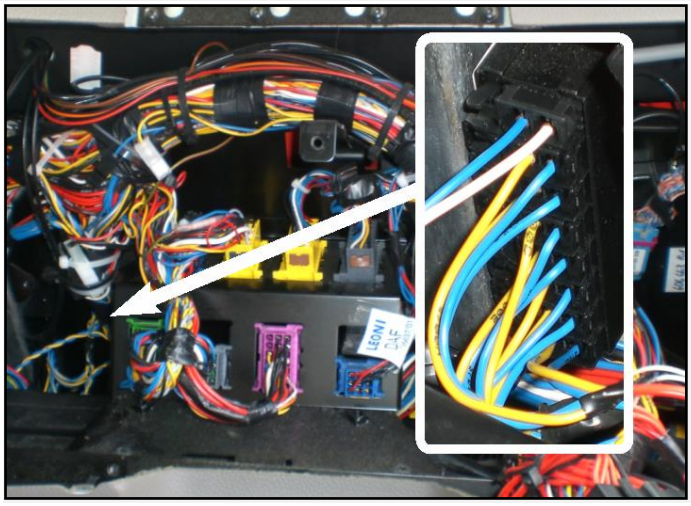


Рис. 3

ТАСНО

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

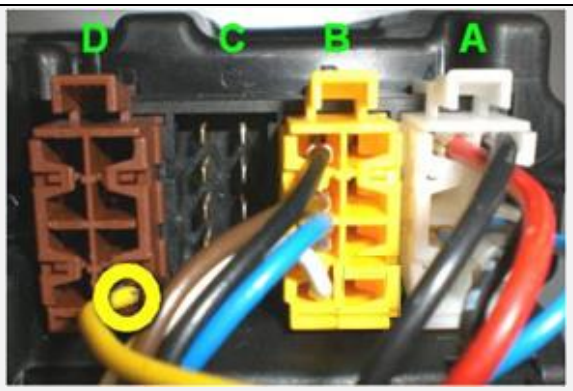


Рис. 4 - Подключение тахографа

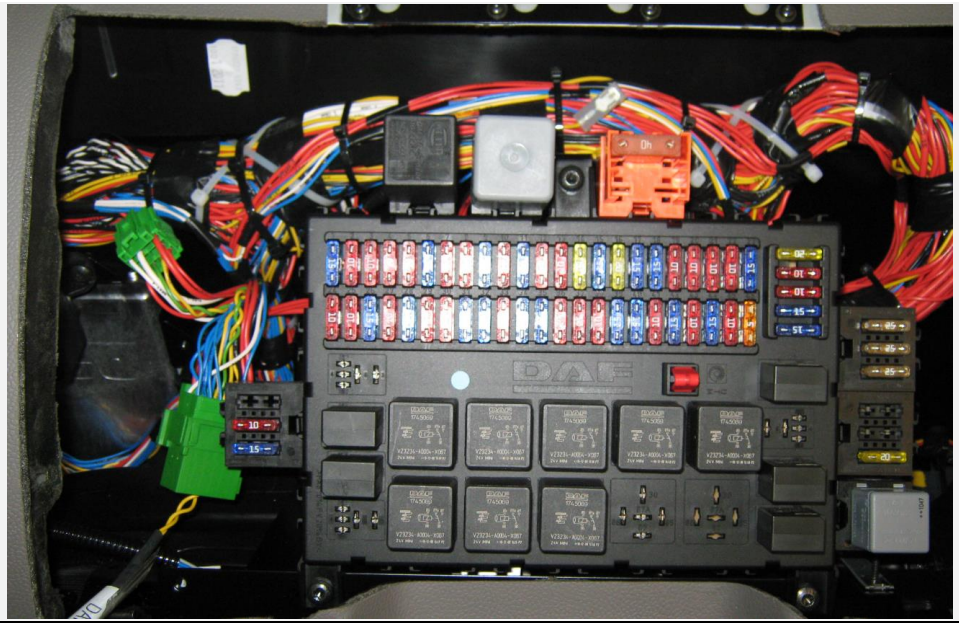
Дополнительные детали

Для подключения к разъему A098 требуются специальные контакты. Их можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей DAF.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ DAF	РИС.
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	1315076	
СТАНДАРТНЫЙ FMS-РАЗЪЕМ НОВЫЙ ТИП	1312605	

© 2018 WABCO Все права защищены

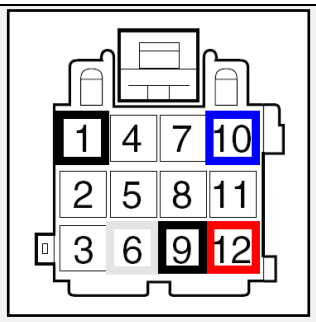
DAF XF, CF EURO 6

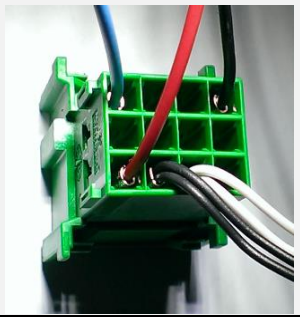


ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)		12	Установите дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)		1		
+15 (после контакта)		10	Установите дополнительный предохранитель	
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	A098	9	Провод 3225	A098

© 2018 WABCO Все права защищены





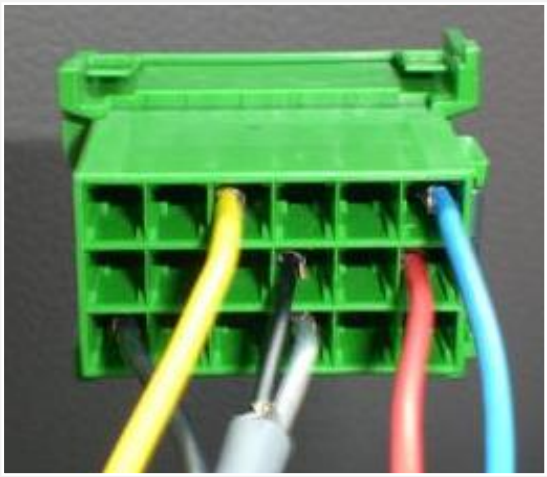
Дополнительные детали

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ DAF	РИС.
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	1315076	
СТАНДАРТНЫЙ FMS-РАЗЪЕМ НОВЫЙ ТИП	**1312605**	

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К РАЗЪЕМУ A098

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	A098	17	Предохранитель 41 или установите предохранитель	A098
–31 (заземление)	A098	1		
+15 (после контакта)	A098	18	Установите предохранитель	
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
CAN CLAMP				
CAN-H		13	Красный	
CAN-L		4	Желтый	
ТАСНО				
Тахограф (D8)	A098	9	Провод 3225	A098

© 2018 WABCO Все права защищены



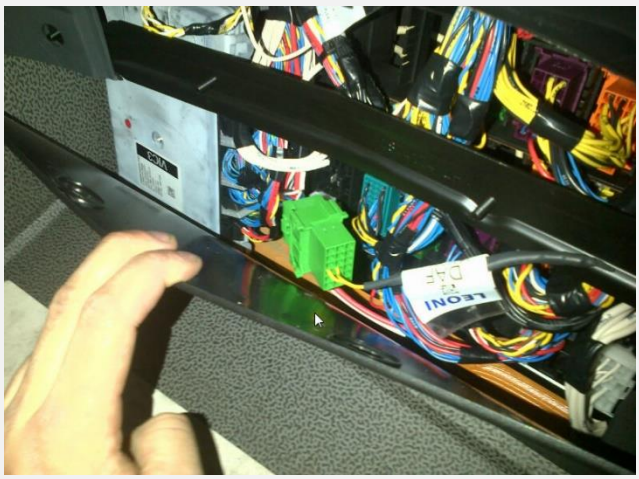
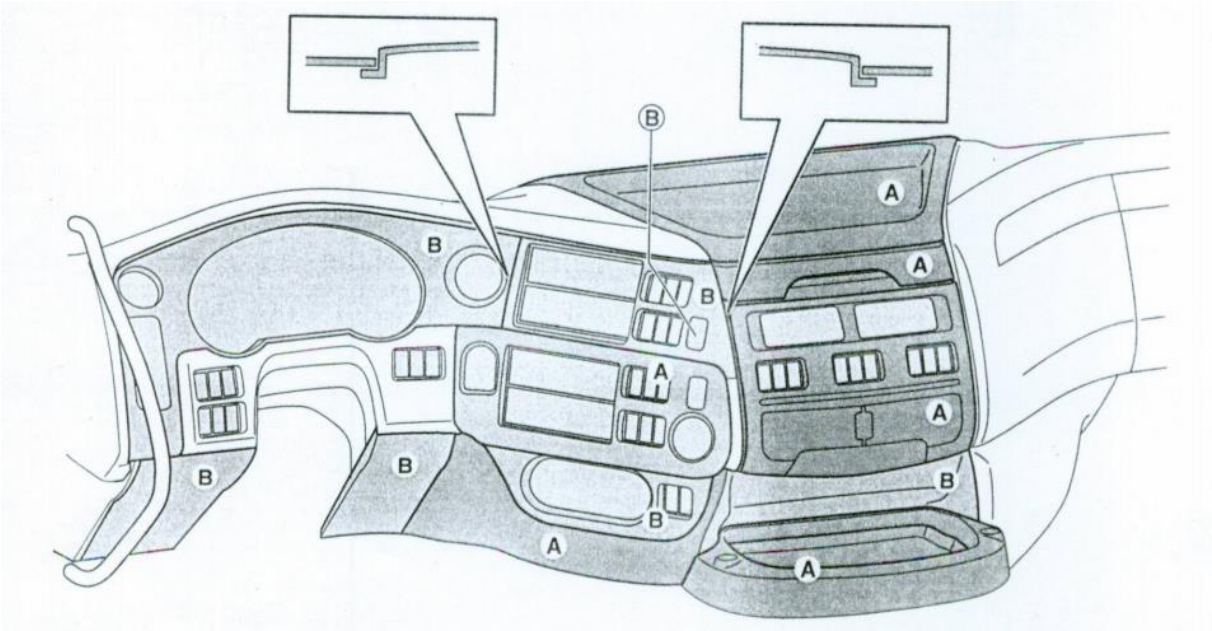


Рис. 4 - Зеленый разъем A098

Разъемы FMS и A098 также могут находиться за модулем слева или под щитком с предохранителями.

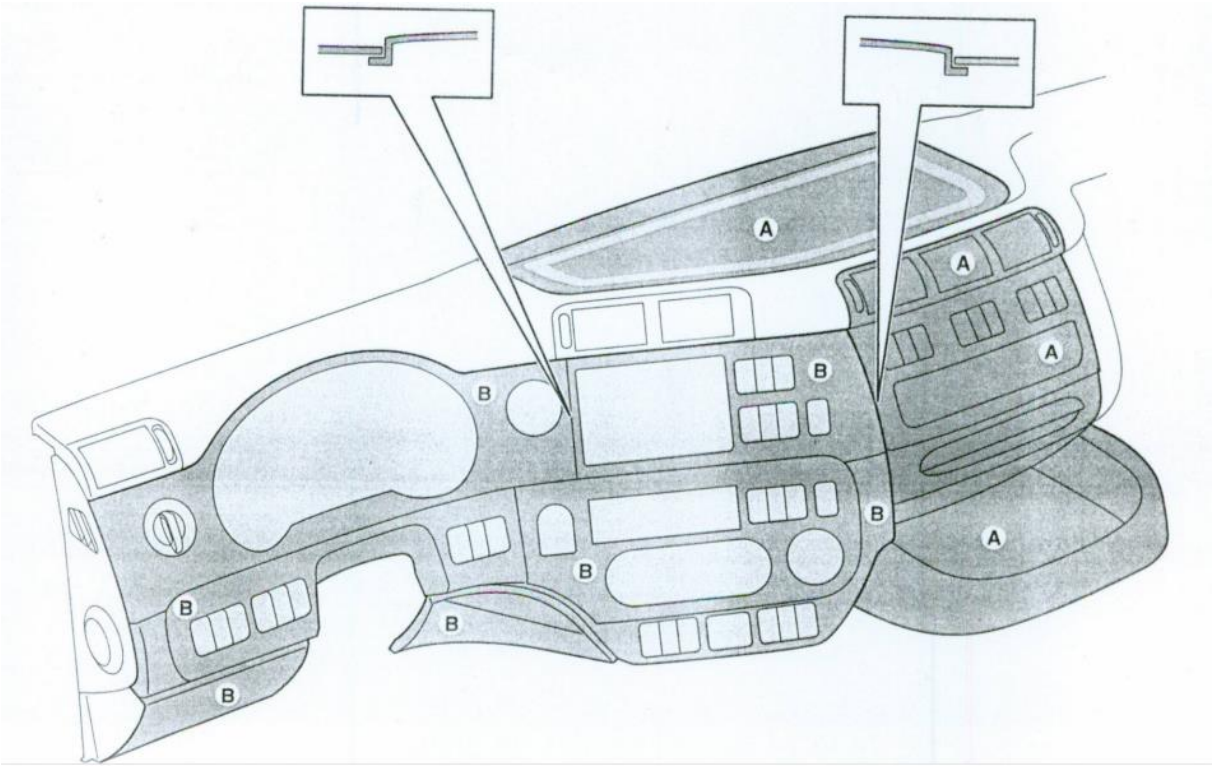
© 2018 WABCO Все права защищены

Серия XF



Секции приборной панели закреплены винтами (A) и защелками (B).

Серия CF



Секции приборной панели закреплены винтами (A) и защелками (B).

© 2018 WABCO Все права защищены

- **CAN-HIGH: КРАСНЫЙ** - **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**	

© 2018 WABCO Все права защищены

IVECO STRALIS I

IVECO STRALIS I

Год производства: 2002 - 2007

МОНТАЖ КАБЕЛЕЙ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	ST14	21	Установите дополнительный предохранитель	1 & 2
–31 (заземление)	ST14	17		
+15 (после контакта)	ST14	11	Установите дополнительный предохранитель	
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
CAN CLAMP				
CAN-H	J2 / ST05		Подключитесь к БЕЛОМУ проводу	3 (J2)
CAN-L	J2 / ST05		Подключитесь к ЗЕЛЕНОМУ проводу	4 (ST05)
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф D	8	Подключитесь к тахографу	TC

© 2018 WABCO Все права защищены

Рис. 1 - Разъем ST14

Желтый разъем ST14 находится под накладкой порога пассажирской двери с правой стороны.

Автоматический выключатель аккумулятора

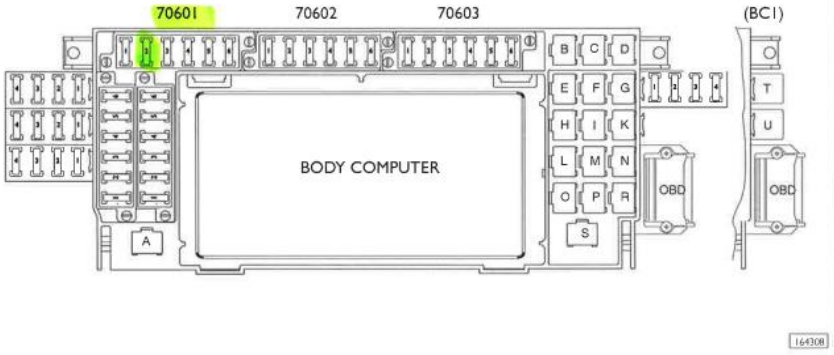
Если напряжение +30 (24 В) падает по прошествии нескольких минут, значит автомобиль оснащен автоматическим выключателем аккумулятора. В этом случае попытайтесь найти предохранитель +30 в ряде предохранителей ЧЕРНОГО или КРАСНОГО цвета.

STRALIS AT/AD EURO 4/5 ELEKTRIK/ELEKTRONIK

STEUERGERÄT SICHERUNGSKASTEN / SCHÜTZE

766111 SICHERUNGEN

Abb. 149



Schwarzer Sicherungskasten (70601)

Bez.	Funktion	Durchsatz (A)	Klemme
1	Klemme 15 für Klimaanlage / Vorfilterbeheizung / Radio 24V	5	+15
2	Warmhalteplatte + Kühlschrank / BM / Diagnosestecker / OBD/POTR-Steckverbinder (BC2)	10	+Batt
3	Fahrtenschreiber / IC / Zentralverriegelung (Fernbedienung)	5	+Batt
4	SWI/IVTM (BC2)	3	+30
5	Zigarettenanzünder - Abspanner 24V/12V / Radio 24V	20	+30
6	Fahrerhaus gekippt / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter vorhanden / Magnetventil "Shut off" / Leuchtweitenregelung	10	+15

© 2018 WABCO Все права защищены

CAN CLAMP

На задней стороне щитка с предохранителями находится разъем J2, к которому можно подключить CAN CLAMP.

- **CAN-HIGH: БЕЛЫЙ - КОНТАКТ 3 (Iveco)**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ - КОНТАКТ 4 (Iveco)**

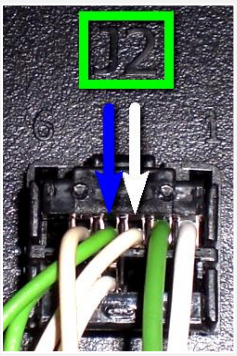


Рис. 3 - CAN-разъем J2

Разъем ST05 находится внизу на стороне второго водителя.

- **CAN-HIGH: БЕЛЫЙ - КОНТАКТЫ 2 И 4**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ - КОНТАКТЫ 1 И 3**

Рис. 4 - CAN-разъем ST05

ТАСНО

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

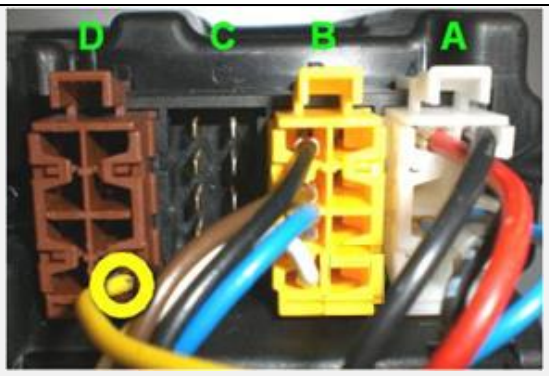


Рис. TC - Подключение тахографа

Дополнительные детали

Для подключения требуются специальные разъемы и контакты. Их можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Iveco. Обычно разъемы ST14 и ST40 уже установлены в автомобиле.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ IVECO	РИС.
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	4120 0695	

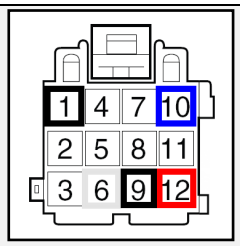
© 2018 WABCO Все права защищены

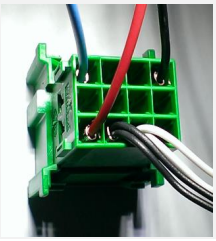
IVECO STRALIS II с кабиной HI-WAY

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

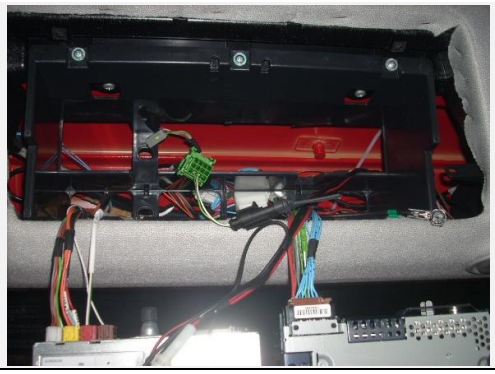
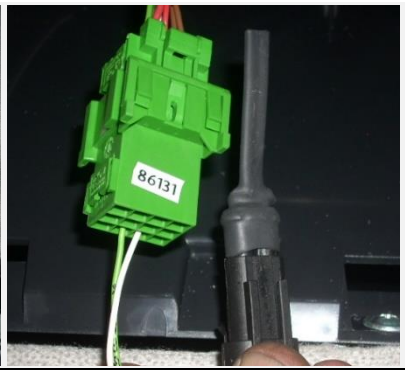
ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	86131	12	Установите дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)	86131	1		
+15 (после контакта)	86131	10	Установите дополнительный предохранитель	
CAN / RDD				
CAN-H	86131	6		FMS
CAN-L	86131	9		
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

FMS





Находится за радиоприемником.

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	ST14A	21 или 6	Второй предохранитель слева	ST14A
–31 (заземление)	ST14A	17		
+15 (после контакта)	ST14A	11	Автоматический предохранитель	
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
CAN CLAMP				
CAN-H			Подключитесь к БЕЛОМУ проводу	4 (J2) / 5 (ST05)
CAN-L			Подключитесь к ЗЕЛЕНОМУ проводу	
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8		TC
	ST07B	9	Провод 5149	

ST14A

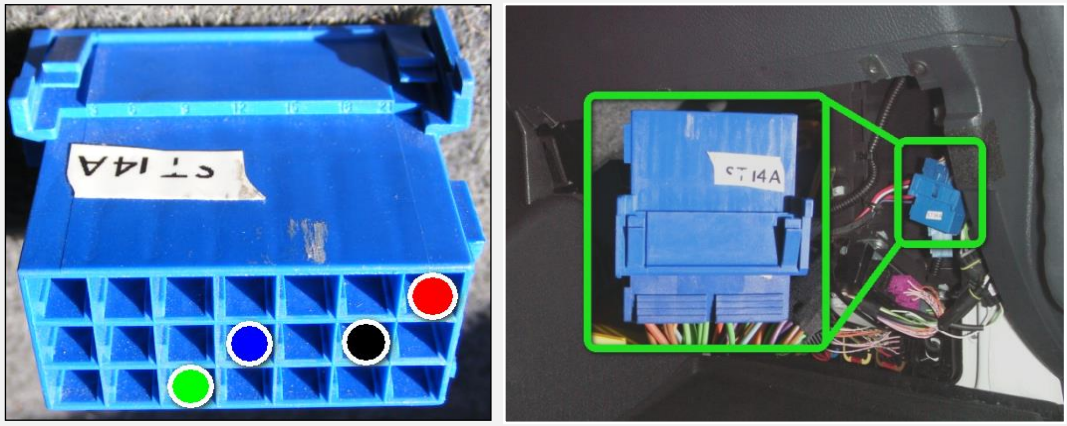
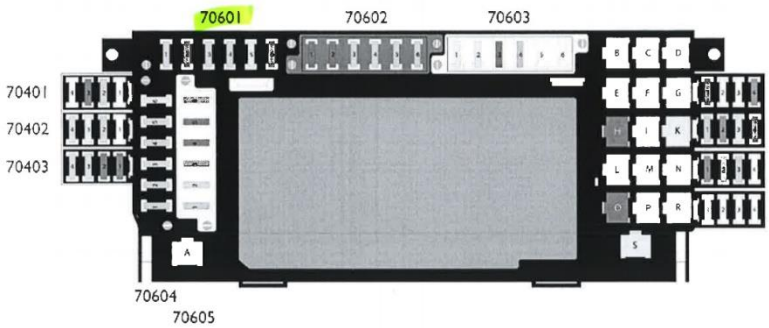


Рис. 1 - Подключение разъема ST14A

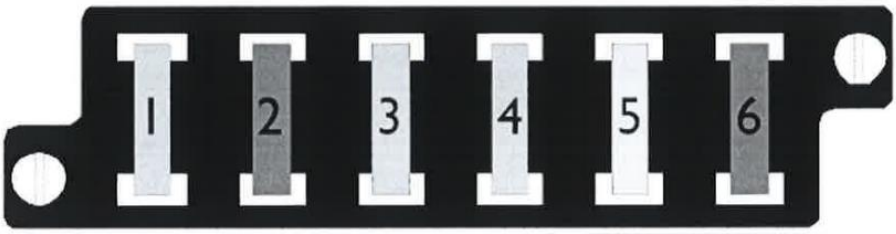
© 2018 WABCO Все права защищены

Автоматический выключатель аккумулятора

Если напряжение +30 (24 В) падает по прошествии нескольких минут, значит автомобиль оснащен автоматическим выключателем аккумулятора. В этом случае попытайтесь найти предохранитель +30 в ряде предохранителей ЧЕРНОГО или КРАСНОГО цвета.

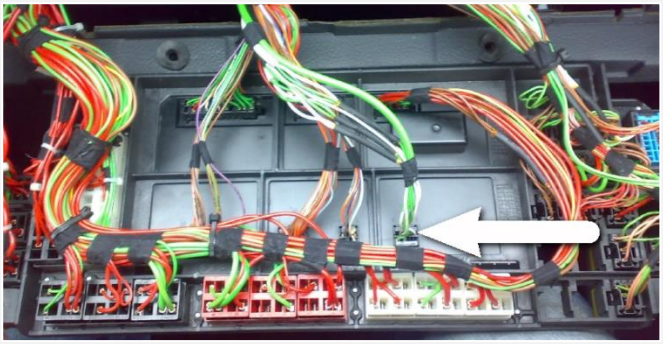


Schwarzer Sicherungskasten 70601



Bezug.	Beskrivelse	
1 (5A)	Klemme 15 für Klimaanlage / Zusatzheizung / beheizter Vorfilter / Radio 24V / Fernschalter weiße - rote Lichter	+15
2 (7,5A)	Speisenwärmer + Kühlschrank / BM / OBD / FMS-Stecker	+Batt
3 (7,5A)	Fahrtenschreiber / IC / Toll Collect / Zentralverriegelung (Fernbedienung) / UTP	+Batt
4 (5A)	SWI / IVTM	+30
5 (20A)	Steckdose 24V / Spannungssenkung 24 V / 12 V / Radio 24 V	+30
6 (10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe	+15
6 (Hi Road-Street)(10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe / Scheinwerfereinstellung	

© 2018 WABCO Все права защищены



На задней стороне щитка с предохранителями находится разъем J2. К нему подключаются провода CAN.

- **CAN-HIGH: БЕЛЫЙ - КОНТАКТ 3 (IVECO)**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ - КОНТАКТ 4 (IVECO)**

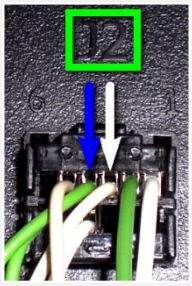


Рис. 4 - CAN-разъем J2

Разъем ST05 находится внизу на стороне второго водителя.

- **CAN-HIGH: БЕЛЫЙ - КОНТАКТЫ 2 И 4**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ - КОНТАКТЫ 1 И 3**

Рис. 5 - CAN-разъем ST05

Тахограф

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

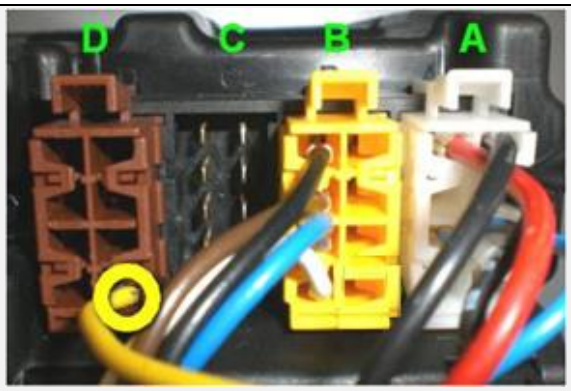
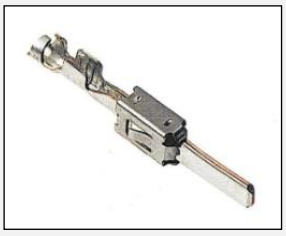


Рис. TC - Подключение тахографа

Дополнительные детали

Для подключения требуются специальные контакты. Их можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Iveco. Обычно разъем ST14A уже установлен в грузовом автомобиле.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ IVECO	РИС.
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	4120 0695	

© 2018 WABCO Все права защищены

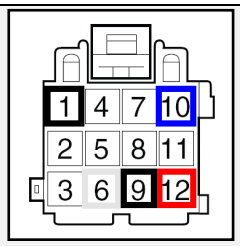
IVECO HI-WAY (> 2016)

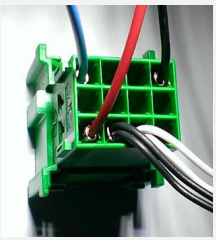
IVECO HI-WAY (> 2016)

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

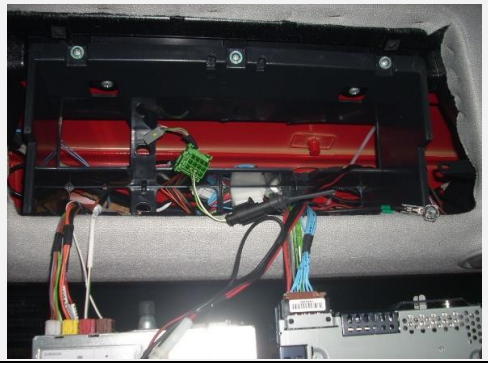
ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	86131	12	Установите дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)	86131	1		
+15 (после контакта)	86131	10	Установите дополнительный предохранитель	
CAN / RDD				
CAN-H	86131	6		FMS
CAN-L	86131	9		
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

FMS





Находится за радиоприемником.



© 2018 WABCO Все права защищены

IVECO HI-WAY (> 2016)

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К РАЗЪЕМУ ST14A

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	ST14A	21 или 6	Второй предохранитель слева	ST14A
–31 (заземление)	ST14A	17		
+15 (после контакта)	ST14A	11	Автоматический предохранитель	
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
CANcliQ				
CAN-H			Подключитесь к БЕЛОМУ проводу	6 (IVECO Hi-Way 2016 года выпуска и позднее)
CAN-L			Подключитесь к ЗЕЛЕНОМУ проводу	
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8		TC
	ST07B	9	Провод 5149	

ST14A

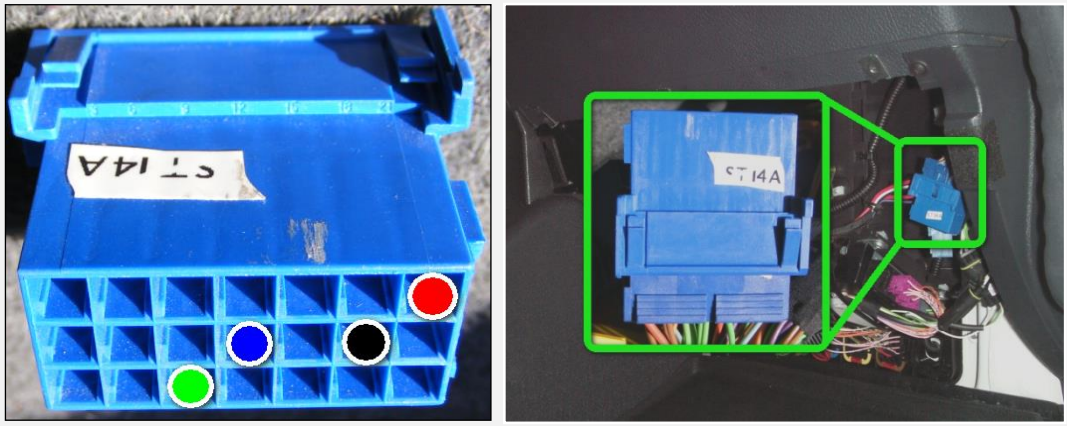
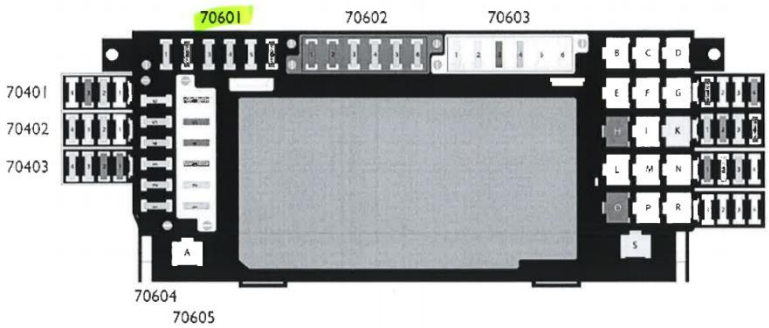


Рис. 1 - Подключение разъема ST14A

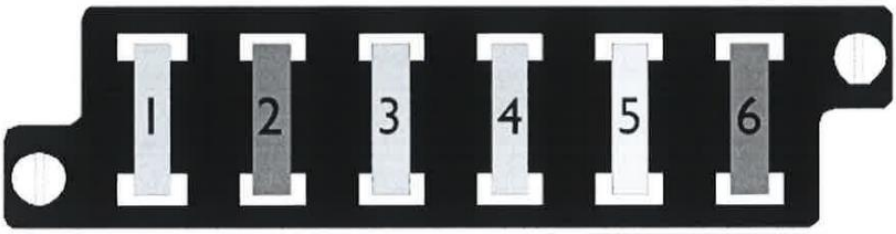
© 2018 WABCO Все права защищены

Автоматический выключатель аккумулятора

Если напряжение +30 (24 В) падает по прошествии нескольких минут, значит автомобиль оснащен автоматическим выключателем аккумулятора. В этом случае попытайтесь найти предохранитель +30 в ряде предохранителей ЧЕРНОГО или КРАСНОГО цвета.



Schwarzer Sicherungskasten 70601



Bezug.	Beskrivelse	
1 (5A)	Klemme 15 für Klimaanlage / Zusatzheizung / beheizter Vorfilter / Radio 24V / Fernschalter weiße - rote Lichter	+15
2 (7,5A)	Speisenwärmer + Kühlschrank / BM / OBD / FMS-Stecker	+Batt
3 (7,5A)	Fahrtenschreiber / IC / Toll Collect / Zentralverriegelung (Fernbedienung) / UTP	+Batt
4 (5A)	SWI / IVTM	+30
5 (20A)	Steckdose 24V / Spannungssenkung 24 V / 12 V / Radio 24 V	+30
6 (10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe	+15
6 (Hi Road-Street)(10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe / Scheinwerfereinstellung	

© 2018 WABCO Все права защищены

CANcliQ (Iveco Hi-Way 2016 года выпуска или позднее)

Снимите нижнюю крышку приборной доски. Провода CAN находятся рядом с электронным управляющим блоком. С правой стороны электронного управляющего блока находится синий разъем.

- **CAN-HIGH: БЕЛЫЙ (IVECO)**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ (IVECO)**

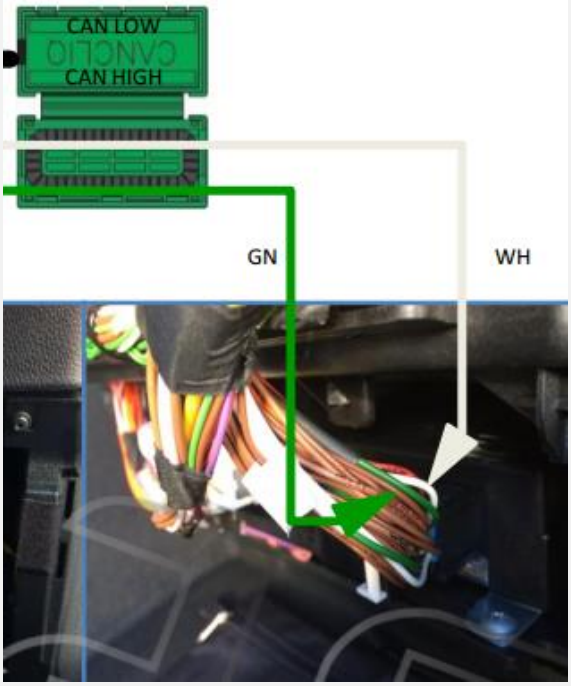


Рис. 6 - CAN-разъем J1939

Тахограф

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

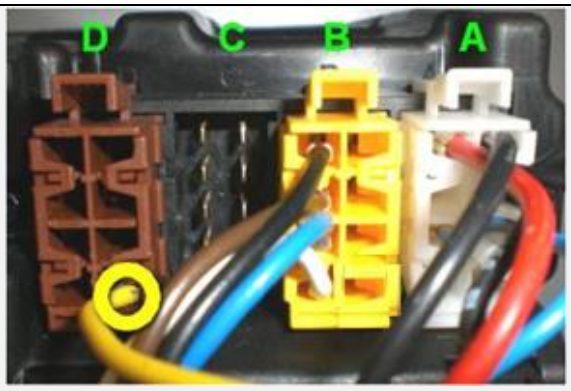


Рис. TC - Подключение тахографа

Дополнительные детали

Для подключения требуются специальные контакты. Их можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Iveco. Обычно разъем ST14A уже установлен в грузовом автомобиле.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ IVECO	РИС.
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	4120 0695	

© 2018 WABCO Все права защищены

MAN TGA, TGL, TGM

Год производства: 2000 - 2007

ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ СТАНДАРТНОГО FMS-РАЗЪЕМА

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	№ ПРОВОДА	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ					
+30 (24 „B)	Щиток с предохранителями	91		Установите дополнительный предохранитель	1
–31 (заземление)	Шасси				1
+15 (после контакта)	Щиток с предохранителями	94		Установите дополнительный предохранитель	1
CAN / RDD					
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS См. MAN: инструкция по эксплуатации 567502	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.			
CAN CLAMP					
CAN-H	A 403X1	14		СИНИЙ / КРАСНЫЙ	3
CAN-L	A 403X1	15		СИНИЙ / БЕЛЫЙ	3
ТАСНО					
Тахограф (D8)	Тахограф	D8			TC

© 2018 WABCO Все права защищены

Рис. 1 - Подключения питания

Дополнительные детали

Для подключения к FMS требуются специальные контакты. Их можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей MAN.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ MAN	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	07.912.010.222	

CAN CLAMP

С левой стороны щитка с предохранителями находится белый разъем A 403X1. Здесь к проводам СИНЕ-БЕЛОГО и СИНЕ-КРАСНОГО цветов можно подключить CAN CLAMP:

- **CAN-HIGH: СИНИЙ - КРАСНЫЙ**
- **CAN-LOW: СИНИЙ - БЕЛЫЙ**

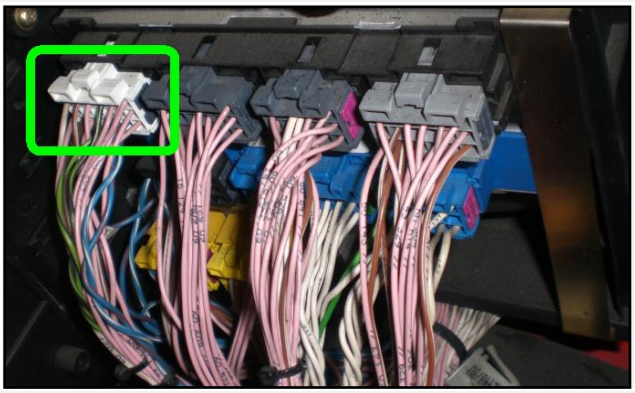


Рис. 3 - Разъем CAN

ТАСНО

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

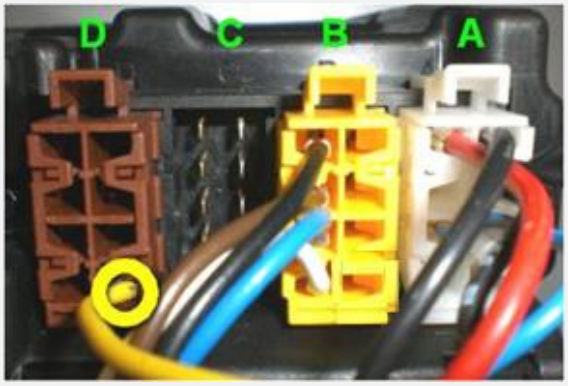


Рис. TC - Подключение тахографа

© 2018 WABCO Все права защищены

MAN After Sales Portal

English

Home
- Introduction
- Repair and maintenance
  - Repair and maintenance
    - Vehicle-specific information
    - Engine-specific information
  - Workshop Equipment
  - Approved service products
  - Training
  - Technical drawings
  - MAN Service Documentation
- Diagnostic
- Information
- Webshop
- Support
- Standard Navigation
- My profile

Home > Repair and maintenance > Repair and maintenance > Vehicle-specific information

Technische Informationen

Hier werden Ihnen alle Technischen Informationen zu Ihren Filterkriterien angezeigt.

Bitte klicken Sie auf die auf die gewünschte Technische Information, um sie als PDF-Datei zu öffnen. In der Ergebnisliste haben Sie weiterhin folgende Möglichkeiten: Einschränken der Suchergebnisse, Ändern der angezeigten Ergebnisse pro Seite, Blättern in den Ergebnisseiten bei vielen Treffern, Umstellen der Sprache der Suchergebnisse. Bitte beachten Sie: die Technische Information in der gewünschten Sprache nicht vorhanden, wird Ihnen ihre Profilsprache oder die deutschsprachige Version angezeigt.

Downloads

Sicherheitshinweise

Suchergebnis: Service Informationen

FIN/Fahrzeugnummer

Service-Informationen für die Produktgruppen(n).
Alle Produktgruppen ändern

Suchergebnisse einschränken
Geben Sie eine Nummer oder ein Stichwort ein.
567502 Suchergebnisse einschränken
Einschränkung aufheben

Datum	Nummer und Vorschautext	Sprache English
30.09.2015	**567502** TGS, TGX with customer-specific control module 2.1: If a third-party telematics system has been connected and the tachograph data cannot be transferred via remote download, connect the third-party telematics system directly to the tachograph and remove MAN genuine software.	

© 2018 WABCO Все права защищены

MAN Truck & Bus AG

Technical Information

Information sheet type	Work instruction	Number: 567502

Publication	30/09/2015
Valid	• As of publication until withdrawn or replaced • Worldwide

Vehicle(s) affected	TGS, TGX with customer-specific control module 2.1
Topic	Remote download may not work if a third-party telematics system is connected.
Component(s) affected	Customer-specific control module 2.1, tachograph
Work to be completed	In the event of a complaint

Link(s)	5675AR

Problem	If a telematics system other than that offered by MAN ("third-party telematics system") is being used, it is possible that the tachograph data cannot be transferred via remote download.
Cause	The third-party telematics system has the same cycle (transfer time rate) as customer-specific control module 2.1.
Remedy	⇒ Connect the third-party telematics system directly to the tachograph in accordance with the manufacturer's instructions (manufacturer of the third-party telematics system). ⇒ Then remove MAN genuine software 81.25890-7775 (function parameter set 81.25890-3668).

This Information sheet is available on the Internet (MAN After Sales Portal).
This Information sheet will also be made available to the MAN service organisation on the MAN Intranet/Extranet.

This Technical Information sheet applies in addition to as well as in conjunction with the standard service documents (Operator's Manual, repair and maintenance instructions, etc.) as well as the generally applicable regulations concerning warranty, workshop processes, etc.

Issued by: SASPC

© 2018 WABCO Все права защищены

Conversion data file	You can order the conversion data file using MAN-cats. Select the following menu items in the main menu of MAN-cats: MAN-cats II: ➔ Vehicle programming ➔ Online application for a conversion file ➔ Order function packages ➔ Remote download ➔ external remote download ➔ Remove software package Remove MAN genuine software 81.25890-7775 (function parameter set 81.25890-3668). MAN-cats II version required: 14.01.00 (or higher) MAN-cats III: ➔ Vehicle configuration/vehicle model ➔ Tractor vehicle ➔ Order with vehicle (conversion data file) ➔ Conversion data file order ➔ Order MAN Genuine Software ➔ Software packages ➔ Remote download ➔ external remote download ➔ Remove package Remove MAN genuine software 81.25890-7775 (function parameter set 81.25890-3668). MAN-cats III version required: Diagnostic package 15.33 (or higher)

567502en
Page 2 of 2

71302en, Supplement 6
Page 8 of 10

- Remote download without on-board telematics module

Function parameter set	Description	Functional description
81.25890-3668	Remote download via customer-specific control module	Reading out tachograph data (remote download) is also possible without having fitted an on-board telematics module by means of an external telematics unit (via the body interface). Requirement: • Customer-specific control module Step 2.1 (81.25816-7008) or higher has been fitted. • Body CAN is not connected to the RDL-compatible tachograph: If cable harness 81.25459-5504 is fitted: ⇒ No changes necessary. There is no connection between the body CAN and RDL-compatible tachograph. If cable harness 81.25458-5324 is fitted: ⇒ Disconnect connections C/5 and C/7 on the RDL-compatible tachograph.

Function parameter set 81.25890-3668 is also available as a software package and can be ordered using MAN-cats (direct order):

Function parameter set	MAN genuine software
81.25890-3668	81.25890-7775 "Tachograph read-out in vehicles with control unit for external data exchange"

© 2018 WABCO Все права защищены

MAN TGX, TGS, TGM, TGL (EURO 6)

MAN TGX, TGS, TGM, TGL

TGX

TGS

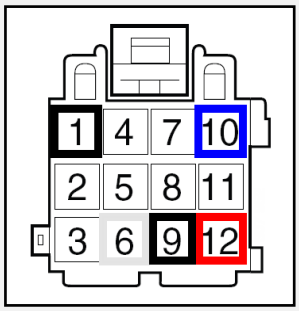
TGM

TGL

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	X5080/ST	12	Установите дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)	X5080/ST	1		FMS
+15 (после контакта)	X5080/ST	10	Установите дополнительный предохранитель	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	X5080/ST	6		FMS
CAN-L	X5080/ST	9		FMS
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS См. MAN: инструкция по эксплуатации 567502	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

© 2018 WABCO Все права защищены



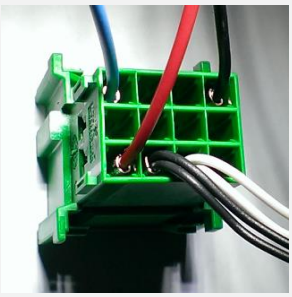


Рис. - FMS

ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ СТАНДАРТНОГО FMS-РАЗЪЕМА

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	№ ПРОВОДА	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ					
+30 (24 „B)	Щиток с предохранителями	91		Установите дополнительный предохранитель	1
–31 (заземление)	Шасси				1
+15 (после контакта)	Щиток с предохранителями	94		Установите дополнительный предохранитель	1
CAN / RDD					
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS См. MAN: инструкция по эксплуатации 567502	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.			
CAN CLAMP					
CAN-H	A 402X1	14		СИНИЙ / КРАСНЫЙ	3
CAN-L	A 402X1	15		СИНИЙ / БЕЛЫЙ	3
ТАСНО					
Тахограф (D8)	Тахограф	D8			TC

© 2018 WABCO Все права защищены

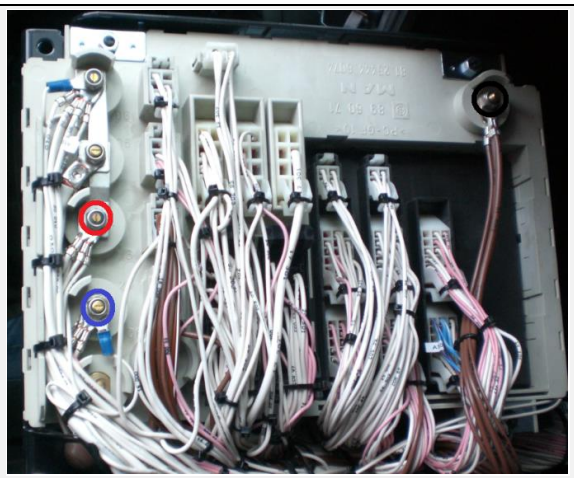


Рис. 1 - Подключения питания

CAN CLAMP

С левой стороны щитка с предохранителями находится черный разъем **A 402X1**. Здесь можно подключить провода CAN:

- **CAN-HIGH: СИНИЙ - КРАСНЫЙ**
- **CAN-LOW: СИНИЙ - БЕЛЫЙ**

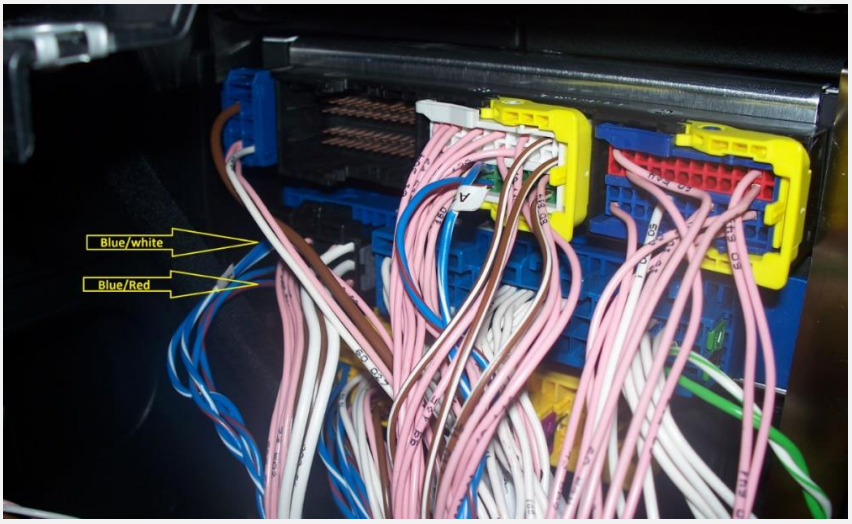


Рис. 3 - Разъем CAN

ТАСНО

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

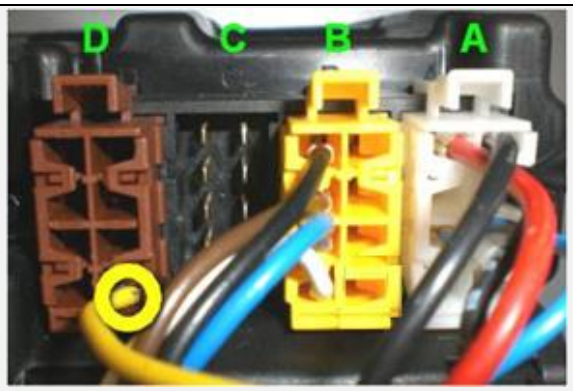


Рис. TC - Подключение тахографа

Дополнительные детали

Для подключения к FMS требуются специальные контакты. Их можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей MAN.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ MAN	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	07.912.010.222	

© 2018 WABCO Все права защищены

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

MERCEDES ACTROS (MP1, 2, 3) Euro 3/4/5

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

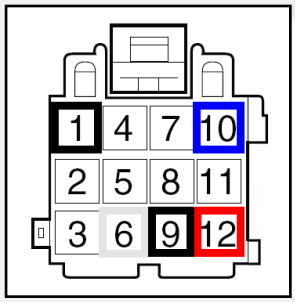
ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)		12	Установите дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)		1		FMS
+15 (после контакта)		10	Установите дополнительный предохранитель	FMS
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		FMS
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		RDD
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

© 2018 WABCO Все права защищены

FMS

С ноября 2011 г. автомобили Actros поставляются с действующей в течение четырех месяцев системой Fleetboard. Для подключения к системе Fleetboard клиенту необходимо заказать **Y-кабель**.

В системе Fleetboard компании Mercedes-Benz Germany необходимо активировать функцию “FMS-маршрутизатора”.



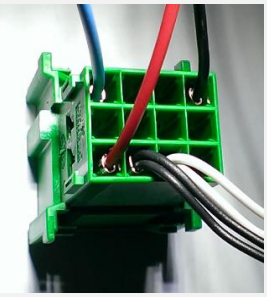
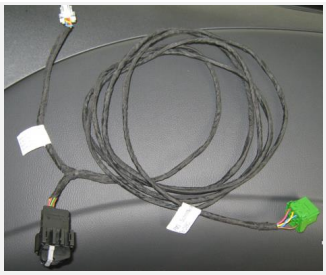


Рис. - FMS

FMS-РАЗЪЕМ **Y-кабель**	A0035405005	

RDD

Connection variant B - Mass Memory Downloads via other telematics suppliers when using the FMS router

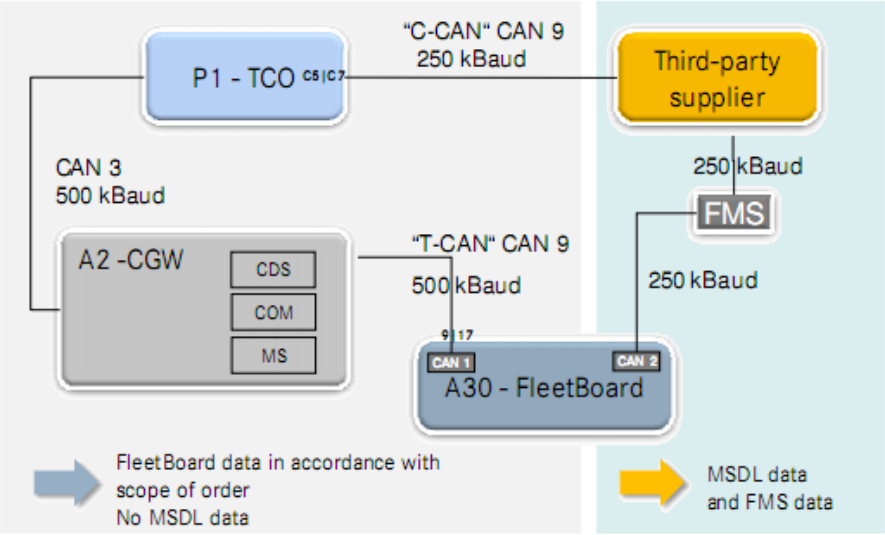


Figure 2 Schematic interconnection diagram - Mass Memory Download via other telematics suppliers

If the customer desires Mass Memory Download through a different supplier, then the connection to the tachograph can be made in accordance with the schematic representation. Separate the connection from the FleetBoard hardware over the 8-pin C plug on the tachograph (red) and replace this with the cable set from the third-party supplier. Proceed according to the installation documentation from the manufacturer. Parameterize the kbaud rate for the C-CAN on the tachograph to 250 kbaud. This can be set using the Star Diagnosis by selecting the control equipment TCO (P1) and by continuing with the tab “Adaptations – Encoding/Parameterization”.

Stoneridge tachograph: Value 000 – Telematics CAN Bus → “Low-speed CAN-Bus”

Continental tachograph: Value 000 – FleetBoard → “NOT INSTALLED”
Value 001 – Telematics CAN Bus → “Low-speed CAN-Bus”

IMPORTANT: The tachographs can only be parameterized with the workshop card.

Рис. - RDD

© 2018 WABCO Все права защищены

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)
ПОДКЛЮЧЕНИЕ БЕЗ FLEETBOARD

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	X7	2	F8 или установите дополнительный предохранитель	1 & 2
–31 (заземление)	X7	7		1 & 2
+15 (после контакта)	X7	9	F10 или установите дополнительный предохранитель	1 & 2
CAN / RDD				
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS		Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.	RDD
CANcliQ				
CAN-H	X11		Нижний ряд	5
CAN-L	X11		Верхний ряд	5
ТАСНО				
Тахограф (D8) ТОЛЬКО если система Fleetboard НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ!	X83		Подключитесь к ЖЕЛТО-СИНЕМУ проводу	6

В сведениях по активации FMS-интерфейса CoTel используются рекомендации Xentry Tips компании Mercedes, случай: GI82.85-N-039319.

© 2018 WABCO Все права защищены

Подключения питания

Рис. 1 - Подключения питания

Под приборной панелью на стороне пассажира находятся предохранители. Снимите пластиковую защитную пластину над предохранителями.

Подключите синий разъем питания в позицию X7.

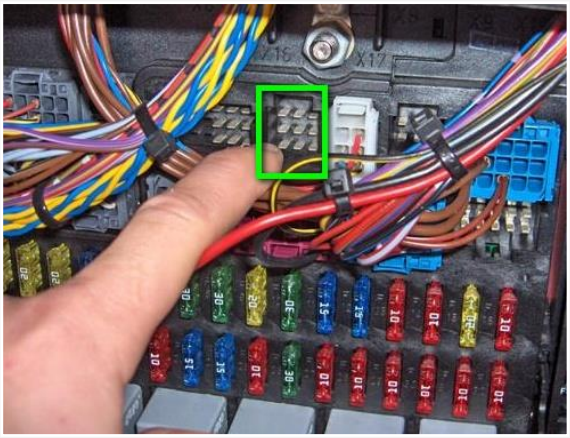


Рис. 2 - Местоположение X7

CANcliQ

Подключите CANcliQ к ЖЕЛТЫМ и СИНИМ проводам разъема X11.

Все желтые провода (верхний ряд) - это провода CAN LOW.

Все синие провода (нижний ряд) - это провода CAN HIGH.

- **CAN-HIGH: СИНИЙ**
- **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**

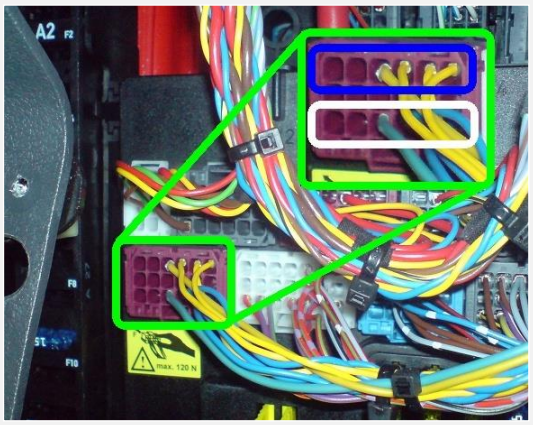


Рис. 5 - CAN-разъем X11

© 2018 WABCO Все права защищены

ТОЛЬКО если система Fleetboard НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ!

Непосредственно над предохранителями находится разъем с двумя проводами: X83. Этот разъем не имеет отдельной функции.

Подсоедините ЖЕЛТЫЙ провод тахографа к ЖЕЛТО-СИНЕМУ проводу в разъеме X83. Извлеките тахограф и переместите ЖЕЛТО-СИНИЙ провод из разъема D в КОНТАКТ 8.

В этом случае нет необходимости подтягивать желтый провод тахографа к тахографу.

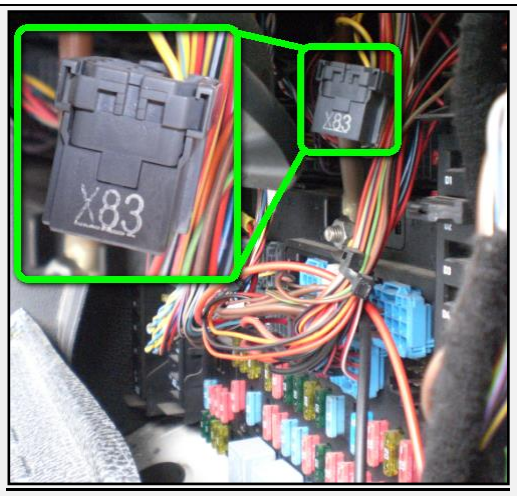
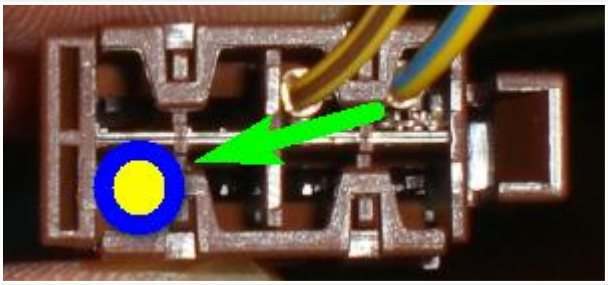


Рис 6. Разъем X83

Другие возможные подключения тахографа

измените позицию ЖЕЛТО-СИНЕГО провода с 1 на 8.



Провод D8

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

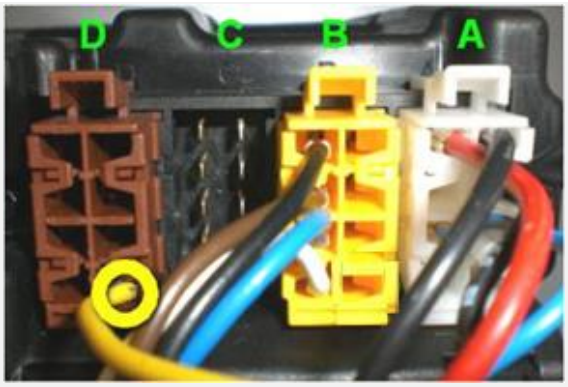
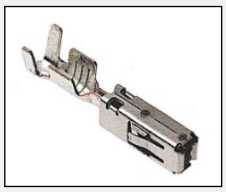


Рис. TC - Подключение тахографа

Дополнительные детали

Для подключения требуются специальные разъемы и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовиков Mercedes.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ MERCEDES	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	013 545 76 26	
РАЗЪЕМ X7	017 545 60 26	

© 2018 WABCO Все права защищены

XENTRY

Information on FMS interface (FMS standard)

Topic number	GI82.85-N-052870
Version	8
Design group	82.85 Navigation and Communication system (CNS, ICS, COMAND, FleetBoard)
Date	08-13-2014
Validity	New Actros/Antos/Arocs (963.### - 964.###)
Reason for change	corrected messge name for "High Resolution Fuel Consumption: HRLFC" was "FEC1" instead of "FD09"

Complaint:

Information on retrofitting or upgrading (updating) the FMS interface according to FMS Standard (code E4B "Interface, FMS fleet management system")

Notes:

Preinstallation of the FMS interface can be ordered from the factory under the sales code E4B.

Parallel operation of FleetBoard and the FMS interface is possible under certain circumstances (see Remedy, option 3).

The data are output via the central gateway (CGW) control unit.

In vehicles up to production month 11/2012 the FMS Standard 2.0 was installed (CGW control unit A000 446 11 27, -14 27).

In vehicles as of production month 12/2012 the FMS Standard 3.0 was installed (CGW control unit A000 446 15 27, -16 27 and future versions).

If a vehicle is to be upgraded from FMS Standard 2.0 to FMS Standard 3.0 at the customer's request, then the CGW control unit must also be replaced with the current version.

In vehicles up to production month 07/2012 with CGW control unit A000 446 11 27, it is absolutely essential to use an A000 446 16 27 or higher.

Information about the fuel consumption is transmitted in the form of the message FD09 "High Resolution Fuel Consumption: HRLFC" (ID 18FD0917). The message FEE9 "Fuel Consumption: LFC" (ID 18FEE917) is NOT used.

The status of the power take-off ("PTO state" in ID 14FEF1FC) is currently unavailable. It will be made available at a later date.

The message FE6B "Driver's Identification: DI" will be made available with FMS Standard 3.0.

FMS stands for 'Fleet Management System'. The FMS standard is an electronic communications interface for fleet management systems from different manufacturers. It is used to convert vehicle-internal CAN data into the standardized SAE J1939 format and to forward it to the respective external fleet management system. The data contents of the

© 2018 WABCO Все права защищены

interface are precisely defined and agreed upon jointly by the manufacturers Daimler, DAF, IVECO, MAN, Scania and Volvo. As a result, different fleet management systems can evaluate vehicle data generated by equipment from the above-named manufacturers without problem and irrespective of the brand and make.

.

Cause:

Queries regarding retrofit installation or upgrading (updating) of external fleet management systems.

Attachments	
File	Description
Einbauorte.pdf	Einbauorte CGW, X109.21
Installations.pdf	Mounting locations of CGW, X109.21
FMS 2.0-Signaltabelle_Ver3.pdf	FMS 2.0 Signaltabelle
FMS 2.0 table of signals_Ver3.pdf	Overview of signals FMS 2.0
FMS 3.0-Signaltabelle_ver2.pdf	FMS 3.0-Signaltabelle
FMS 3.0 table of signals_ver2.pdf	Overview of signals FMS 3.0

Remedy:

Note:

The retrofitting or upgrading of the FMS interface is not covered by warranty, and must be paid for entirely by the customer.

Alternative 1: FleetBoard or FleetBoard preinstallation exists in the vehicle (codes J3A, J9C, Z8I)

In this case the FleetBoard computer (code J3A) must first be disconnected and, if necessary, removed. The connector A30.X1.18 contains CAN-H, CAN-L, tml. 30, tml. 15 and tml. 31 for connecting the FMS system (see circuit diagram PE82.85-W-2103SFA). Then perform the following steps:

- In the CGW under "Adaptations -> Coding -> Control unit list" set the value "043 FleetBoard" to "Not Installed"
- In the CGW under "Adaptations -> Coding -> Vehicle configuration" set the value "541 Telematics platform" to "FMS"
- In the ICUC under "Teach-in processes" transfer the vehicle equipment and control unit list from the CGW
- In the digital tachograph under "Adaptations -> Coding" set the value "000 FleetBoard" to "NOT INSTALLED" (with Stoneridge only) and set the value "001 Telematics CAN bus" to "Low Speed CAN Bus".

  IMPORTANT: These changes can only be performed with a workshop card.

  NOTE on CGW: If fields highlighted in red or fields with dashes "----" are displayed in the parameters of the CGW, then any parameter changes will not be accepted. Valid data must first be entered in these fields (e.g. "IPPC -> NOT PRESENT") before the changes can be accepted.

Alternative 2: FleetBoard preinstallation is NOT present in the vehicle (code J9X)

In this case, install the wiring according to circuit diagram PE82.85-W-.2006SFA. If the connections on the CGW are already occupied, the connection must be made according to the circuit diagram at the roof connector X109.21. Then perform the following steps:

- In the CGW under "Adaptations -> Coding -> Vehicle configuration" set the value "541 Telematics platform" to "FMS"

© 2018 WABCO Все права защищены

- In the ICUC under "Teach-in processes" transfer the vehicle equipment and control unit list from the CGW
- In the digital tachograph under "Adaptations -> Coding" check the value "000 FleetBoard" and, if necessary, set it to "NOT INSTALLED" (with Stoneridge only)
- In the digital tachograph under "Adaptations -> Coding" check the value "001 Telematics CAN bus" and, if necessary, set it to "Low Speed CAN Bus".

IMPORTANT: These changes can only be performed with a workshop card.

NOTE on CGW : If fields highlighted in red or fields with dashes "----" are displayed in the parameters of the CGW, then any parameter changes will not be accepted. Valid data must first be entered in these fields (e.g. "IPPC -> NOT PRESENT") before the changes can be accepted.

Alternative 3: Parallel operation of FleetBoard and FMS system (FMS router function)

Prerequisite: FleetBoard is already present in the vehicle.

The new FleetBoard telematics platform features an FMS router function allowing the parallel operation of both systems. The FMS system is connected to the output of the FleetBoard telematics platform by means of an adapter cable.

The FMS router is activated by FleetBoard Support on request. The FleetBoard FMS interface can only be used with an active FleetBoard service contract. Further information can be obtained directly from FleetBoard.

Parts							
Part number	ES1	ES2	Designation	Quantity	Note	EPC	Other make part
A 003 540 49 05			Adapter cable 1m	1	Adapter cable for use with FMS router function	X	
A 003 540 50 05			Adapter cable 3m	1	Adapter cable for use with FMS router function	X	

© 2018 WABCO Все права защищены

MERCEDES ACTROS (MP4), ANTOS, ATEGO, AROCS Euro 5–6 (шасси WDB963.### –964.###)

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	FMS	12	Установите дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)	FMS	1		FMS
+15 (после контакта)	FMS	10	Установите дополнительный предохранитель	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	6	Требуется активация	FMS
CAN-L	FMS	9	Требуется активация	FMS
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		RDD
ТАСНО				
Тахограф (D8)			Разъем тахографа D8	

© 2018 WABCO Все права защищены

В TP4: возможно только при наличии *действующего* договора на обслуживание системы Fleetboard!

После установки Y-кабеля (кабеля FMS-маршрутизатора) необходимо активировать **Функцию FMS-маршрутизатора** с помощью службы поддержки системы Fleetboard.

Используются рекомендации Xentry Tips компании Mercedes, случай: GI82.85-N-052870.

В TP5 **Функция FMS-маршрутизатора** должна быть открыта для использования в качестве FMS-шлюза.

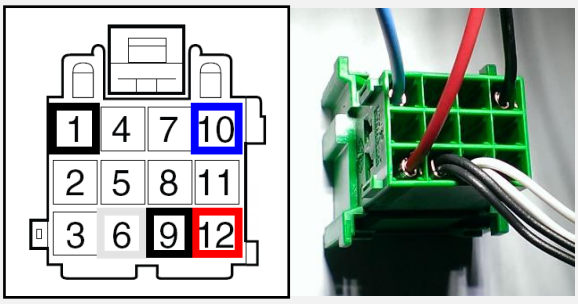
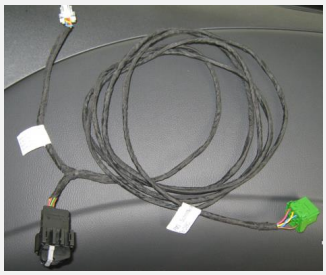


Рис. - FMS

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ MERCEDES	РИС.
FMS-РАЗЪЕМ **Y-кабель** **(кабель FMS-маршрутизатора)**	 (TP4) A0035405005 (TP5) A0015467201	

© 2018 WABCO Все права защищены

Connection variant B - Mass Memory Downloads via other telematics suppliers when using the FMS router

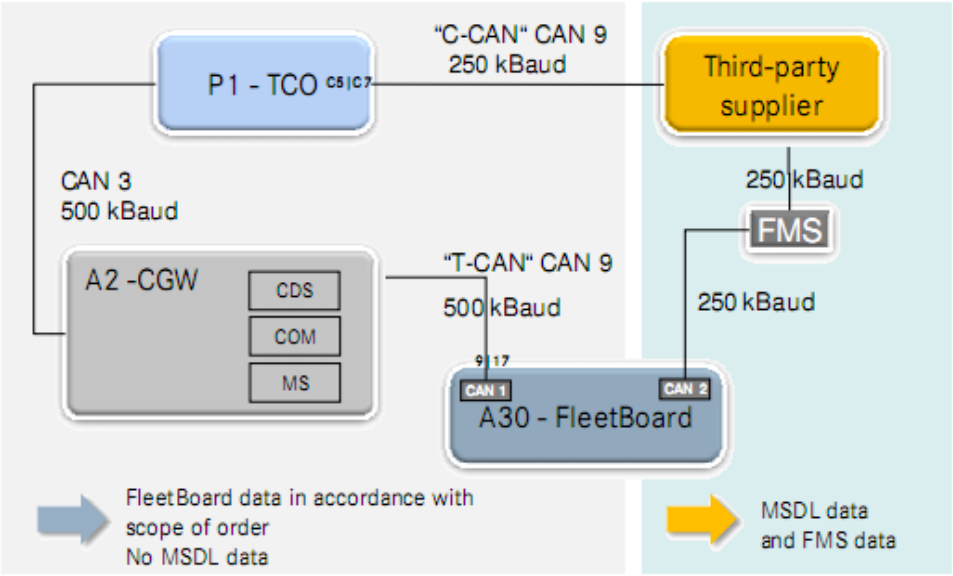


Figure 2 Schematic interconnection diagram - Mass Memory Download via other telematics suppliers

If the customer desires Mass Memory Download through a different supplier, then the connection to the tachograph can be made in accordance with the schematic representation. Separate the connection from the FleetBoard hardware over the 8-pin C plug on the tachograph (red) and replace this with the cable set from the third-party supplier. Proceed according to the installation documentation from the manufacturer. Parameterize the kbaud rate for the C-CAN on the tachograph to 250 kbaud. This can be set using the Star Diagnosis by selecting the control equipment TCO (P1) and by continuing with the tab "Adaptations – Encoding/Parameterization".

Stoneridge tachograph:	Value 000 – Telematics CAN Bus → "Low-speed CAN-Bus"
Continental tachograph:	Value 000 – FleetBoard → "NOT INSTALLED" Value 001 – Telematics CAN Bus → "Low-speed CAN-Bus"

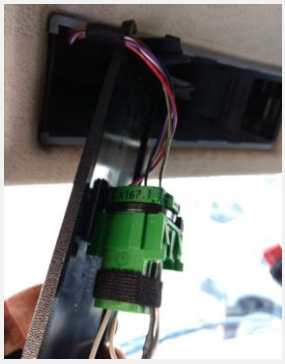
IMPORTANT: The tachographs can only be parameterized with the workshop card.

Рис. - RDD

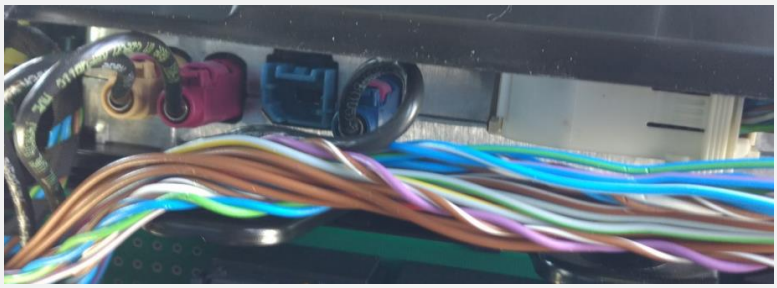
© 2018 WABCO Все права защищены

Предварительную установку FMS-интерфейса также можно заказать на заводе под кодом продаж E4B.

(Код E4B «Интерфейс - FMS, система управления парком автомобилей».)



FMS

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ MERCEDES	РИС.
«Интерфейс - FMS, система управления парком автомобилей»	A000 827 73 59	 - CAN-HIGH = Пурпурный - CAN LOW = коричневый / белый - K-Line (Тахограф) = Пурпурный / белый

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	X7	2	Установите дополнительный предохранитель	1 & 2
–31 (заземление)	X7	7		1 & 2
+15 (после контакта)	X7	9	Установите дополнительный предохранитель	1 & 2
CAN / RDD				
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
CANcliQ				
CAN-H	Скрученные провода ЗЕЛЕНОГО и СИНЕГО цветов		СИНИЙ	5
CAN-L	Скрученные провода ЗЕЛЕНОГО и СИНЕГО цветов		ЗЕЛЕНЫЙ	5
ТАСНО				
Тахограф (D8)			Разъем тахографа D8	
Тахограф (D8) ТОЛЬКО если система Fleetboard НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ!	Серый разъем с правой стороны над щитком с предохранителями	ЖЕЛТЫЙ - СИНИЙ	Разъем тахографа D: измените позицию ЖЕЛТО-СИНЕГО провода с 1 на 8.	4

В сведениях по активации системы управления парком автомобилей (FMS) используются рекомендации Xentry Tips компании Mercedes, случай: GI82.85-N-052870.
Мастерская Mercedes Benz должна отключить систему Fleetboard и активировать FMS в CGW (центральном шлюзе).

© 2018 WABCO Все права защищены

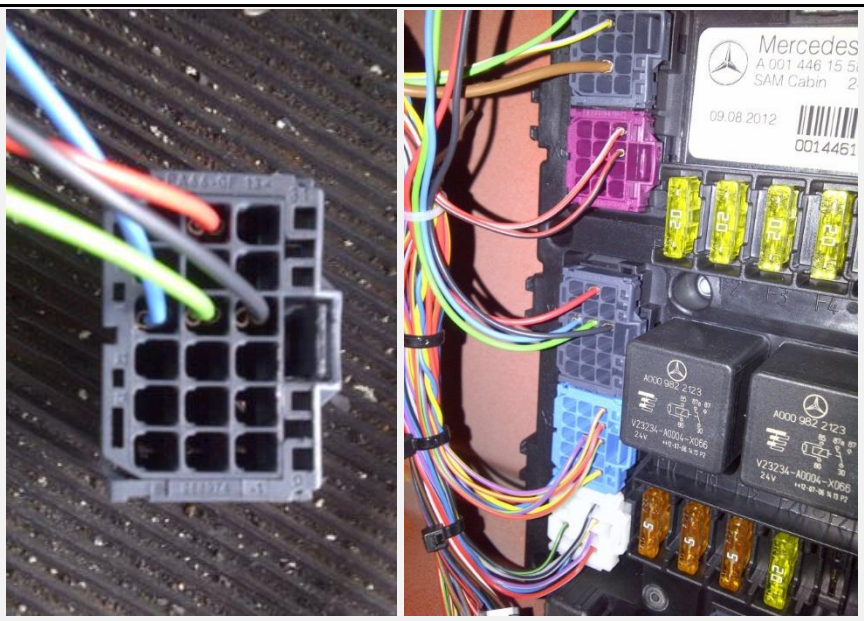
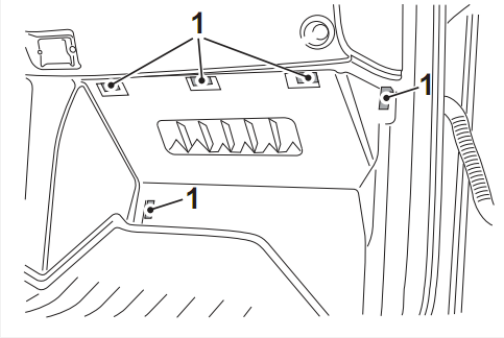


Рис. 1 - Подключения питания



Под приборной панелью на стороне пассажира находятся предохранители.

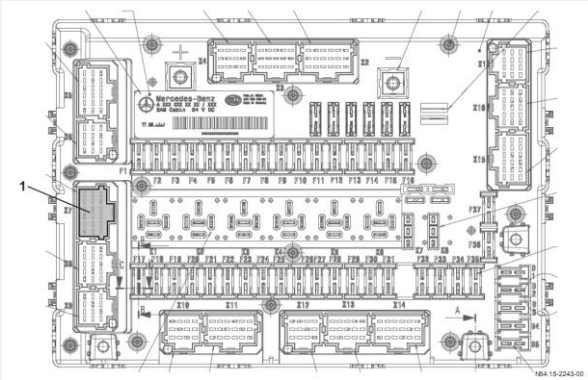


Рис. 2 - Местоположение X7 (1)

© 2018 WABCO Все права защищены

Найдите разъем со скрученными проводами **зеленого** и **синего** цветов:

- **CAN-HIGH: СИНИЙ**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**

Разместите оба провода в CANcliQ. Закройте CANcliQ.

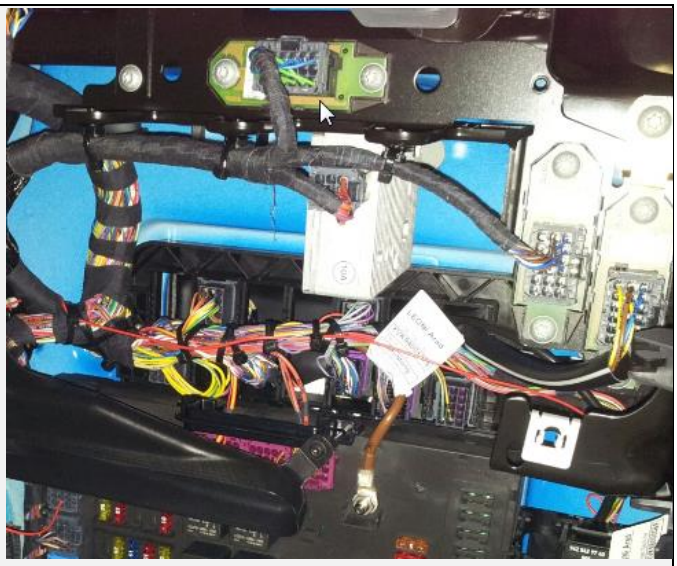
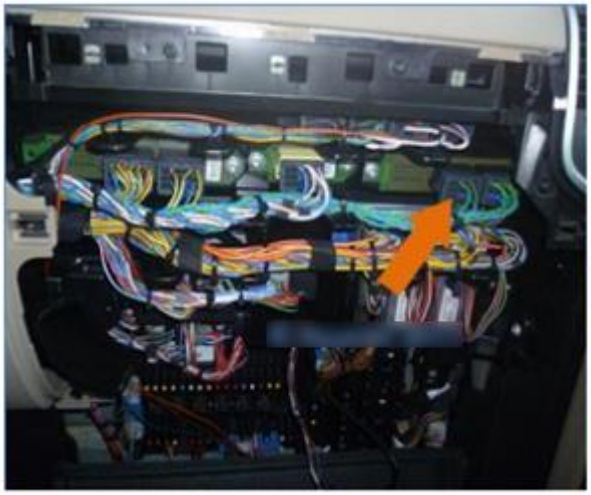


Рис. 5 - Actros Atego



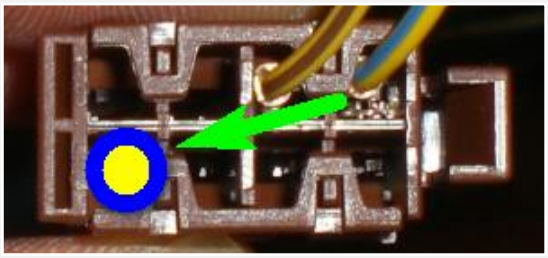
© 2018 WABCO Все права защищены

ТОЛЬКО если система Fleetboard НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ!

Подтяните желтый провод тахографа к тахографу.

ИЛИ

Извлеките тахограф и переместите **ЖЕЛТО-СИНИЙ** провод разъема D из КОНТАКТА 1 в КОНТАКТ 8.



Подсоедините желтый провод тахографа к **ЖЕЛТО-СИНЕМУ** проводу в СЕРОМ разъеме справа над щитком с предохранителями.

Рис. 4

Actros Atego

Тахограф

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

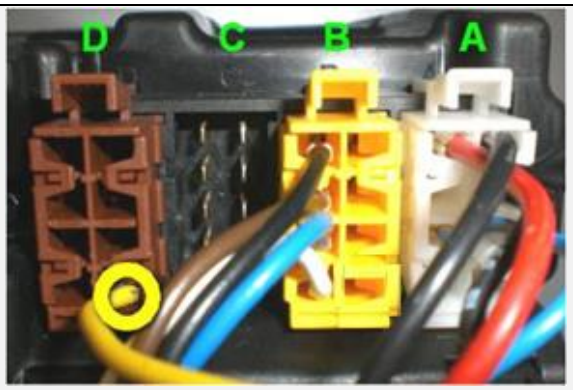


Рис. ТС - Подключение тахографа

© 2018 WABCO Все права защищены

Дополнительные детали

Для подключения требуются специальные разъемы и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовиков Mercedes.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ MERCEDES	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	A013 545 76 26	
Серый разъем X7	A013 545 64 26	
Стандартный FMS-разъем		
FMS-РАЗЪЕМ НОВЫЙ ТИП	A0265459628	
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	A035 545 25 28	

© 2018 WABCO Все права защищены

XENTRY TIPS

Information on FMS interface (FMS standard)

Topic number	GI82.85-N-052870
Version	12
Design group	82.85 Navigation and Communication system (CNS, ICS, COMAND, FleetBoard)
Date	07-29-2016
Validity	Model 963, 964, 967, 956
Reason for change	Order date for retrofit updated Document number for model 956 added

Complaint:

- The FMS date for fuel consumption is missing from the FMS interface
- The FMS date "Driver-ID" is missing from the FMS interface
- The value of the FMS date "PTO-State" does not change when power take-off switched on
- Queries on retrofitting or upgrading (updating) the FMS interface according to the FMS Standard (code E4B "Interface, FMS fleet management system")

Notes:

- Preinstallation of the FMS interface can be ordered from the factory under the sales code E4B.
- A retrofit for the FMS interface is available as a retrofit kit (see remedy).
- Parallel operation of FleetBoard and the FMS interface is possible under certain conditions (see remedy).
- The FMS data are issued through the central gateway (CGW) control unit.

- In vehicles up to production month 11/2012 the FMS Standard 2.0 was installed (CGW control unit A000 446 11 27, -14 27).
- In vehicles as of production month 12/2012 the FMS Standard 3.0 was installed (CGW control unit A000 446 15 27, - 19 27 and future versions).

- If a vehicle is to be upgraded from FMS Standard 2.0 to FMS Standard 3.0 at the customer's request, then the CGW control unit must also be replaced with the current version.
- For vehicles up to production month 07/2012 with CGW control unit A000 446 11 27 an upgrade to FMS Standard 3.0 is not possible.

The FMS standard is an electronic communications interface for fleet management systems from different manufacturers. It is used to convert vehicle-internal CAN data into the standardized SAE J1939 format and to forward it to the respective external fleet management system. The data contents of the interface are precisely defined and agreed upon jointly by the manufacturers Daimler, DAF, IVECO, MAN, Scania and Volvo. As a result, different fleet management systems can evaluate vehicle data generated by equipment from the above-named manufacturers without problem and irrespective of the brand and make.

.

Cause:

-

Attachments

© 2018 WABCO Все права защищены

File	Description
FMS 2.0-Signaltabelle_Ver3.pdf	FMS 2.0 signal table
FMS 2.0 table of signals_Ver3.pdf	Overview of signals FMS 2.0
FMS 3.0-Signaltabelle_ver2.pdf	FMS 3.0 signal table
FMS 3.0 table of signals_ver2.pdf	Overview of signals FMS 3.0

Remedy:

- The message FE6B "Driver's Identification: DI" will be made available with FMS Standard 3.0.
- Information about the fuel consumption is transmitted in the form of the message FD09 "High Resolution Fuel Consumption: HRLFC" (ID 18FD0917). The message FEE9 "Fuel Consumption: LFC" (ID 18FEE917) is NOT used.
- The status of the power take-off ("PTO state" in ID 14FEF1FC) is currently unavailable. This will be available with a new CGW generation as from 2017. The new CGW generation is not downward compatible.

Retrofitting of FMS interface (code E4B):

For chargeable retrofitting of the FMS interface, the retrofit kit A000 827 73 59, consisting of a CD-ROM and a parts kit for connection, is required. The retrofit kit can be ordered as from 29.07.2016 in the GLC.

WIS contains corresponding work instructions (Note: Ignore the B6-number stated there)

Procedure:

- Order retrofit kit using the part number and quoting the vehicle identification number in the Global Logistics Center (GLC).
- The GLC supplies an empty data medium and the contacting points (the data medium is required for process-related reasons and can be disposed of immediately after receipt).
- Use XENTRY to parameterize the FMS interface (after receipt of data medium).

Requirements:

- XENTRY must be online for parameterization.
- At least XENTRY update 05/2016 or 07/2016 in each instance with the latest add-on status must be installed.

Parallel operation of FleetBoard and FMS system (FMS router function)

Prerequisite: FleetBoard is already present in the vehicle.

The FleetBoard telematics platform features an FMS router function allowing the parallel operation of both systems. The FMS system is connected to the output of the FleetBoard telematics platform by means of an adapter cable.

The FMS router is activated by FleetBoard Support on request. Further information on this and on the current adapter cables can be obtained directly from FleetBoard.

WIS-References			
Document number	Title	Note	Allocation
AN82.85-W-0021HA	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 963/964 except code Z3L	Remedy

© 2018 WABCO Все права защищены

AN82.85-W-0021HB	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 963/964 with code Z3L	Remedy
AN82.85-W-0021B	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 967	Remedy
AN82.85-W-0021C	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 956	Remedy

© 2018 WABCO Все права защищены

MERCEDES ATEGO

MERCEDES ATEGO

Год производства: с 2004 г. по настоящее время

МОНТАЖ КАБЕЛЕЙ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	X7.1	1	Установите предохранитель	1 & 2
–31 (заземление)	X7.1	2		1 & 2
+15 (после контакта)	X7.1	3	Установите предохранитель	1 & 2
CAN / RDD				
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к С-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
CANcliQ				
CAN-H	Z	Правый ряд	СИНИЙ	5
CAN-L	Z	Левый ряд	ЖЕЛТЫЙ	5
ТАСНО				
Тахограф (D8)	X7.1	9		3 & TC

В сведениях по активации FMS-интерфейса CoTel используются рекомендации Xentry Tips компании Mercedes, случай: GI82.85-N-039319.

© 2018 WABCO Все права защищены

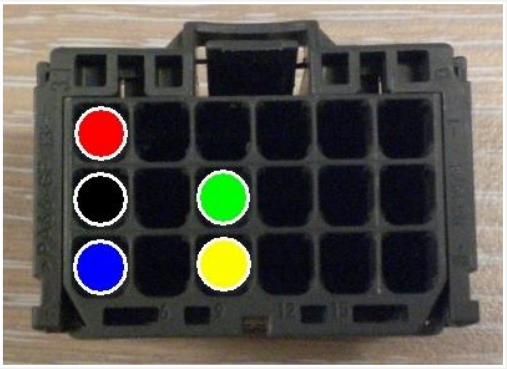


Рис. 1 - Подключение разъема X7.1

Слева под капотом находится разъем X7.1.

К нему также есть доступ из кабины.

Рис. 2 - Местоположение разъема X7.1

Если желтый провод тахографа был подключен к разъему X7.1, необходимо переместить ЖЕЛТО-СИНИЙ провод в коричневом разъеме D с задней стороны тахографа в другое положение.

измените позицию ЖЕЛТО-СИНЕГО провода с 1 на 8.

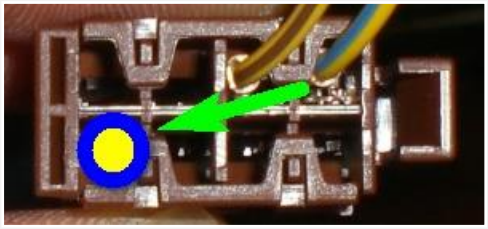


Рис. 3 - Провод D8

Другие возможные подключения тахографа

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

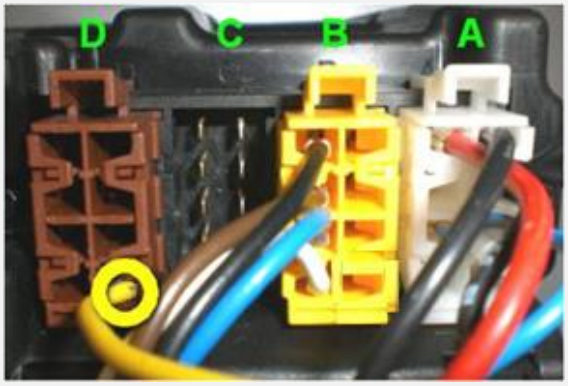


Рис. TC - Подключение тахографа

© 2018 WABCO Все права защищены

Atego 1-го поколения

Подсоедините CANcliQ к желтым и синим проводам разъема, находящегося слева ниже щитка с предохранителями.

Все СИНИЕ провода (правый ряд) - это провода CAN HIGH.

Все ЖЕЛТЫЕ провода (левый ряд) - это провода CAN LOW.

- **CAN-HIGH: СИНИЙ**
- **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**

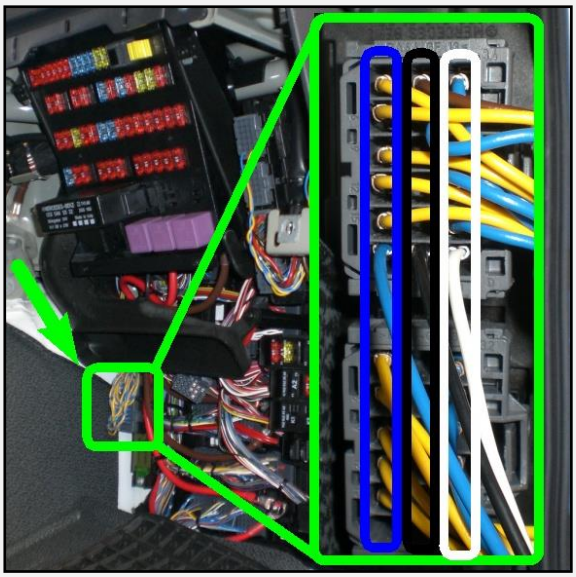
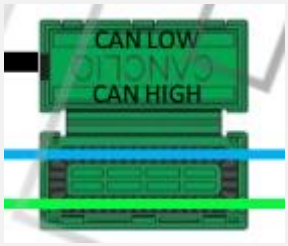


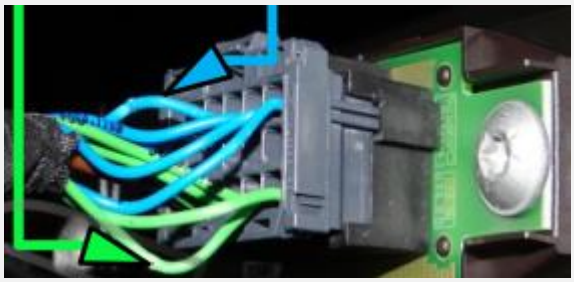
Рис. 5 - Местоположение CAN-разъема

Atego 2-го поколения

Подключите CANcliQ к зеленым и синим проводам распределительного блока сверху.

- **CAN-HIGH: СИНИЙ**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**





Дополнительные детали

Для подключения требуются специальные разъемы и контакты.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ MERCEDES	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	013 545 76 26	
РАЗЪЕМ X7.1	013 545 64 26	

© 2018 WABCO Все права защищены

MERCEDES AXOR II

Год производства: с 2004 г. по настоящее время

МОНТАЖ КАБЕЛЕЙ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	X7.1	1	Установите дополнительный предохранитель	1 & 2
–31 (заземление)	X7.1	2		1 & 2
+15 (после контакта)	X7.1	3	Предохранители установлены компанией Mercedes	1 & 2
CAN / RDD				
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
CANcliQ				
CAN-H	Z	Правый ряд	СИНИЙ	4
CAN-L	Z	Левый ряд	ЖЕЛТЫЙ	4
ТАСНО				
Тахограф (D8)	X7.1	9		5 & TC

В сведениях по активации FMS-интерфейса CoTel используются рекомендации Xentry Tips компании Mercedes, случай: GI82.85-N-039319.

© 2018 WABCO Все права защищены

Подключения питания

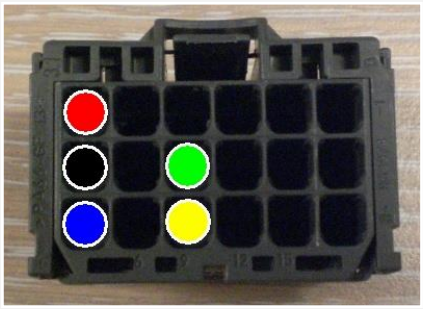


Рис. 1 - Подключение разъема X7.1

Слева под капотом находится разъем X7.1.

К нему также есть доступ из кабины.

Рис. 2 - Местоположение разъема X7.1

ТАСНО

Если желтый провод тахографа был подключен к разъему X7.1, необходимо переместить ЖЕЛТО-СИНИЙ провод в коричневом разъеме D с задней стороны тахографа в другое положение.

измените позицию ЖЕЛТО-СИНЕГО провода с 1 на 8.

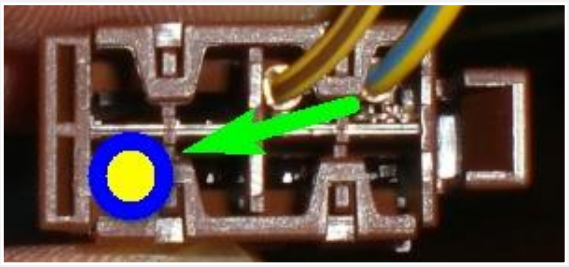


Рис. 5 - Провод D8

Другие возможные подключения тахографа

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

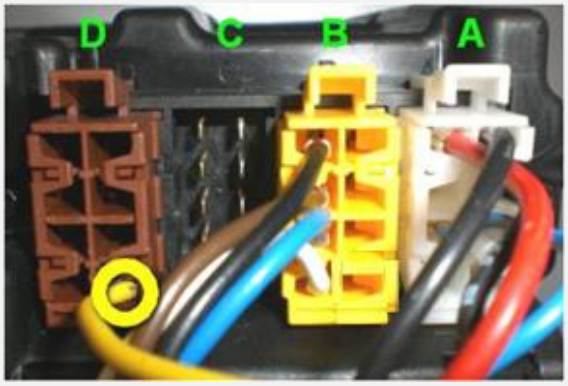


Рис. TC - Подключение тахографа

© 2018 WABCO Все права защищены

Подсоедините CANcliQ к желтым и синим проводам разъема, находящегося слева ниже щитка с предохранителями.

Все СИНИЕ провода (правый ряд) - это провода CAN HIGH.

Все ЖЕЛТЫЕ провода (левый ряд) - это провода CAN LOW.

- **CAN-HIGH: СИНИЙ**
- **CAN-LOW: ЖЕЛТЫЙ**

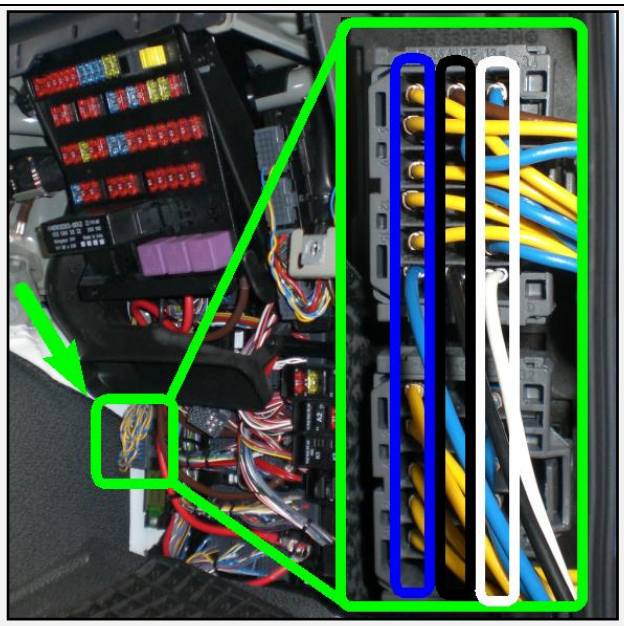
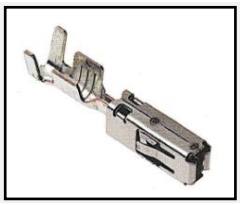


Рис. 4 - Местоположение CAN-разъема

Дополнительные детали

Для подключения требуются специальные разъемы и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовиков Mercedes.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ MERCEDES	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	013 545 76 26	
РАЗЪЕМ X7.1 и X1	013 545 64 26	

© 2018 WABCO Все права защищены

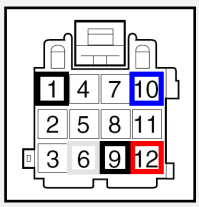
RENAULT D

RENAULT D

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	X26	12		FMS
–31 (заземление)	X26	1		FMS
+15 (после контакта)	X26	10		FMS
CAN / RDD				
CAN-H	X26	6		FMS
CAN-L	X26	9		FMS
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
ТАСНО				
Тахограф (D8)	XCH2 КОРИЧНЕВЫЙ	29	Провод 0405	1

Подключения питания



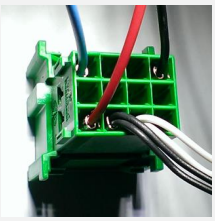
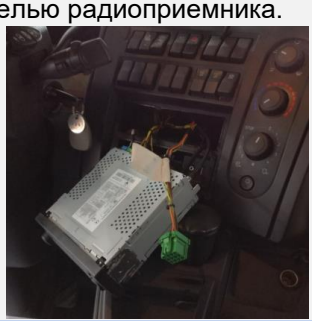


Рис. - FMS

FMS-разъем X26 находится за панелью радиоприемника.



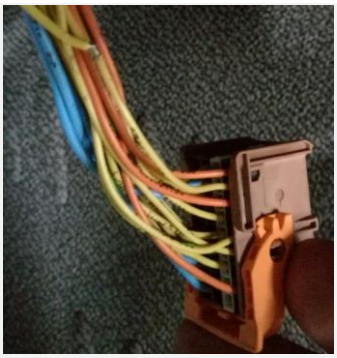


Рис. 1

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ СТАНДАРТНОГО FMS-РАЗЪЕМА

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	ПРОВОД	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ					
+30 (24 „B)	XC-BB1	23		Используйте дополнительный предохранитель	2
–31 (заземление)	XC-BB1	14,19,20			2
+15 (после контакта)	XC-BB1	25		Используйте дополнительный предохранитель	2
RDD					
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.			
CAN CLAMP					
CAN-H	VECU		ЖЕЛТЫЙ		
CAN-L	VECU		ЗЕЛЕНЫЙ		
ТАСНО					
Тахограф (D8)	XCH2 КОРИЧНЕВЫЙ	29	Провод 0405		1

Подключения питания

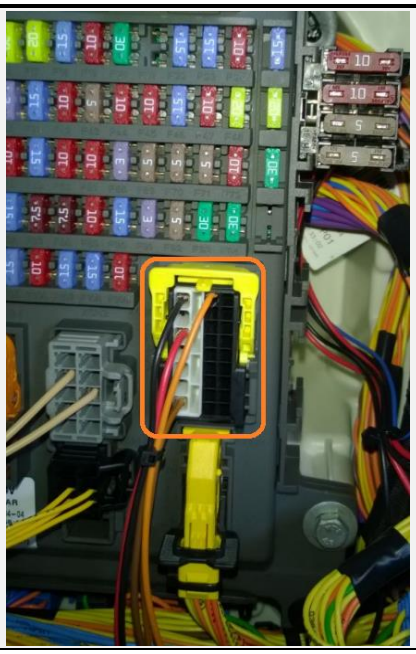
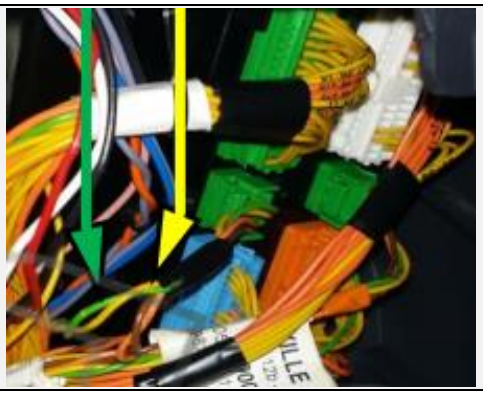


Рис. 2 - Подключения питания

© 2018 WABCO Все права защищены

- **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ** - **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**	

Дополнительные детали

Для подключения FMS и тахографа требуются специальные контакты. Их можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей DAF.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ RENAULT	РИС.
СТАНДАРТНЫЙ FMS-РАЗЪЕМ НОВЫЙ ТИП	**7403987480**	
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	**7400978295**	

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ VOLVO	РИС.
XC-BB1 +30 и +15	**20375161**	
ЗАЗЕМЛЯЮЩИЙ КОНТАКТ XC-BB1	**991610**	

© 2018 WABCO Все права защищены

RENAULT MAGNUM DXI

RENAULT MAGNUM DXI (VF617) и E-TECH

Год производства: с 2005 г. по настоящее время

Сведения: Двигатели DXI определяются по VIN-номеру: VF617 (первые 5 символов)

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	FMS	2	Установите дополнительный предохранитель	1 & 2
–31 (заземление)	FMS	1		1 & 2
+15 (после контакта)	FMS	16	Установите дополнительный предохранитель	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	9		1 & 2
CAN-L	FMS	8		1 & 2
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	FMS	5		1 & 2

© 2018 WABCO Все права защищены

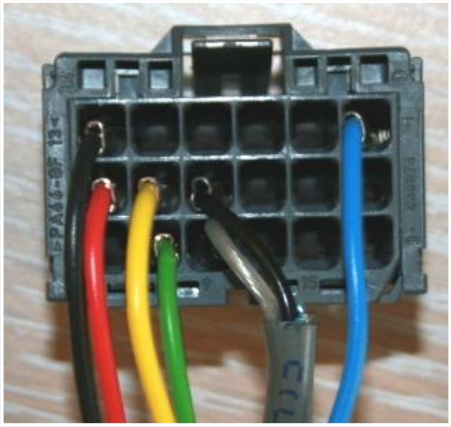


Рис. 1 - Подключения

Серый FMS-разъем находится за чашкодержателем с правой стороны от водителя. Все подключения можно выполнить здесь.

Рис. 2 - FMS-разъем

Дополнительные детали

Для подключения требуется специальный разъем и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Renault.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ RENAULT	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	50 01 865 638	
FMS-РАЗЪЕМ	74 20 367 826	

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	PB1	20	Установите дополнительный предохранитель	3
	XJR32	11	Установите дополнительный предохранитель	4
–31 (заземление)	PB1	21	Точка заземления выше	3 & 4
+15 (после контакта)	PB1	2	Установите дополнительный предохранитель	3
	XJR32	2	Установите дополнительный предохранитель	4
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
CAN-РАЗЪЕМ VECU			- DATAcliQ ○ CAN-HIGH: КОРИЧНЕВЫЙ ○ CAN-LOW: ОРАНЖЕВЫЙ - CANcliQ: ○ CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ ○ CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ	5
RDD				
RDD CAN-H	RDD недоступна в FMS		Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.	
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф D	8		TC

Подключения питания

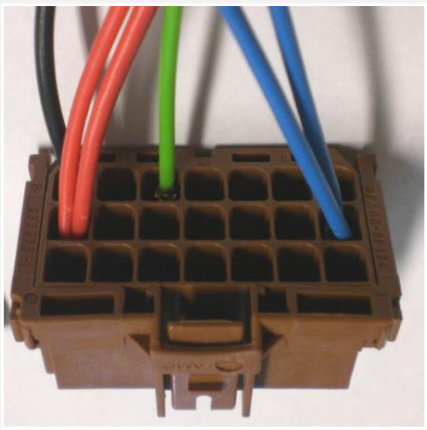


Рис. 3

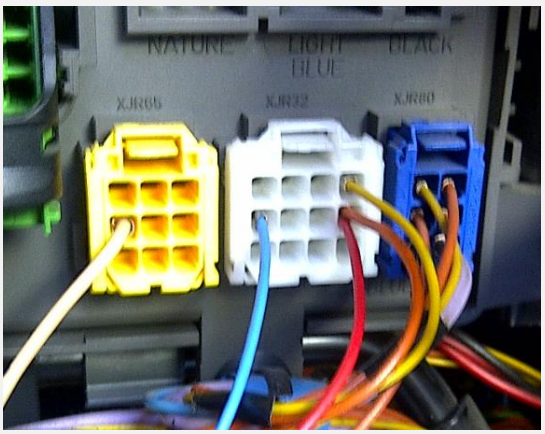


Рис. 4

© 2018 WABCO Все права защищены

Коричневый разъем PB1 находится под панелью предохранителей справа.

Разъем XJR32 находится над участком разъема PB1.

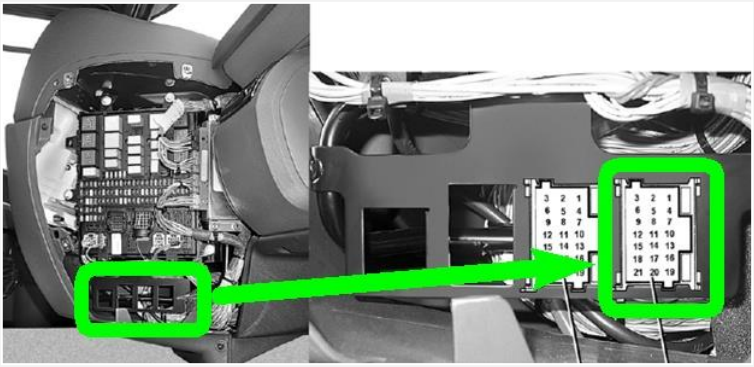
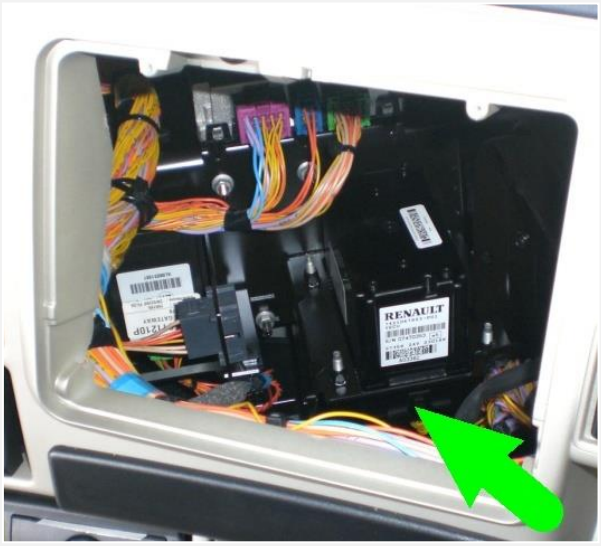


Рис. 3 - Местоположение разъема PB1

CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

Блок управления VECU находится за чашкодержателем. Разъем располагается прямо под ним.



Разъем также можно найти за щитком с предохранителями.

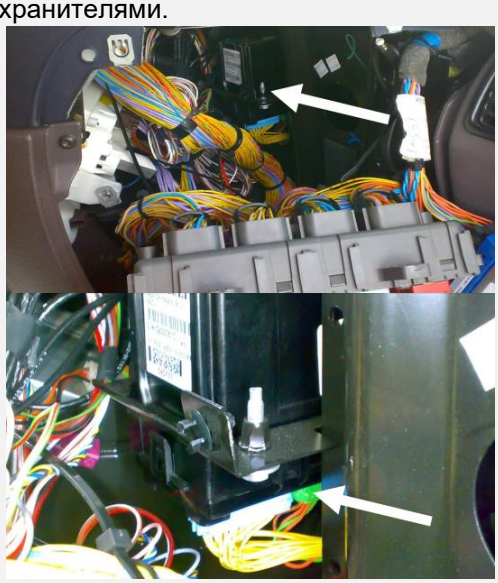


Рис. 5 - Блок управления VECU

- **DATAcliQ**
  - **CAN-HIGH: КОРИЧНЕВЫЙ (J1708)**
  - **CAN-LOW: ОРАНЖЕВЫЙ (J1708)**
- **CANcliQ:**
  - **CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ (CAN)**
  - **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ (CAN)**

© 2018 WABCO Все права защищены

Дополнительные детали

Для подключения требуется специальный разъем и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Renault.

ДЕТАЛЬ	КОД ЗАКАЗА RENAULT	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	50 01 865 638	
РАЗЪЕМ PB1	74 20 367 827	

Тахограф

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

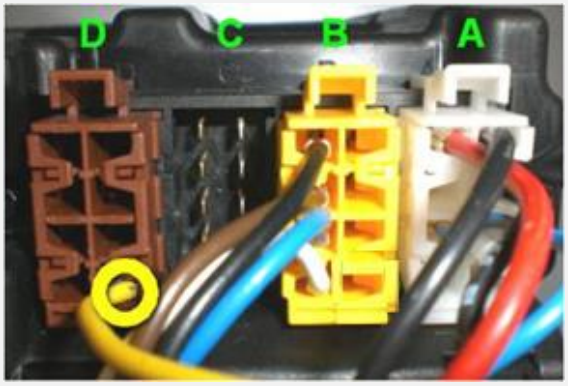


Рис. TC - Подключение тахографа

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К MAGNUM E-TECH (ДО 2005 Г.)

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	**C972**	**1**	**Установите предохранитель**	**6**
–31 (заземление)	**C972**	**2**		**6**
+15 (24 В после контакта)	**C971**	**2**	**Установите предохранитель**	**6**

© 2018 WABCO Все права защищены

Питание можно подключить к двум разъемам на щитке с предохранителями.

Питание +24 В и ЗАЗЕМЛЕНИЕ можно подключить к разъему C972.

Питание +24 В ПОСЛЕ КОНТАКТА можно подключить к разъему C971.

Если разъемы уже имеются, установите провода WABCO вместе с проводами, которые уже находятся внутри.

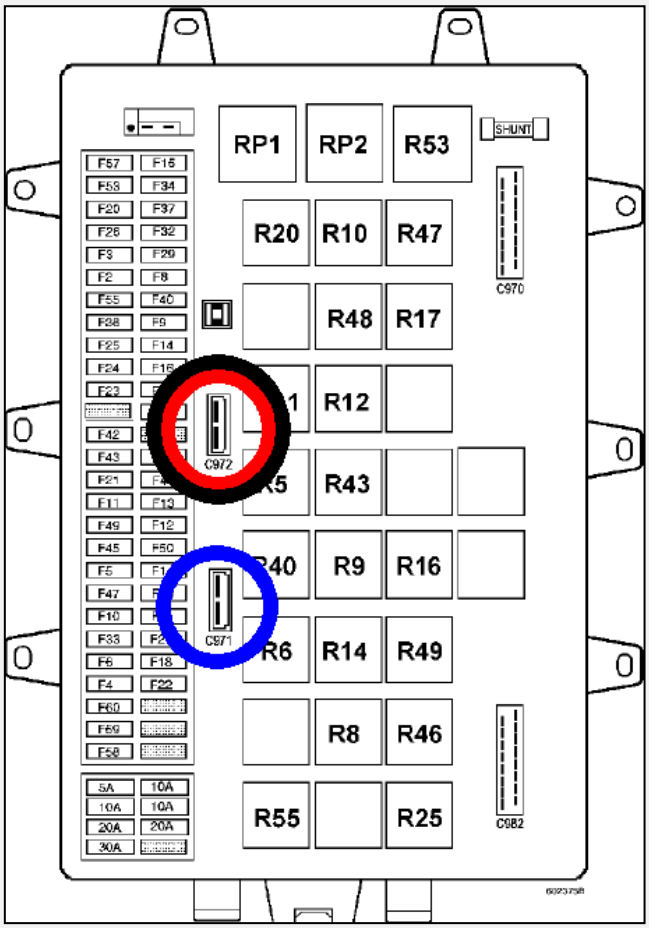
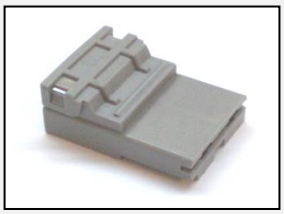
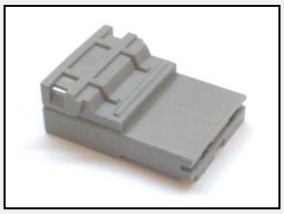


Рис. 6 - Подключения питания

Дополнительные детали

Для подключения основного кабеля требуются два специальных разъема и контакта. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Renault.

ДЕТАЛЬ	КОД ЗАКАЗА RENAULT	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	5010 347 347	
СЕРЫЙ РАЗЪЕМ C972	50 10 293 074	
ЧЕРНЫЙ РАЗЪЕМ C971	50 10 293 073	

© 2018 WABCO Все права защищены

RENAULT MIDLUM DXI

RENAULT MIDLUM DXI

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	FMS	2	Установите предохранитель	1
–31 (заземление)	FMS	1		1
+15 (после контакта)	FMS	16	Установите предохранитель	1
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	9		1
CAN-L	FMS	8		1
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	FMS	5		1

© 2018 WABCO Все права защищены

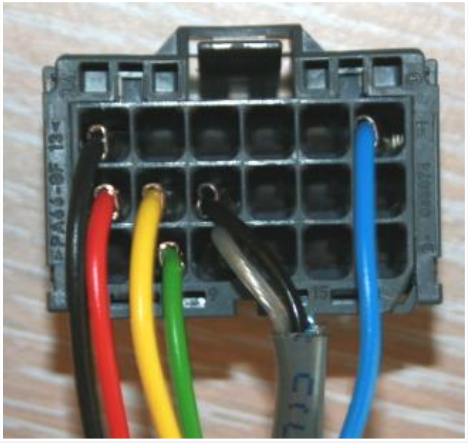


Рис. 1 - Подключения

Местоположение серого FMS-разъема зависит от модели кабины и даты выпуска.

3. За защитной панелью под радиоприемником.
4. За нижней частью приборной панели. Для доступа к разъему снимите бардачок.

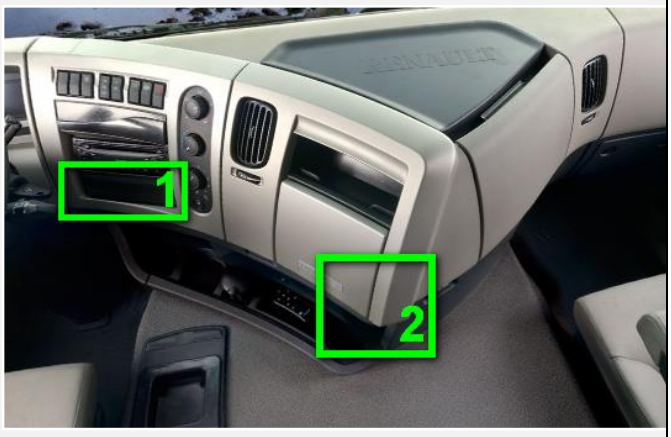


Рис. 2 - Местоположение FMS

Дополнительные детали

Для подключения FMS требуются специальные разъемы и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Renault.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ RENAULT	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	50 01 865 638	
FMS-РАЗЪЕМ	74 0 367 826	

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	PB1	20	Установите дополнительный предохранитель	3&4
–31 (заземление)	PB1	21		3&4
+15 (после контакта)	PB1	2	Установите дополнительный предохранитель	3&4
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
CAN-РАЗЪЕМ VECU	- DATAcliQ ○ CAN-HIGH: КОРИЧНЕВЫЙ (J1708) ○ CAN-LOW: ОРАНЖЕВЫЙ (J1708) - CANcliQ: ○ CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ (CAN) ○ CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ (CAN)			5
RDD				
RDD CAN-H	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.			
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8		TC

Подключения питания

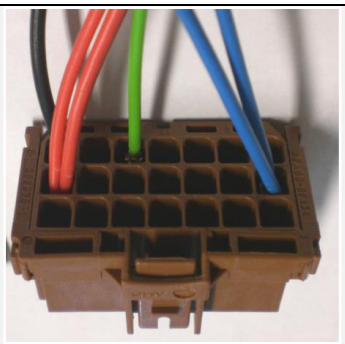


Рис. 3 - Разъем PB1

Коричневый разъем PB1 находится справа от панели предохранителей со стороны пассажира.

Рис. 4 - Местоположение разъема PB1

© 2018 WABCO Все права защищены

Дополнительные детали

Для подключения основного кабеля требуется специальный разъем и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Renault.

ДЕТАЛЬ	КОД ЗАКАЗА RENAULT	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	50 01 865 638	
РАЗЪЕМ PB1	74 20 367 827	

CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

Блок управления VECU находится за панелью с правой стороны.

Рис. 5 - Блок управления VECU

- **DATAcliQ**
  - **CAN-HIGH: КОРИЧНЕВЫЙ (J1708)**
  - **CAN-LOW: ОРАНЖЕВЫЙ (J1708)**
- **CANcliQ:**
  - **CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ (CAN)**
  - **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ (CAN)**

TACHO

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

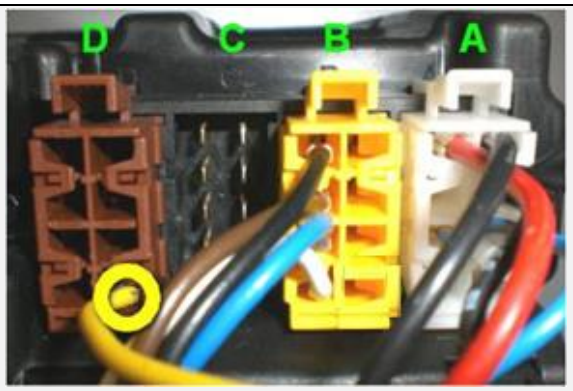


Рис. TC - Подключение тахографа

© 2018 WABCO Все права защищены

RENAULT PREMIUM DXI

RENAULT PREMIUM DXI (VF624 / VF627 / VF629)

Год производства: с 2005 г. по настоящее время

Сведения: Двигатели DXI определяются по VIN-номеру: VF624 / VF627 / VF629 (первые 5 символов)

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	FMS	2	Провод 2312 к предохранителю 54 или установите дополнительный предохранитель	1 & 2
–31 (заземление)	FMS	1	Провод -15.8	1 & 2
+15 (после контакта)	FMS	16	Провод 2317 к предохранителю 58 или установите дополнительный предохранитель	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	9	Провод 0206	1 & 2
CAN-L	FMS	8	Провод 0207	1 & 2
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	FMS	5	Провод 0405	1 & 2

© 2018 WABCO Все права защищены

Рис. 1 - Подключения

Местоположение серого FMS-разъема зависит от модели кабины и даты выпуска.

1. За защитной панелью под радиоприемником.
2. За нижней частью приборной панели. Для доступа к разъему снимите бардачок (2 винта внутри).

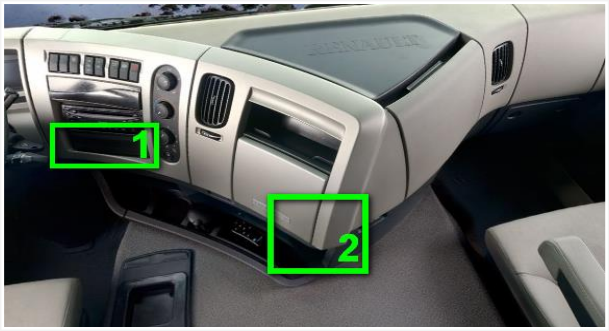


Рис. 2 - Местоположение FMS

Для подключения FMS требуются специальные разъемы и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Renault. См. раздел **Дополнительные детали.**

ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ СТАНДАРТНОГО FMS-РАЗЪЕМА

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	**PB1**	**20**	**Установите дополнительный предохранитель**	**3 & 4**
–31 (заземление)	**PB1**	**21**		**3 & 4**
+15 (после контакта)	**PB1**	**2**	**Установите дополнительный предохранитель**	**3 & 4**
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
CAN-РАЗЪЕМ VECU	- **DATAcliQ** ○ **CAN-HIGH: КОРИЧНЕВЫЙ (J1708)** ○ **CAN-LOW: ОРАНЖЕВЫЙ (J1708)** - **CANcliQ:** ○ **CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ (CAN)** ○ **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ (CAN)**			**5**
RDD				
RDD CAN-H **RDD CAN-L**	**Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW)** **Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.**			
ТАСНО				
Тахограф (D8)	**Тахограф**	**D8**		**TC**

© 2018 WABCO Все права защищены

Подключения питания

Коричневый разъем PB1 находится справа от панели предохранителей со стороны пассажира.

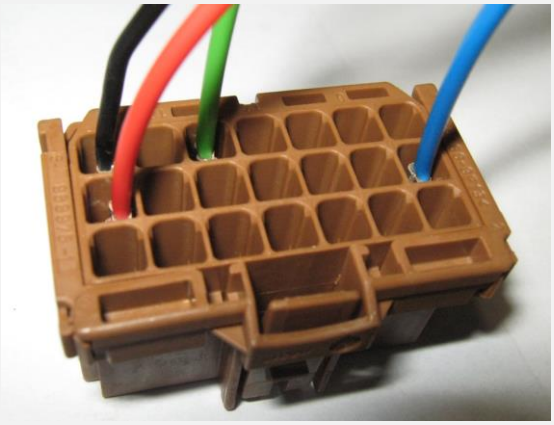


Рис. 3 и 4 - Разъем PB1

Для подключения к разъему PB1 требуются специальные разъемы и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Renault. См. раздел **Дополнительные детали.**

CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

Блок управления VECU находится за панелью с правой стороны.

Рис. 5 - Блок управления VECU

- **DATAcliQ**
  - **CAN-HIGH: КОРИЧНЕВЫЙ (J1708)**
  - **CAN-LOW: ОРАНЖЕВЫЙ (J1708)**
- **CANcliQ:**
  - **CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ (CAN)**
  - **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ (CAN)**

TACHO

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

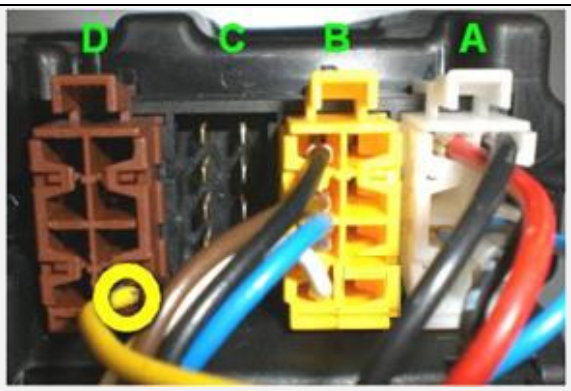


Рис. TC - Подключение тахографа

© 2018 WABCO Все права защищены

Дополнительные детали

Серый FMS-разъем

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ RENAULT	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	50 01 865 638	
FMS-РАЗЪЕМ	74 20 367 826	

Коричневый разъем PB1

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ RENAULT	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	50 01 865 638	
РАЗЪЕМ PB1	74 20 367 827	

© 2018 WABCO Все права защищены

RENAULT PREMIUM DCI

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	A	9	Провод 208	6
–31 (заземление)	B	1		6
+15 (после контакта)	B	2	Провод 2234	6

Подключения питания

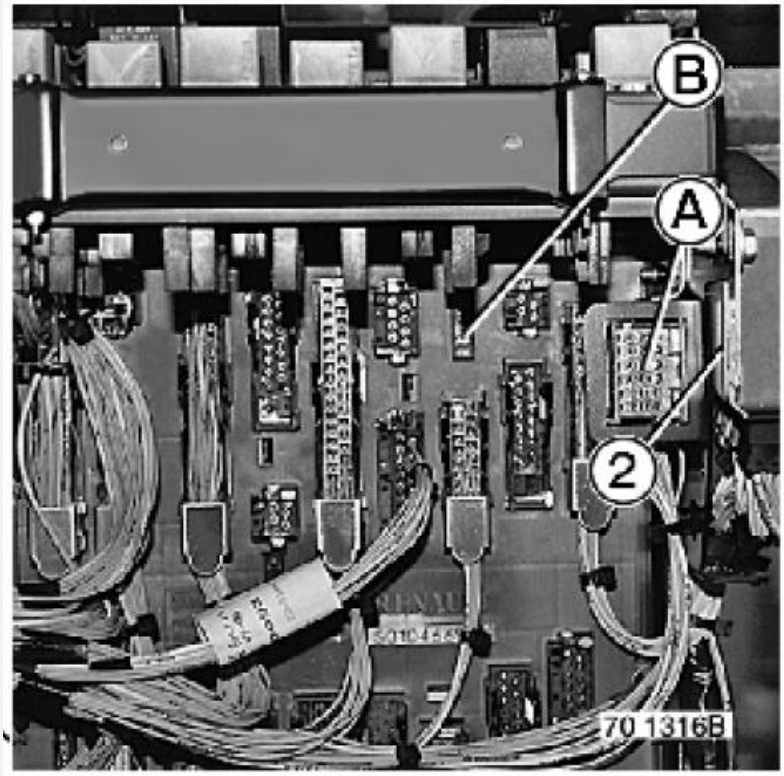
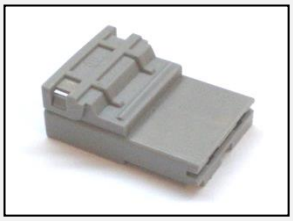


Рис. 6 - Местоположение разъемов (DCI)

© 2018 WABCO Все права защищены

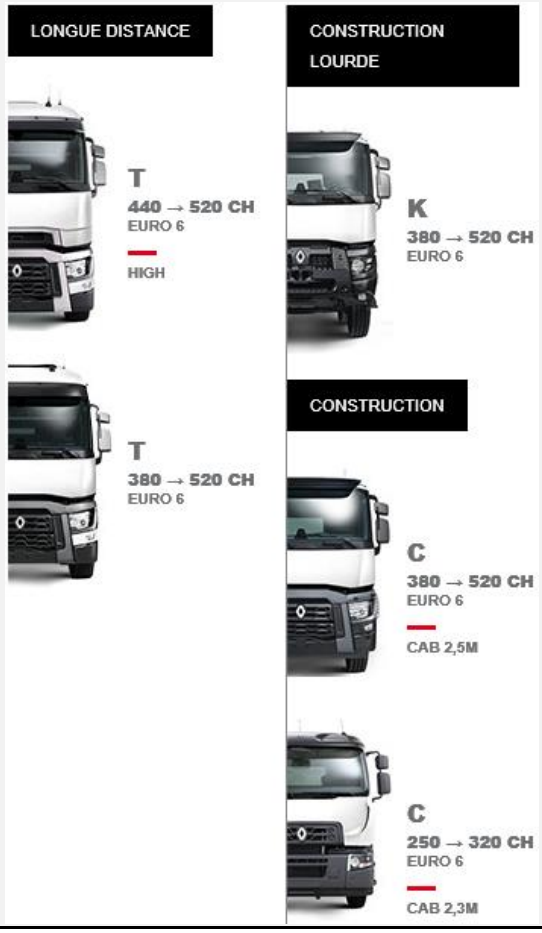
Дополнительные детали

Для подключения основного кабеля требуются специальные разъемы и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Renault.

ДЕТАЛЬ	КОД ЗАКАЗА RENAULT	РИС.
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	5001 865 638	
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	5010 347 347	
РАЗЪЕМ A	7420 367 826	
РАЗЪЕМ B	5010 293 074	

© 2018 WABCO Все права защищены

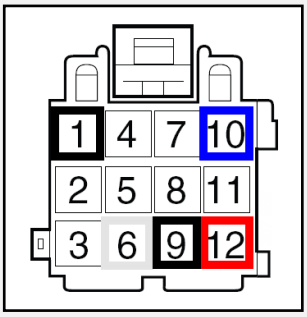
RENAULT T, K, C



ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	X26	12		FMS
–31 (заземление)	X26	1		FMS
+15 (после контакта)	X26	10		FMS
CAN / RDD				
CAN-H	X26	6		FMS
CAN-L	X26	9		FMS
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

© 2018 WABCO Все права защищены



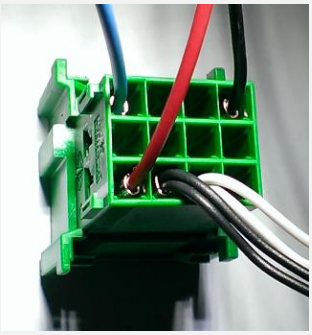
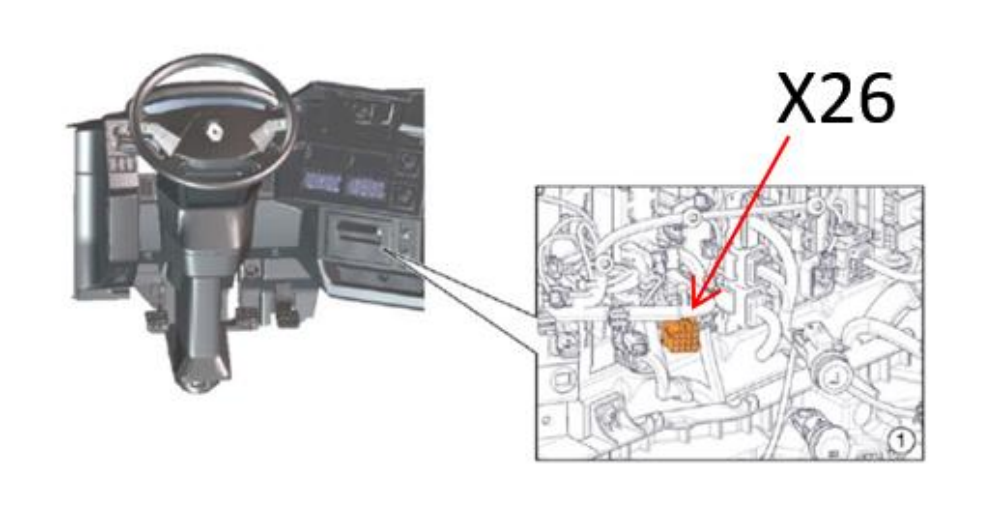


Рис. - FMS

Снимите серую панель радиоприемника. FMS-разъем X26 находится за бардачком.



ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ СТАНДАРТНОГО FMS-РАЗЪЕМА

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	ПРОВОД	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ					
+30 (24 „B)	BBEC2A	2	8025	F08	1
–31 (заземление)	BBEC2A	3&4	1		1
+15 (после контакта)	BBEC2A	1	8027	F73	1
CAN CLAMP					
CAN-H			ЖЕЛТЫЙ	Вторая пара слева	3
CAN-L			ЗЕЛЕНЫЙ		
RDD					
RDD CAN-H	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.			
RDD CAN-L					
ТАСНО					
Тахограф (D8)	D8			Тахограф	TC

© 2018 WABCO Все права защищены

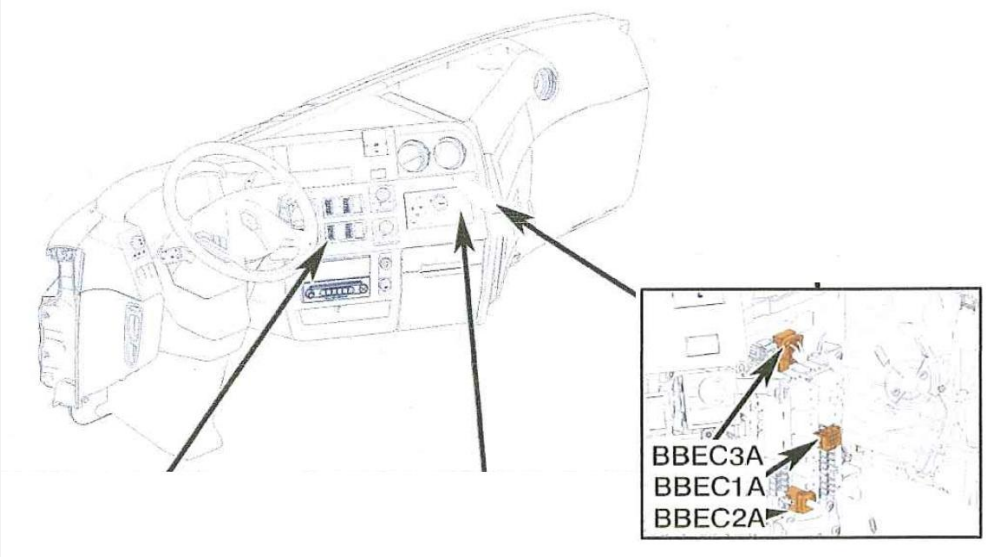


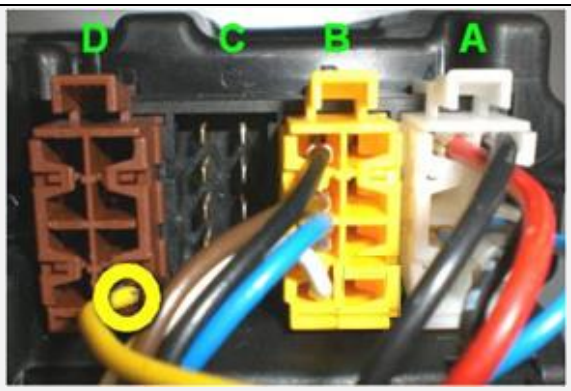
Рис. 1 - Подключения питания

CAN CLAMP

Используйте 2-ю пару слева.

Рис. 3 - Разъем CAN

© 2018 WABCO Все права защищены

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8. Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.	 **Рис. TC - Подключение тахографа**

Дополнительные детали

Для подключения FMS и тахографа требуются специальные контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Renault.

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ RENAULT	РИС.
СТАНДАРТНЫЙ FMS-РАЗЪЕМ НОВЫЙ ТИП	**7403987480**	
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	**7400978295**	

© 2018 WABCO Все права защищены

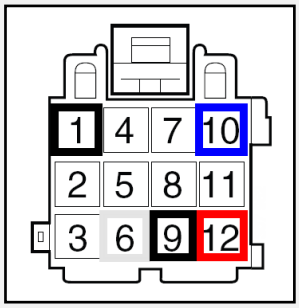
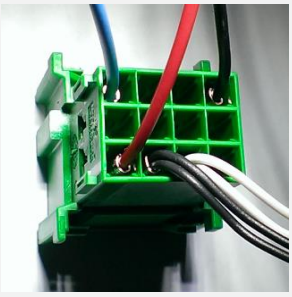
SCANIA R, G, P

Год производства: 04/2004 - 08/2016

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	C137	12	Предохранитель 41	FMS
–31 (заземление)	C137	1		FMS
+15 (после контакта)	C137	10	Предохранитель 8	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	C137	6		FMS
CAN-L	C137	9		FMS
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
		ТАСНО		
Тахограф (D8)	Тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

© 2018 WABCO Все права защищены

Основной кабель и кабель FMS необходимо подсоединить к дополнительному разъему (см. раздел **Дополнительные детали**). Подключите разъем с проводами к C137.	  **Рис. - FMS-разъем C137**
Разъем C137 находится под щитком с предохранителями. FMS-шлюз доступен на щитке с предохранителями.	 **Разъем C137**

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ СТАНДАРТНОГО FMS-РАЗЪЕМА

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	Щиток с предохранителями	30	Замените предохранитель 30 другим на 5 А.	1 & 2
–31 (заземление)	Щиток с предохранителями	Точка заземления		1
+15 (после контакта)	Щиток с предохранителями	17	Замените предохранитель 17 другим на 5 А.	1 & 2
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к С-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
CAN CLAMP				
CAN-H	C481	1 - 9		6
CAN-L	C481	13 - 21		6
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

© 2018 WABCO Все права защищены

Подключить питание и заземление можно непосредственно к щитку с предохранителями.

Для подключений +24 В и +24 В после контакта необходимо использовать специальные контакты Scania.

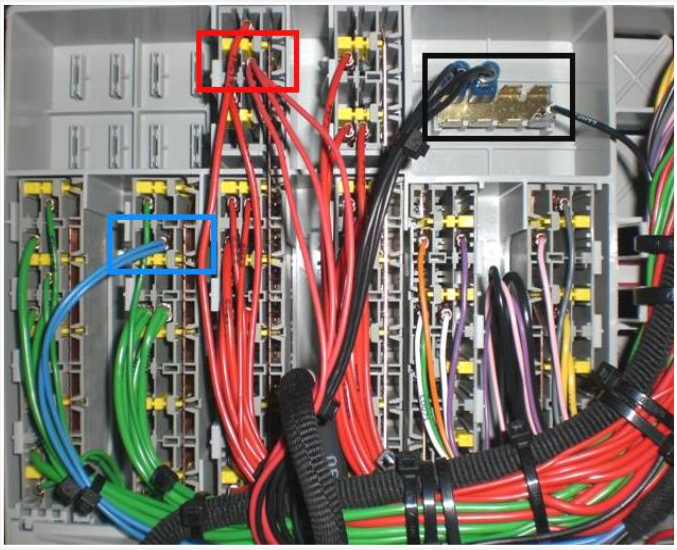


Рис. 1 - Подключение к щитку с предохранителями

Рядом с входом кабеля в щиток с предохранителями можно видеть цифры, соответствующие предохранителям с лицевой стороны щитка.

Выдвините желтое блокировочное устройство и верните на место после подключения.

Если к предохранителю 30 или 17 не подключены другие устройства, необходимо установить вместо него предохранитель на 5 А.

Если к предохранителю 30 или 17 подключено другое устройство, необходимо использовать дополнительный патрон предохранителя.

Рис. 2 - Входы кабелей в щиток с предохранителями

CAN CLAMP

Разъем **C481** (провода ЖЕЛТОГО / БЕЛОГО цветов) находится с правой стороны щитка с предохранителями.

Извлеките разъем из держателя и откройте его.

Все желтые провода - CAN HIGH.

Все белые провода - CAN LOW.

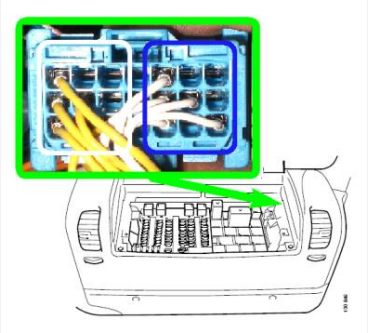
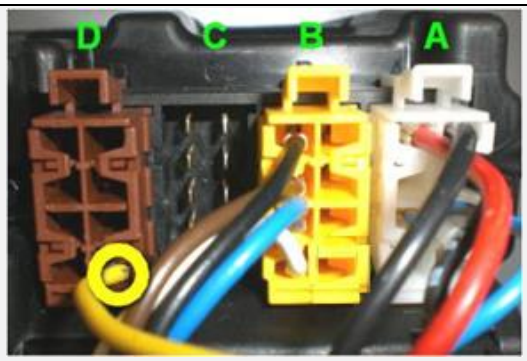


Рис. 6 - Разъем CAN

© 2018 WABCO Все права защищены

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8. Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.	 **Рис. ТС - Подключение тахографа**

Дополнительные детали

Для подключения требуются специальные разъемы и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Scania.

ДЕТАЛЬ	КОД ЗАКАЗА SCANIA	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ		
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	**1 448 955**	
Старый КАБЕЛЬ CAN		
FMS-РАЗЪЕМ	**DT04-3P**	
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ЗАМОК	**W3P**	
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	**0460-202-16141**	
Стандартный FMS-разъем		
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	**816143**	
FMS-РАЗЪЕМ НОВЫЙ ТИП	**1409 447** **1409 445**	
Старые контакты CAN		
ГНЕЗДОВОЙ КОНТАКТ	**1 443 343 или** **1 431 421**	

© 2018 WABCO Все права защищены

SCANIA R, S, G, P (НОВЫЕ)

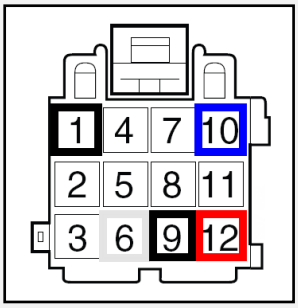
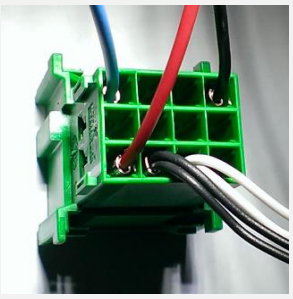
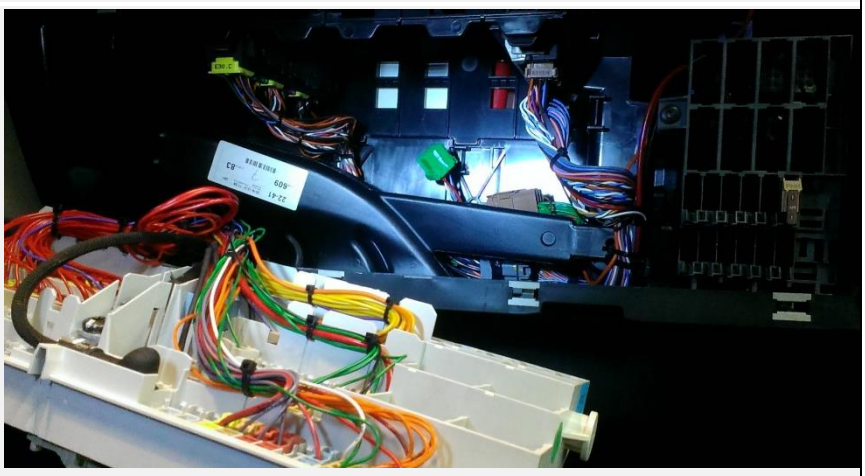
SCANIA R, S, G, P (новые)

Год производства: с августа 2016 г. по настоящее время

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	C137	12	Предохранитель 41	FMS
–31 (заземление)	C137	1		FMS
+15 (после контакта)	C137	10	Предохранитель 8	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	C137	6		FMS
CAN-L	C137	9		FMS
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

© 2018 WABCO Все права защищены

Основной кабель и кабель FMS необходимо подсоединить к дополнительному разъему (см. раздел **Дополнительные детали**). Подключите разъем с проводами к C137.	  **Рис. - FMS-разъем C137**
Разъем C137 находится за щитком с предохранителями (извлеките воздухопровод).	 **Разъем C137**

© 2018 WABCO Все права защищены

SCANIA R, S, G, P (НОВЫЕ)

ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ СТАНДАРТНОГО FMS-РАЗЪЕМА

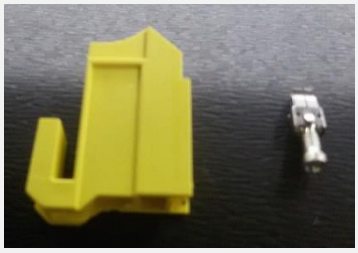
ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	Дополнительный щиток с предохранителями	Верхний ряд		1
–31 (заземление)	Дополнительный щиток с предохранителями	Точка заземления справа		1
+15 (после контакта)	Дополнительный щиток с предохранителями	Нижний ряд		1
CAN CLAMP / CANcliQ				
CAN-H		ЖЕЛТЫЙ		
CAN-L		БЕЛЫЙ		
RDD				
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	ТС

Подключения питания

Подключить питание и заземление можно на дополнительном щитке с предохранителями.

- Верхний ряд: +30
- Нижний ряд: +15

Для установки предохранителя требуется специальный патрон и контакт.



См. раздел Дополнительные детали.

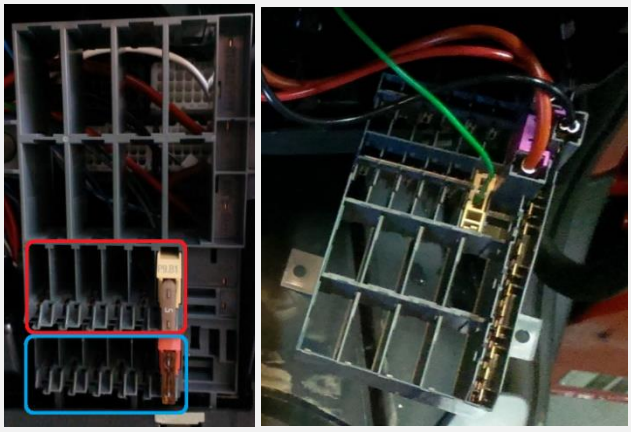


Рис. 1 - Подключение к дополнительному щитку с предохранителями

© 2018 WABCO Все права защищены

CAN CLAMP / CANcliQ

Снимите крышку приборной панели и коробку предохранителей. С левой стороны находится оплетка проводов, в которой есть скрученная пара проводов желтого и белого цветов с серым проводом заземления.

CAN CLAMP (EURO 6 - < 2018)

- **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ**
- **CAN-LOW: БЕЛЫЙ**

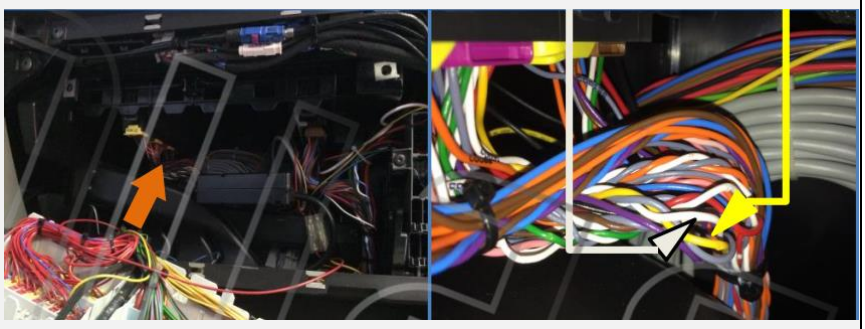
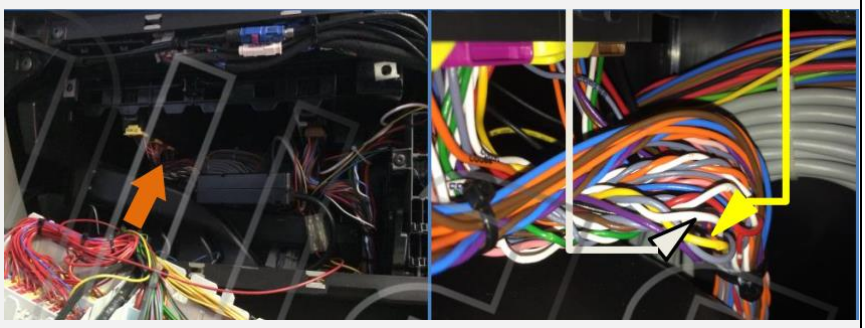


Рис 3. - CAN

CANcliQ (EURO 6 - 2018)

- **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ**
- **CAN-LOW: БЕЛЫЙ**



Тахограф

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8.

Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.

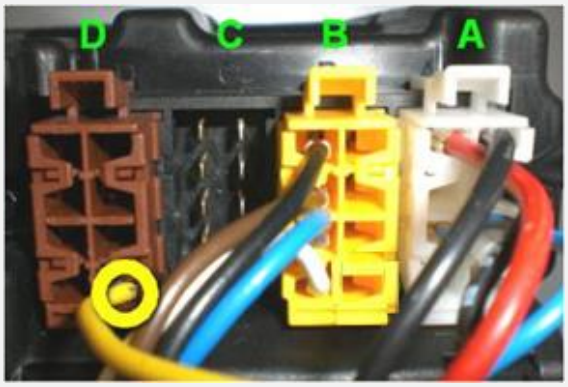


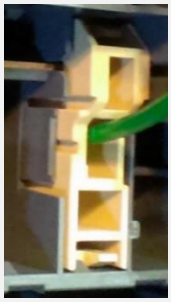
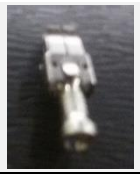
Рис. TC - Подключение тахографа

© 2018 WABCO Все права защищены

SCANIA R, S, G, P (НОВЫЕ)

Дополнительные детали

Для подключения требуются специальные разъемы и контакты. Дополнительные детали можно приобрести у местного официального дилера грузовых автомобилей Scania.

ДЕТАЛЬ	КОД ЗАКАЗА SCANIA	РИС.
Стандартный FMS-разъем		
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	**816143**	
FMS-РАЗЪЕМ НОВЫЙ ТИП	**1409 447** **1409 445**	
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ		
Патрон предохранителя 5 А	**2085459**	
Контактный штырь патрона предохранителя	**815651**	

© 2018 WABCO Все права защищены

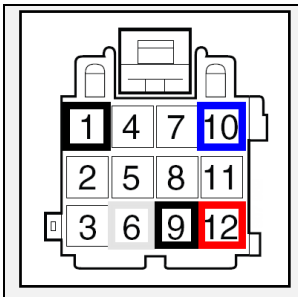
VOLVO FH, FM, FL TYPE 2

VOLVO FH, FM, FL TYPE 2

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	FMS	12	Предохранитель F91 или дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)	FMS	1		FMS
+15 (после контакта)	FMS	10	Предохранитель F85 или дополнительный предохранитель	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	6		FMS
CAN-L	FMS	9		FMS
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	CUB	2	РОЗОВЫЙ провод	2
Тахограф (D8)	или тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

© 2018 WABCO Все права защищены



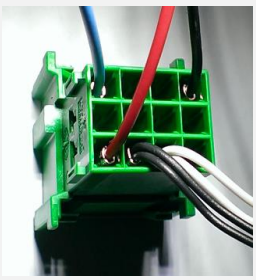
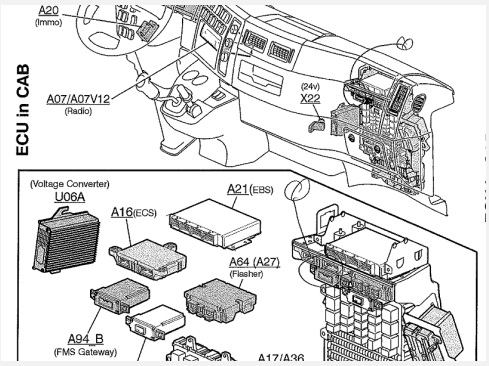
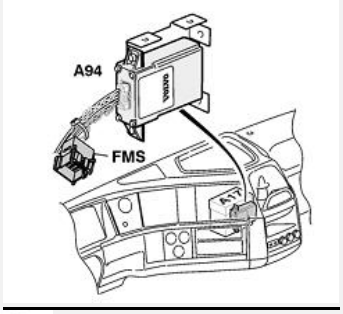


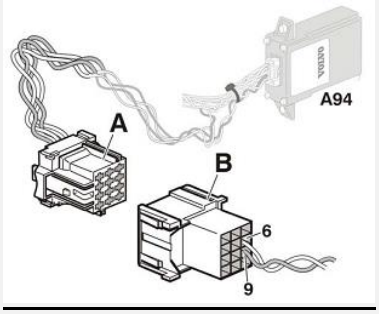
Рис. - FMS



FL



FH



FMS-разъем

ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ СТАНДАРТНОГО FMS-РАЗЪЕМА - FH

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	Дополнительный патрон предохранителя	1 - 4	Предохранители установлены компанией Volvo	1
–31 (заземление)	Точка заземления	-		1
+15 (после контакта)	Дополнительный патрон предохранителя	5 - 8	Предохранители установлены компанией Volvo	1
CAN / RDD				
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
CAN-РАЗЪЕМ VECU		- DATAcliQ ○ CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ ○ CAN-LOW: СЕРЫЙ - CANcliQ ○ CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ ○ CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ		4
ТАСНО				
Тахограф (D8)	CUB	2	РОЗОВЫЙ провод	2
Тахограф (D8)	или тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

© 2018 WABCO Все права защищены

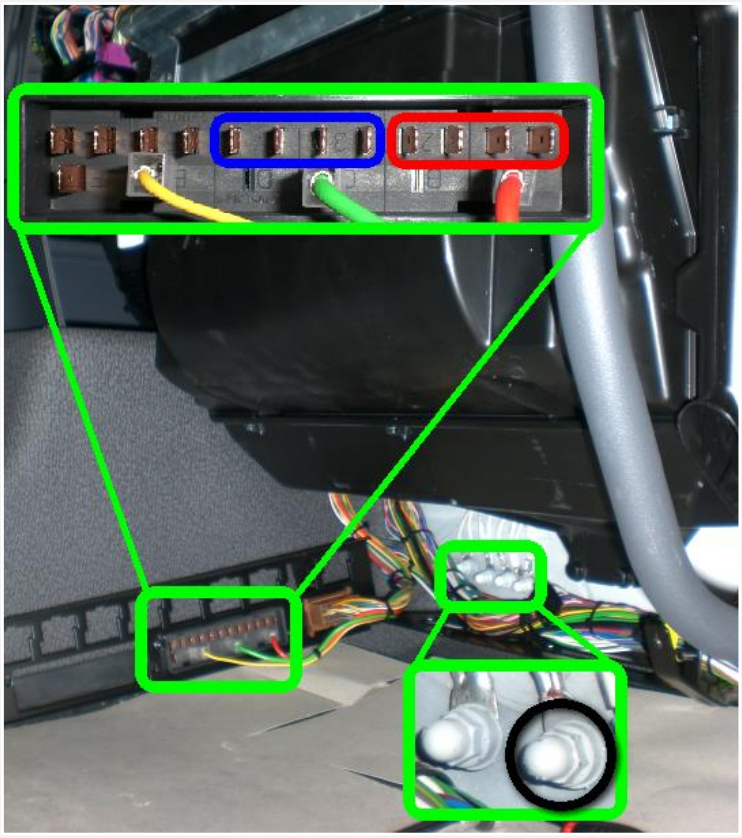


Рис. 1 - Дополнительный патрон предохранителя
КОНТАКТЫ 1-4: +24 В / КОНТАКТЫ 5–8: +24 В ПОСЛЕ КОНТАКТА

Под приборной панелью со стороны пассажира с правой стороны находится CUB-разъем.

К КОНТАКТУ 2 подключен РОЗОВЫЙ провод. Припаяйте ЖЕЛТЫЙ провод кабеля тахографа к этому РОЗОВОМУ проводу.

Не отсоединяйте CUB-разъем! Это приведет к отключению тахографа.

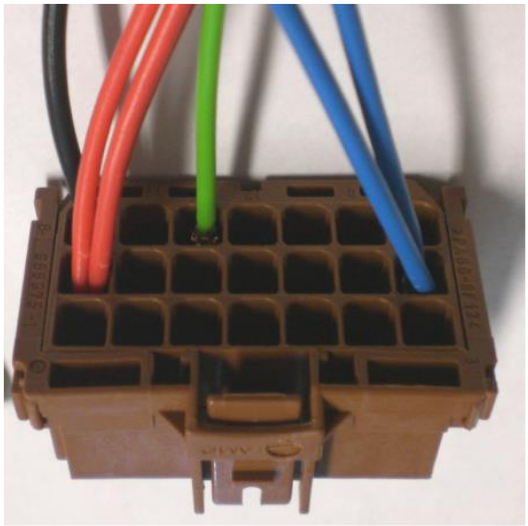
Рис. 2 - CUB-разъем

© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ СТАНДАРТНОГО FMS-РАЗЪЕМА - FL

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	PB1	20	Установите дополнительный предохранитель	PB1
–31 (заземление)	PB1	21		PB1
+15 (после контакта)	PB1	2	Установите дополнительный предохранитель	PB1
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
CAN-РАЗЪЕМ VECU	- DATAcliQ ○ CAN-HIGH: КОРИЧНЕВЫЙ ○ CAN-LOW: ОРАНЖЕВЫЙ - CANcliQ: ○ CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ ○ CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ			5
RDD				
RDD CAN-H RDD CAN-L	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к С-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8		TC

Подключения питания



Разъем PB1

© 2018 WABCO Все права защищены

FH

Под щитком с предохранителями находится блок управления VECU.
Замечание: При наличии двух похожих разъемов всегда используйте ближайший к передней стороне автомобиля.

- **DATAcliQ**
  - **CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ**
  - **CAN-LOW: СЕРЫЙ**
- **CANcliQ**
  - **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ**
  - **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**

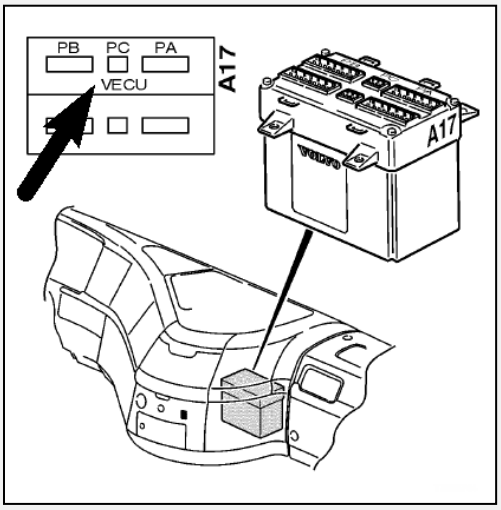
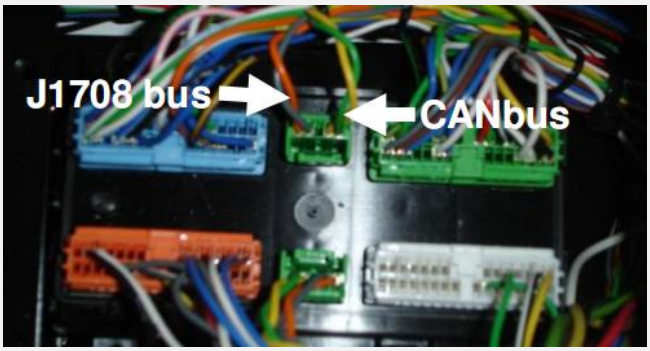
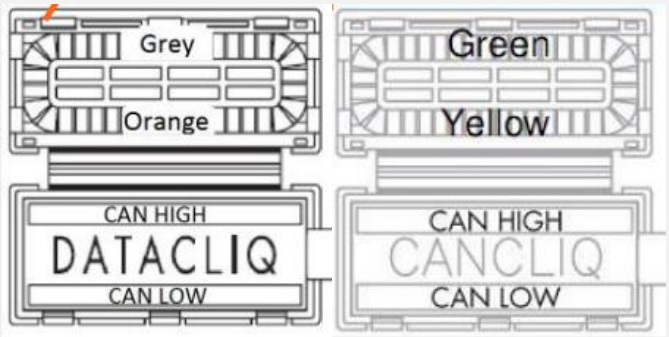


Рис. 4 - Блок управления VECU



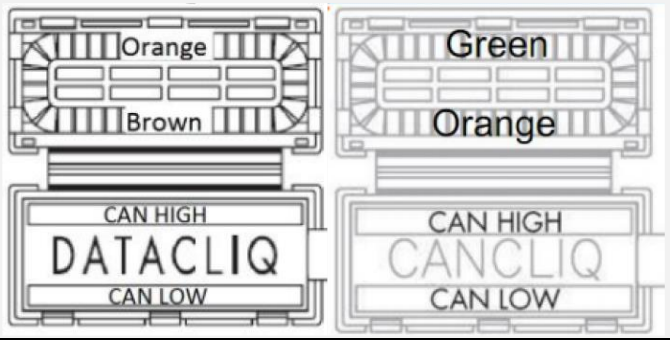


FL

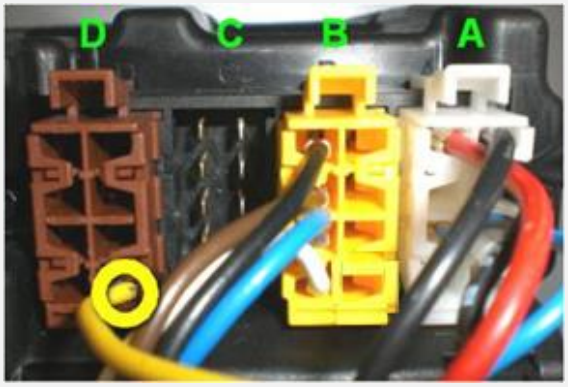
Блок управления VECU находится за панелью с правой стороны.

- **DATAcliQ**
  - **CAN-HIGH: КОРИЧНЕВЫЙ**
  - **CAN-LOW: ОРАНЖЕВЫЙ**
- **CANcliQ:**
  - **CAN-HIGH: ОРАНЖЕВЫЙ**
  - **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**

Рис. 5 - Блок управления VECU



© 2018 WABCO Все права защищены

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8. Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.	 **Рис. TC - Подключение тахографа**

Дополнительные детали

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ VOLVO	РИС.
СТАРЫЙ FMS-РАЗЪЕМ	203 83 169	
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	978295	
СТАРТАРТНЫЙ FMS-РАЗЪЕМ **НОВЫЙ ТИП**	**3987480** **1078187**	
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	**978295**	

© 2018 WABCO Все права защищены

НОВЫЕ VOLVO FH, FM, FL

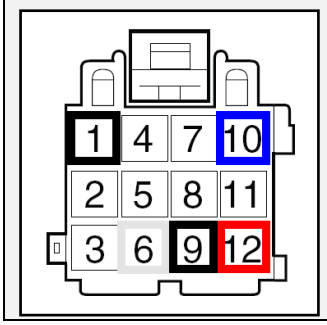
НОВЫЕ VOLVO FH, FM, FL

Год производства: с 2013 г. по настоящее время

ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СТАНДАРТНОМУ FMS-РАЗЪЕМУ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	FMS	12	Предохранитель F91 или дополнительный предохранитель	FMS
–31 (заземление)	FMS	1		FMS
+15 (после контакта)	FMS	10	Предохранитель F85 или дополнительный предохранитель	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	6		FMS
CAN-L	FMS	9		FMS
RDD CAN-H	RDD доступна в FMS	Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	или тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

© 2018 WABCO Все права защищены



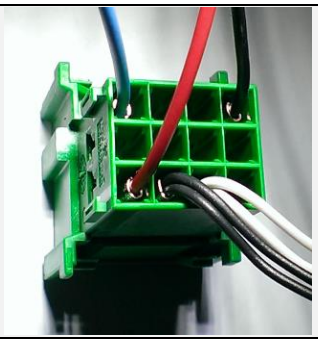
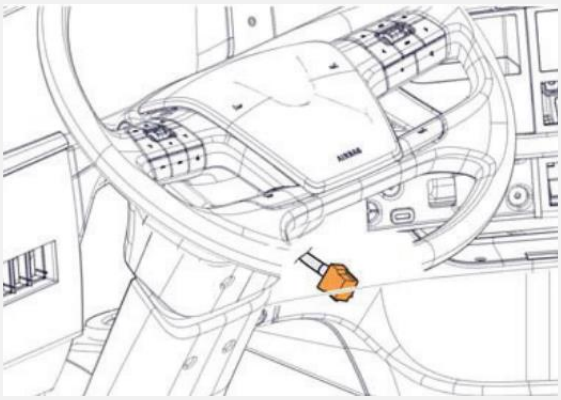
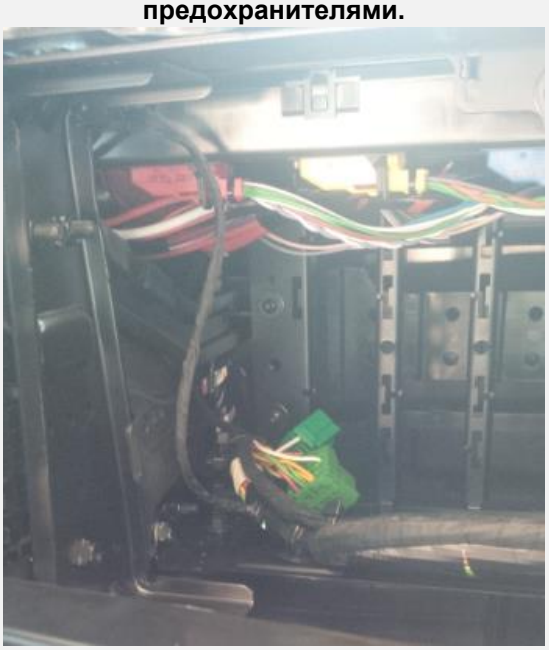


Рис. - FMS

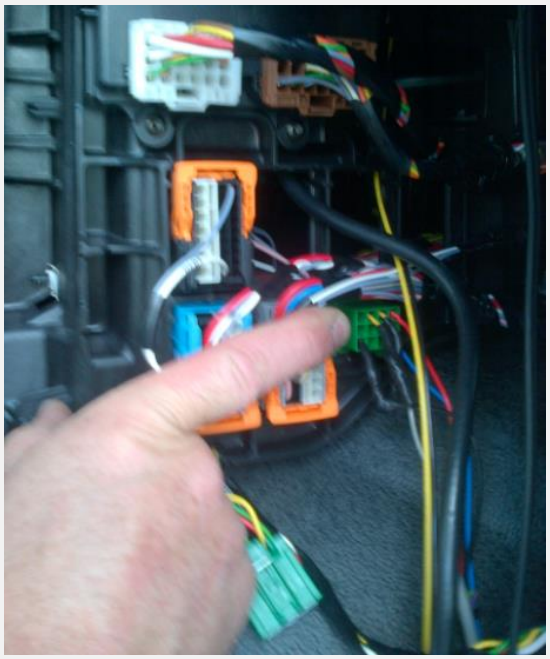
Volvo FH



Он также может находиться под щитком с предохранителями.



Volvo FL



© 2018 WABCO Все права защищены

ПОДКЛЮЧЕНИЯ	РАЗЪЕМ	Контакт	„R„B„E„D„E„N„I„`	РИС.
ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ				
+30 (24 „B)	Дополнительный патрон предохранителя C, D, E, F	5 - 12	Предохранитель 3, 4, 5, 6	1
–31 (заземление)	Точка заземления	-		1
+15 (после контакта)	Дополнительный патрон предохранителя A, B	1 - 4	Предохранитель 1, 2	1
CAN CLAMP				
CAN-H			ЖЕЛТЫЙ провод	2
CAN-L			ЗЕЛЕНЫЙ провод	2
RDD				
RDD CAN-H	RDD недоступна в FMS	Подключитесь к C-разъему КРАСНОГО цвета на тахографе: КОНТАКТ 5 (CAN HIGH) И КОНТАКТ 7 (CAN LOW) Предварительно проверьте Совместимость тахографа с RDD.		
RDD CAN-L				
ТАСНО				
Тахограф (D8)	Тахограф	D8	Подключитесь к тахографу	TC

Подключения питания

Слева от приборной доски на стороне пассажира находится дополнительная панель предохранителей.

Предохранитель 1–2 = +15 (24 В после контакта)

Предохранитель 3–6 = +30 (24 В)

14 × заземление

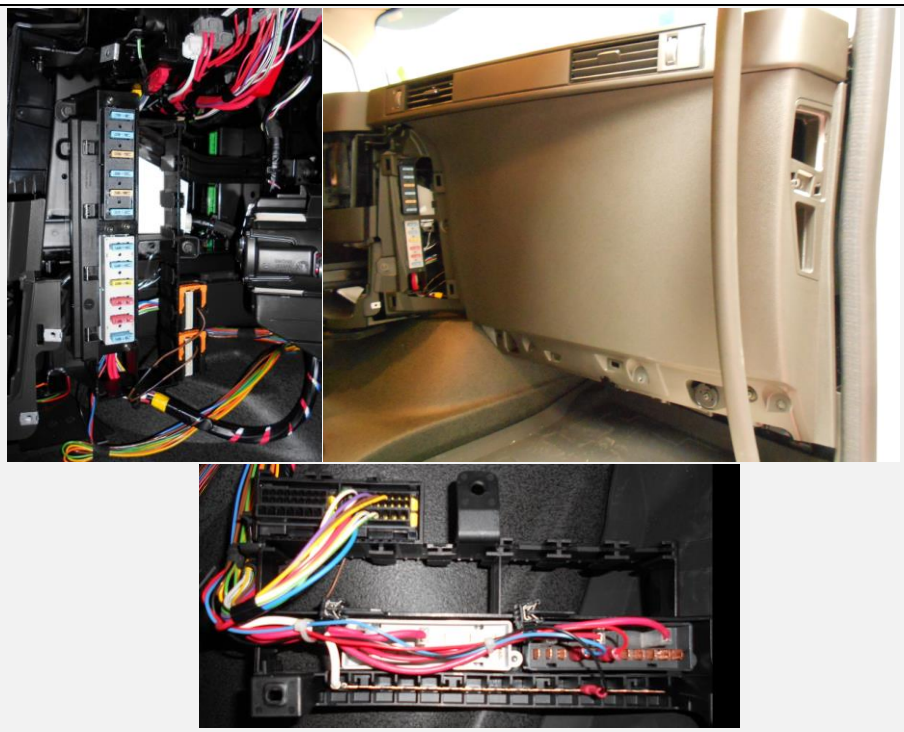


Рис. 1 - Дополнительный патрон предохранителя

© 2018 WABCO Все права защищены

FH

Откройте приборную панель, сняв верхнюю крышку.

На горизонтально расположенном разъеме в верхнем левом углу коробки предохранителей найдите скрученные провода зеленого и желтого цветов.

- **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**

Yellow	PIN 7 (wire #7004)	CAN High
Green	PIN 16 (wire #7005)	CAN Low

Рис. 2 - Разъем CAN

© 2018 WABCO Все права защищены

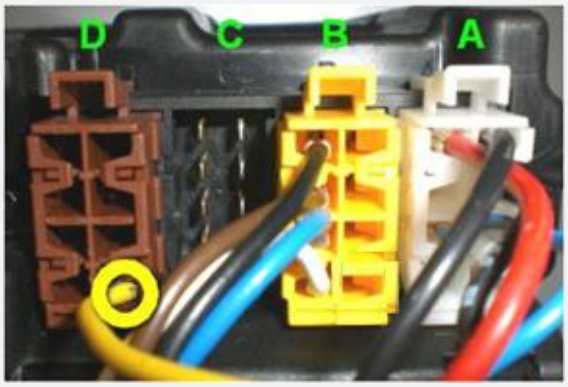
Соединение находится на стороне пассажира справа от коробки предохранителей.

- **CAN-HIGH: ЖЕЛТЫЙ**
- **CAN-LOW: ЗЕЛЕНЫЙ**

Используйте ЖЕЛТЫЙ и ЗЕЛЕНЫЙ провода 4-контактного разъема.

Рис. 3 - Разъем CAN

© 2018 WABCO Все права защищены

Подсоедините желтый провод тахографа к коричневому разъему D в позиции 8. Если в позиции D нет разъема, воспользуйтесь D-разъемом, входящим в комплект кабеля тахографа.	 **Рис. TC - Подключение тахографа**

Дополнительные детали

ДЕТАЛЬ	№ ДЕТАЛИ VOLVO	РИС.
СТАНДАРТНЫЙ FMS-РАЗЪЕМ НОВЫЙ ТИП	**3987480** **1078187**	
ШТЫРЕВОЙ КОНТАКТ	**978295**	

© 2018 WABCO Все права защищены

Put the truck in 'service mode' when you need to disconnect any connectors, or the batteries !!!

Chassis ID	**Path** 36/Repair/FH (4)/Control unit BBM, replace
Model FH (4)	**Identity** 131789205
Publish date Friday, 17 May 2013	**ID/Operation No.** 36524-2

36524-2Control unit BBM, replace

Illustrations may differ slightly from the actual vehicle being serviced. However, key components addressed in this information are represented as accurately as possible.

CAUTION

Risk of material damage.

Disconnecting the batteries incorrectly may damage the electrical system.

- Follow the instructions carefully in order to disconnect the batteries correctly.

1 Perform this procedure when the condition below is met.

Conditions

- If the vehicle has an alarm.
- Set the alarm to service mode.

2 Remove the key from the starter switch (1).

3 Press the button for the warning flashers (2).

4 Press and hold down the warning flasher button (3).

Conditions

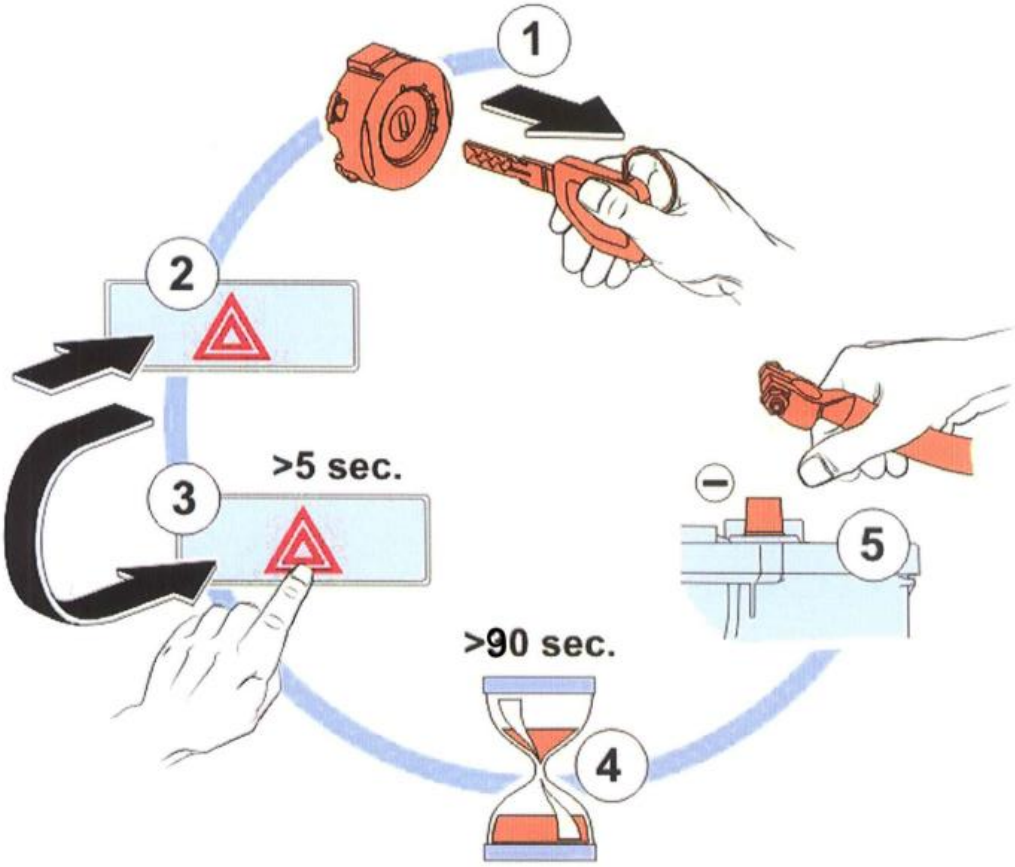
- Hold in the button for at least 5 seconds.

Tech data	
If the process was successful:	The courtesy light and interior light are off when the door is opened.

COPYRIGHT © Copyright Volvo Parts Corporation
The information contained herein is current at the time of its original distribution, but is subject to change. The reader is advised that printed copies are uncontrolled.

5 Wait for at least 90 seconds (4).

6 Remove the cable from the negative terminal (5).



7 Remove the panel.

COPYRIGHT © Copyright Volvo Parts Corporation
The information contained herein is current at the time of its original distribution, but is subject to change. The reader is advised that printed copies are uncontrolled.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

© WABCO Europe BVBA, 2018.

Chaussée de la Hulpe 166

1170 Brussels, Belgium (Бельгия)

www.wabco-TRAXEE.com

Все права защищены. Содержимое, данные и инструкции по использованию, содержащиеся в этом руководстве, являются собственностью компании WABCO. Содержимое, данные и инструкции по использованию предоставляются «как есть», без каких-либо гарантий. Таким образом, этот документ не является основой для расширения существующих или возникновения новых гарантийных обязательств. Более того, компания WABCO не гарантирует, не возмещает последствий и не обязуется предоставлять дополнительные сведения об использовании, результатах использования программного обеспечения или информации, содержащейся в нем. Компания WABCO не несет ответственности за любые прямые, косвенные, преднамеренные или случайные повреждения, возникшие вследствие использования или невозможности использования программного обеспечения или информации, содержащейся в нем.

Содержимое настоящего руководства может быть изменено без предварительного уведомления. Редакции руководства могут появляться время от времени при необходимости внесения каких-либо изменений или дополнений.

Ни одна из частей этого документа не может быть воспроизведена, сохранена в базе данных или другой системе хранения данных, опубликована в любой форме, механической или электронной, путем печати, фотографирования, микрофильмирования или любыми другим средствами без предварительного письменного согласия компании WABCO.